



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

16-03-2006

Après-midi

donderdag

16-03-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
<i>Orateur:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Spreker:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
<i>Orateur:</i> Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Spreker:</i> Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'annulation de nominations auprès de la police" (n° P1276)	2	- mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van benoemingen bij de politie" (nr. P1276)	2
- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'annulation de nominations auprès de la police" (n° P1277)	2	- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van benoemingen bij de politie" (nr. P1277)	2
<i>Orateurs:</i> Katrien Schryvers, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Katrien Schryvers, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suppression proposée de l'article 77 de la loi sur les étrangers" (n° P1278)	7	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de voorgestelde afschaffing van artikel 77 van de vreemdelingenwet" (nr. P1278)	6
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des sans-papiers" (n° P1291)	9	- mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1291)	8
- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des sans-papiers" (n° P1279)	9	- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1279)	8
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des sans-papiers" (n° P1280)	9	- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1280)	8
- Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des sans-papiers" (n° P1281)	9	- mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1281)	8
<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Joëlle Milquet, Marie Nagy, Talbia Belhouari, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Joëlle Milquet, Marie Nagy, Talbia Belhouari, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Questions jointes de	14	Samengevoegde vragen van	14
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les	14	- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de	14

services de garde des médecins généralistes" (n° P1285)		wachtdiensten van de huisartsen" (nr. P1285)	
- Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les services de garde des médecins généralistes" (n° P1286)	14	- mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de wachtdiensten van de huisartsen" (nr. P1286)	14
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Paul Tant , Yolande Avontroodt , Karin Jiroflée , Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Paul Tant , Yolande Avontroodt , Karin Jiroflée , Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction promise aux consommateurs de gaz naturel" (n° P1273)	16	Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de beloofde gaskorting" (nr. P1273)	16
<i>Orateurs:</i> Hendrik Bogaert , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Hendrik Bogaert , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la non-réalisation des engagements pris dans le cadre des accords nationaux médico-mutualistes" (n° P1274)	19	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de niet-naleving van de verbintenissen die in het kader van de nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen werden aangegaan" (nr. P1274)	19
<i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation		<i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
Question de M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'état de la situation en ce qui concerne la facture de mazout" (n° P1275)	20	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de stand van zaken met betrekking tot de stookoliefactuur" (nr. P1275)	20
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "la base militaire de Bierset" (n° P1282)	21	- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "de militaire basis te Bierset" (nr. P1282)	22
- M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "la base militaire de Bierset" (n° P1283)	21	- de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de militaire basis te Bierset" (nr. P1283)	22
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Robert Denis , André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Robert Denis , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de Mme Hilde Dierickx au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "l'émission de gaz à effet de serre" (n° P1287)	24	Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de emissie van broeikasgassen" (nr. P1287)	24
<i>Orateurs:</i> Hilde Dierickx , Bruno Tobback , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions		<i>Sprekers:</i> Hilde Dierickx , Bruno Tobback , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen	
Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la payabilité des pensions des	26	Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de betaalbaarheid van de	26

fonctionnaires" (n° P1288)

Orateurs: **Annemie Turtelboom, Bruno Tobbacq**, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Paul Tant, Greta D'hondt**

Question de Mme Greet van Gool au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la liste de 24 gares qui seront rendues intégralement accessibles" (n° P1290)

Orateurs: **Greet van Gool, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

PROJETS ET PROPOSITIONS 30

Projet de loi portant diverses dispositions en matière de transport (2245/1-2) 30

Discussion générale 30

Orateur: **François Bellot**, rapporteur

Discussion des articles 31

Projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/1-7) 32

Discussion générale 32

Orateur: **Anne-Marie Baeke**, rapporteur

QUESTIONS (CONTINUATION) 36

Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "le Pacte de compétitivité" (n° P1289) 36

Orateurs: **Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION) 38

Projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/1-7) 38

Reprise de la discussion générale 38

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Hervé Hasquin, Marie Nagy, Karine Lalieux, Jean-Jacques Viseur, Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Hervé Jamar**, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, **Jean-Marc Nollet**

Projet de loi relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux (2127/1-5) 43

Discussion générale 43

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang

ambtenarenpensioenen" (nr. P1288)

Sprekers: **Annemie Turtelboom, Bruno Tobbacq**, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant, Greta D'hondt**

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de lijst van 24 stations die integraal toegankelijk gemaakt zullen worden" (nr. P1290) 28

Sprekers: **Greet van Gool, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 30

Wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake vervoer (2245/1-2) 30

Algemene bespreking 30

Spreker: **François Bellot**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 31

Wetsontwerp betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/1-7) 32

Algemene bespreking 32

Spreker: **Anne-Marie Baeke**, rapporteur

VRAGEN (VOORTZETTING) 36

Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "het Competitiviteitspact" (nr. P1289) 36

Sprekers: **Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING) 38

Wetsontwerp betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/1-7) 38

Hervatting van de algemene bespreking 38

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Hervé Hasquin, Marie Nagy, Karine Lalieux, Jean-Jacques Viseur, Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Hervé Jamar**, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, **Jean-Marc Nollet**

Wetsontwerp betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden (2127/1-5) 43

Algemene bespreking 43

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie

<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure disciplinaire applicable aux membres du barreau (1724/1-4)	44	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de tuchtprocedure voor de leden van de balie (1724/1-4)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44
<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten , rapporteur, Liesbeth Van der Auwera , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Walter Muls , Claude Marinower , Bert Schoofs		<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten , rapporteur, Liesbeth Van der Auwera , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Walter Muls , Claude Marinower , Bert Schoofs	
<i>Discussion des articles</i>	52	<i>Bespreking van de artikelen</i>	52
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci (2100/1-2)	52	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht (2100/1-2)	52
<i>Discussion générale</i>	52	<i>Algemene bespreking</i>	52
<i>Discussion des articles</i>	52	<i>Bespreking van de artikelen</i>	52
Comité P – Nomination du greffier	52	Comité P – Benoeming van de griffier	52
Demande d'urgence de la part du gouvernement	52	Urgentieverzoek vanwege de regering	52
Prise en considération de propositions	53	Inoverwegingneming van voorstellen	53
Demandes d'urgence	53	Urgentieverzoeken	53
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Alfons Borginon , président du groupe VLD, André Frédéric , Marie Nagy , Thierry Giet , président du groupe PS, Bart Laeremans		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Alfons Borginon , voorzitter van de VLD-fractie, André Frédéric , Marie Nagy , Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Bart Laeremans	
VOTES NOMINATIFS	57	NAAMSTEMMINGEN	57
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les récriminations du ministre-président flamand contre la politique menée par la SNCB à l'égard des intérêts du port d'Anvers" (n° 797)	57	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de klachten van de Vlaamse minister-president over de politiek die door de NMBS gevoerd wordt ten opzichte van de Antwerpse havenbelangen" (nr. 797)	57
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys , Nahima Lanjri		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys , Nahima Lanjri	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	58	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	58
- M. Gerolf Annemans sur "la fusion de Suez avec Gaz de France et les conséquences de cette fusion pour le consommateur belge" (n° 806)	58	- de heer Gerolf Annemans over "de fusie van Suez met Gaz de France en de gevolgen voor de Belgische consument" (nr. 806)	58
- Mme Muriel Gerkens sur "les garanties Suez/Etat belge suite au risque d'offre publique d'achat d'ENEL sur Suez" (n° 807)	58	- mevrouw Muriel Gerkens over "de garanties Suez/Belgische Staat ingevolge het risico van een openbaar bod op aandelen van Suez door ENEL" (nr. 807)	58
- Mme Simonne Creyf sur "la fusion entre Suez et Gaz de France" (n° 813)	58	- mevrouw Simonne Creyf over "de fusie tussen Suez en Gaz de France" (nr. 813)	58
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Projet de loi portant diverses dispositions en	60	Wetsontwerp houdende diverse maatregelen	60

matière de transport (2245/1)		inzake vervoer (2245/1)	
Projet de loi relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux (2127/5)	60	Wetsontwerp betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden (2127/5)	60
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure disciplinaire applicable aux membres du barreau (1724/4) <i>Orateur: Charles Michel</i>	61	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de tuchtprocedure voor de leden van de balie (1724/4) <i>Spreker: Charles Michel</i>	61
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci (2100/1)	61	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht (2100/1)	61
Adoption de l'agenda	62	Goedkeuring van de agenda	62
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	63	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	63
ANNEXE <i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 197 annexe.</i>		BIJLAGE <i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 197 bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 16 MARS 2006

DONDERDAG 16 MAART 2006

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.23 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.23 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
aucun / geen.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Alexandra Colen, Roel Deseyn, David Lavaux, Patrick Moriau, Sophie Pécriaux, pour raisons de santé / wegens ziekte;
André Perpète, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Cemal Cavdarli, Geert Versnick, à l'étranger / buitenslands;
Yvon Harmegnies, raisons familiales / familieaangelegenheden;
Jean-Pol Henry, en mission / met zending;
François-Xavier de Donnea, OSCE / OVSE.

Collega's, ik stel vast dat er geen minister aanwezig is. Ik schors de vergadering.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst om 14.23 uur.
La séance est suspendue à 14.23 heures.

De vergadering wordt hervat om 14.32 uur.
La séance est reprise à 14.32 heures.

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

De **voorzitter**: Collega's, ik heropen de vergadering. Ik wil duidelijk zeggen – en dat is niet mijn fout, dat moeten de ministers onder elkaar afspreken – dat als het nog een keer gebeurt dat wij niet op tijd kunnen beginnen, die vragen de week daarna behandeld worden. Ik ben het echt beu geworden!

Ik zal de kamerleden niet straffen, dat ziet u van hier.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u hebt destijds de aanvangstijd van de plenaire kamervergadering met een kwartier verlaat omwille van de liberale ministers, die moesten lunchen. Dus, als u het probleem wil oplossen, zult u gewoon nog een kwartier later moeten beginnen want zij schijnen te lunchen tot 14.30 uur in plaats van tot 14.15 uur.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le président a décidé lui-même que la séance plénière commencerait à 14.15 heures au lieu de 14 heures, parce que les ministres avaient besoin de davantage de temps pour déjeuner. La solution serait peut-être de ne commencer la séance qu'à 14.30 heures.

De **voorzitter**: Dat zal het geval niet zijn!

Le **président**: Il n'en est pas question.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ah, bon. Dank u, voorzitter.

Vragen Questions

De **voorzitter**: Collega Dewael, u bent hier. Ik weet dat minister Demotte een agendaprobleem heeft, niet om hier te zijn maar om hier op tijd weg te gaan. Ik stel dus de vraag wie eerst aan bod te laten komen. Collega Demotte, er is een aantal vragen voor u, zie ik. Ik heb ook voor de heer Dewael een aantal vragen.

Ik wil eens zien hoe ik dat het beste tussen u beiden kan regelen. De vice-eerste minister heeft prioriteit natuurlijk.

Minister **Rudy Demotte**: Ik moet om 15.30 uur bij de Koning zijn.

De **voorzitter**: Hoe laat moet u vertrekken, mijnheer de minister?

Minister **Rudy Demotte**: Ik kan nog een half uurtje blijven.

De **voorzitter**: Ik zal beginnen met de vice-eerste minister. Ik moet toch zeggen dat in ons land de machten van gelijke waarde zijn.

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Katrien Schryvers** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van benoemingen bij de politie" (nr. P1276)

- de heer **Jean-Claude Maene** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van benoemingen bij de politie" (nr. P1277)

01 Questions jointes de

- Mme **Katrien Schryvers** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'annulation de nominations auprès de la police" (n° P1276)

- M. **Jean-Claude Maene** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'annulation de nominations auprès de la police" (n° P1277)

01.01 **Katrien Schryvers** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op 28 juni 2005 vernietigde de Raad van State de benoeming van de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal bij de federale politie.

Het was een vernietiging van de koninklijke besluiten van 19 december 2000. De reden voor die vernietiging was de gebrekkige motivatie van de benoemingen.

01.01 **Katrien Schryvers** (CD&V): Le 28 juin 2005, le Conseil d'État a annulé la nomination des directeurs généraux et des directeurs généraux adjoints de la police fédérale. Les arrêtés royaux du 19 décembre 2000 ont été annulés

U hebt ondertussen in antwoord op vragen aangekondigd dat u dit zou herstellen, dat u zou overgaan tot herbenoeming en dat er ontwerpen van koninklijke besluiten werden besproken en goedgekeurd in de Ministerraad van 27 januari 2006.

Dankzij die koninklijke besluiten zou een retroactieve benoeming gebeuren vanaf december 2000 tot december 2005 aangezien het om een mandaat van vijf jaar gaat. Mijn vraag daaromtrent is of die herbenoeming al werd gepubliceerd. Werden de koninklijke besluiten die u hebt aangekondigd reeds gepubliceerd? Wat is er dan gebeurd met de verlenging van de mandaten van de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal, rekening houdend met de procedure die de rondzendbrief GP 143 voorschrijft in verband met die verlenging? Die rondzendbrief schrijft voor, en ik wijs daarop heel duidelijk, dat de aanvraag tot verlenging moet gebeuren binnen een periode van 12 en 8 maanden vóór de beëindiging van het mandaat.

De vernietiging van de benoemingen van de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal was echter nog niet genoeg. Een paar weken geleden, op 28 februari, kwam daar nog eens de vernietiging bij van de benoemingen van de commissaris-generaal, de inspecteur-generaal en alle dircos. Dit betekent dat intussen de benoeming van heel de top van de federale politie is vernietigd.

Alle belangrijke functies worden verzekerd door dienstdoenden en wij vragen ons af hoe dan de continuïteit verzekerd is.

De motivatie van de arresten van 28 februari is dat de procedure niet gevolgd is, met name dat de vakbonden niet aanwezig konden zijn bij de selectieprocedure.

Mijnheer de minister, hoe gaat u dit deze keer herstellen? Het arrest van 28 juni had het over een gebrekkige motivering, maar deze keer is het veel erger. Deze keer is de procedure niet gevolgd. Hoe gaat u dit herstellen? Hoe gaat u tegemoetkomen aan dit arrest? Hebben deze arresten invloed op uw voorontwerp van wet tot hervorming van de federale top van de politie?

01.02 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme ma collègue vient de le souligner, le Conseil d'État a annulé la nomination du commissaire général de la police fédérale et de l'inspecteur général de la police fédérale et de la police locale. De plus, dix-huit directeurs coordonnateurs (dircos) ont également vu leur nomination cassée par le Conseil d'État. C'est un tremblement de terre au sein des services de police! En effet, qui dirigera, demain, les services de police? Chacun peut s'inquiéter!

Je prends l'exemple des commissaires, chefs de zone. Leur mandat est censé être renouvelé dans les prochains mois. L'inspecteur général est censé être présent. Le sera-t-il? A quel titre? Dans quelles conditions? Les propos qu'il tiendra seront-ils valables?

parce que la justification des nominations était insuffisante. Le ministre a déclaré qu'il procéderait à de nouvelles nominations. Les projets d'arrêtés royaux réglant les nominations rétroactives de décembre 2000 à décembre 2005 ont été approuvés lors du Conseil des ministres du 27 janvier 2006.

Les arrêtés royaux ont-ils déjà été publiés? Qu'advient-il de la prolongation des mandats? Selon la procédure prescrite dans la circulaire GPI43, la demande de prolongation doit être introduite entre douze et huit mois avant la fin du mandat.

Il faut ajouter que les nominations du commissaire général, de l'inspecteur général et de tous les DirCos ont été annulées le 28 février 2006. C'est donc la nomination de l'ensemble du sommet de la police fédérale qui a été annulée.

Actuellement, toutes les fonctions importantes sont exercées par des personnes faisant fonction. Comment la continuité est-elle assurée? Le Conseil d'État a estimé le 28 février 2006 que la procédure n'avait pas été suivie parce que les syndicats n'avaient pas assisté à la procédure de sélection. Comment le ministre remédiera-t-il aux vices de procédure? Cet arrêt influe-t-il sur l'avant-projet de loi portant réforme de la direction de la police fédérale?

01.02 Jean-Claude Maene (PS): De Raad van State heeft onlangs de benoeming van de commissaris-generaal en van de inspecteur-generaal van de politie vernietigd, alsook van achttien directeurs-coördinatoren. De afwachterende houding van de regering verbaast ons: indien ze immers op het arrest vooruitgelopen was had ze deze toestand kunnen vermijden. Wat zal u ondernemen om ervoor te zorgen dat onze politietop niet vleugellam wordt gemaakt?

Ces regrettables incidents ou leur cause datent d'il y a cinq ans. Monsieur le ministre, s'ils ne vous sont pas imputables, on peut toutefois vous interroger sur le fait que ces recours au Conseil d'État étaient introduits depuis un certain temps déjà. On connaissait la position du Conseil d'État. Or, on a attendu pendant cinq ans que celui-ci rende son avis. On aurait peut-être pu l'anticiper de manière à ne pas aboutir à la situation actuelle.

Monsieur le ministre, quelles sont les décisions que vous envisagez de prendre pour que les deux plus hauts dirigeants de notre police puissent continuer à travailler correctement et efficacement? Que comptez-vous faire pour que toutes les décisions qui devront être prises dans les jours, les semaines et les mois qui viennent, aient une valeur légale?

01.03 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le Conseil d'État a effectivement annulé la nomination du commissaire général, M. Franssen, et de M. Luc Closset, inspecteur général ainsi que de 18 des 27 dircos de la police fédérale. Pour une bonne compréhension, j'ajouterai que ces nominations sont intervenues en 2000. L'argument unique du Conseil d'État à ce sujet est qu'une règle du statut syndical a été ignorée, une règle selon laquelle les organisations syndicales représentatives doivent avoir l'occasion d'être présentes lors de la sélection des candidats. Je ne vous cacherai pas que cet arrêt constituait une surprise. En effet, il est rare que le Conseil d'État dévie de l'avis de l'auditeur, ce qui a été le cas avec cet arrêt.

Collega Schryvers, ik heb daarover gisterenavond een onderhoud gehad met de heer Fransen en de heer Closset. Ik heb ook onmiddellijk beslist dat de heren Fransen en Closset belast worden met de uitoefening van die ambten, via een aanstelling als dienstdoende. Voor de dirco's kan ik u melden dat er een analoge beslissing zal worden genomen. Met andere woorden, mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb de maatregelen genomen om de continuïteit van de diensten te verzekeren. Ik kan u ook nog melden dat de dienstdoenden ook alle prerogatieven zullen uitoefenen die verbonden zijn aan het ambt. Op die manier wordt het functioneren van de politiediensten dus op geen enkele manier aangetast.

Ik kom tot de remediëring ten gronde. Collega Schryvers heeft het eerst gehad over een aantal andere vernietigingen, waarbij effectief via een aangepaste motivatie – het gebrek aan motivatie maakte het voorwerp uit van de vernietiging – aan het euvel geremedieerd werd. Ik kan u trouwens ook zeggen dat de procedure GPI 43 hier niet van toepassing is, want hun mandaat werd niet verlengd.

Ik kom terug op het probleem dat ons vandaag bezighoudt. Het is niet eenvoudig om aan het arrest van de Raad van State tegemoet te komen. Er is een vormfout gebeurd. De vakbonden werden niet betrokken bij de selectieprocedure. Het is niet evident om die vormfout te herstellen. Er zijn wel enkele juridische mogelijkheden, die op dit ogenblik ook door de diensten worden onderzocht. Voor mij is het primordiaal dat de uitspraak van de Raad van State op geen enkele manier kan betekenen dat de betrokkenen schade zouden ondervinden. Ik denk ook dat de oplossing, die uitgedokterd moet worden, voldoende juridisch sluitend moet zijn, omdat ze

01.03 Minister Patrick Dewael: De Raad van State heeft inderdaad de benoeming van de commissaris-generaal, de inspecteur-generaal en achttien directeurs-coördinatoren vernietigd. Die benoemingen dateren van 2000. Als reden voor de vernietiging wordt aangegeven dat een regel van het syndicaal statuut niet werd nageleefd. Dat arrest verrast ons, want het wijkt af van het advies van de auditeur.

J'ai eu hier une entrevue avec MM. Fransen et Closset. J'ai décidé qu'ils seraient chargés, en tant que faisant fonction, de l'exercice de ces fonctions. Une décision analogue sera prise pour les dircos, assurant ainsi la continuité. Tous les faisant fonction exerceront toutes les prérogatives liées à leur fonction.

Nous avons remédié au manque de motivation des nominations. La procédure GPI43 n'est pas applicable parce que ces mandats n'ont pas été prolongés. Il n'est cependant pas aisé de respecter le dernier arrêt du Conseil d'État car il s'agit de remédier à un vice de forme. Nous sommes occupés à examiner les possibilités qui s'offrent à nous au niveau juridique. Un point important de l'arrêt est qu'il ne peut aucunement signifier que les intéressés auraient subi un préjudice. La solution doit créer une sécurité juridique suffisante concernant tous les actes posés

rechtszekerheid zou verlenen voor alle handelingen die in het verleden werden gesteld.

De maatregel die ik heb genomen, geldt uiteraard voor de toekomst. Zij zijn dienstdoend. De politiediensten kunnen dus functioneren. Als het met terugwerkende kracht gebeurt, rijzen er echter vragen over de rechtszekerheid en de rechtshandelingen die in het verleden werden verricht.

Er is dus een aantal oplossingen dat op dit ogenblik het voorwerp uitmaakt van een onderzoek. Ik sluit niet uit dat eventueel wetgevend optreden – u weet wat ik zeg, mijnheer de voorzitter – noodzakelijk zal zijn.

01.04 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord. Ik zou zeggen proficiat want u bent tegemoetgekomen aan het arrest door de betrokkenen dienstdoende te maken. U zegt dus dat er momenteel geen probleem is, de betrokkenen zijn dienstdoende. Hoe u een oplossing ten gronde gaat vinden, dat weet u helemaal niet. Met andere woorden, de hoogste top van de federale politie wordt momenteel ingenomen door dienstdoenden.

Wat betreft de directeurs-generaal en de adjunct...

(...): (...)

01.05 Katrien Schryvers (CD&V): Het gaat over benoemingen door paarse regeringen. Het zijn die benoemingen die vernietigd zijn door de Raad van State. Het zijn die vernietigingen door arresten van de Raad van State die nu vanzelfsprekend moeten hersteld worden.

De commissaris-generaal, de inspecteur-generaal en de dirco's zijn dus momenteel dienstdoende. Voor de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal bent u al opgetreden. U zegt dat u het hersteld hebt via een KB dat retroactief een aanstelling heeft gedaan van december 2000 tot december 2005. Wat is hun situatie tot vandaag? Ik heb u gevraagd hoe u die verlenging gedaan hebt en of u de procedure van omzendbrief 43 hebt toegepast. U hebt neen gezegd omdat die niet van toepassing zou zijn. Met andere woorden, welke positie bekleden ze vandaag? Ze zijn dus wellicht weer niet meer dan dienstdoenden. Daarmee continueert u de situatie.

Heel de top van de federale politie is enkel en alleen dienstdoende. U weet zelfs niet hoe u dat gaat verhelpen. Die mensen leven in de grootste onzekerheid hoewel zij de mensen zijn die onze bevolking zekerheid moeten geven. Dit is allemaal de verantwoordelijkheid van de opeenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken.

01.06 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le ministre, vous dites que vous allez régler tous les problèmes. Vous devez savoir qu'il en existe un, bien réel, celui de l'image d'une police dont tous les rouages doivent fonctionner.

En tant que bourgmestre, je sais que, pour nommer un manœuvre préposé à la tonte des pelouses communales, je dois consulter les syndicats. Comment se fait-il que la haute administration ne sache

dans le passé.

Je n'exclus pas que du travail législatif sera indispensable.

01.04 Katrien Schryvers (CD&V): Le ministre a veillé à ce que tous les intéressés soient à présent en fonction. Il n'a toutefois pas de solution quant au fond. La haute direction de la police fédérale n'est actuellement composée que de personnel faisant fonction.

01.05 Katrien Schryvers (CD&V): Soyons clairs: il s'agit ici de plusieurs nominations du gouvernement violet qui ont été annulées par le Conseil d'État et qui doivent à présent être rétablies.

L'arrêté royal de rectification du ministre s'applique rétroactivement de décembre 2000 à décembre 2005 mais quelle est la situation actuelle? Les intéressés sont-ils toujours en service? Comment la procédure de prolongation a-t-elle été mise en œuvre? Le ministre affirme que la procédure de la circulaire GPI43 n'est pas applicable. Le sommet de la police fédérale se fait beaucoup de soucis. Il s'agit là d'une responsabilité écrasante des ministres de l'Intérieur successifs.

01.06 Jean-Claude Maene (PS): U zegt dat u alle problemen gaat oplossen. Het echte probleem is echter het imago van de politie en het vertrouwen dat de burger nog in de politie heeft.

Zelf burgemeester zijnde weet ik

pas que ceux-ci doivent être associés aux sélections?

Comme je l'ai dit tout à l'heure, tous ces éléments ainsi que les événements dont nous avons entendu parler ces derniers temps portent atteinte à la notoriété et à la confiance que les citoyens doivent avoir en leurs services de police.

Il est grand temps, monsieur le ministre, que vous resserriez les boulons et que vous repreniez toute cette problématique en main car la situation n'est pas tolérable.

01.07 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik wil heel kort antwoorden. Belangrijk is toch op te merken dat het gaat om benoemingen van het jaar 2000. Ik denk dat het principe van de continuïteit van het openbaar bestuur speelt. Ik neem dus mijn verantwoordelijkheid, maar het gaat om benoemingen van het jaar 2000.

Aan mevrouw Schryvers wil ik zeggen dat ik op het eerste element van haar vraag heb geantwoord, namelijk er zijn koninklijke besluiten genomen met een meer volledige motivatie. Er is, met andere woorden, aan de bezwaren van de Raad van State tegemoetgekomen.

Wat de vernietiging betreft van de benoeming van de commissaris-generaal, van de inspecteur-generaal en van de dirco's, die nu voorligt, heb ik het nodige gedaan om de continuïteit van de diensten te verzekeren. Zij zijn op dit ogenblik dienstdoende.

Wat het antwoord over het probleem van het verleden betreft, daar ga ik niet over één nacht ijs. Als men daadwerkelijk vaststelt dat de vakbonden niet werden betrokken bij de procedure, dan gaat dat om een vormvereiste die men zomaar niet kan herstellen. Dat kan men doen via een koninklijk besluit, maar ik zeg nu aan het Parlement dat ik niet uitsluit dat een eventueel wetgevend initiatief noodzakelijk zal zijn.

Een laatste element van antwoord, er is een ontwerp van wet in verband met de herstructurering van de federale politie in het Parlement ingediend dat ook de top van de federale politie op een substantiële manier hervormt. We zullen het eerstdaags ook kunnen bespreken. Ik denk dat dat ook een antwoord is op de laatste opmerking van de heer Maene.

01.08 **Katrien Schryvers** (CD&V): Mijnheer de minister, ik stel alleen maar vast dat u niet antwoordt op mijn vraag over de verlenging. U stelt nu dat u een herstel-KB hebt gemaakt dat retroactief van toepassing was van december 2000 tot december 2005. Wij zijn vandaag maart 2006. Wat is de situatie van de mensen vandaag als er geen procedure tot verlenging is gevoerd of, volgens u, niet hoefde te worden gevoerd?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de voorgestelde afschaffing van artikel 77 van de vreemdelingenwet" (nr. P1278)**

02 **Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suppression**

dat ik de vakbonden in elke benoeming moet kennen. Hoe komt het dat de top van de administratie dat niet weet? Er moet orde op zaken gesteld worden, want die situatie is onverteerbaar!

01.07 **Patrick Dewael**, ministre: Ces nominations datent de l'année 2000. J'ai assumé mes responsabilités: l'octroi du statut de "faisant fonction" au commissaire général, à l'inspecteur général et aux dircos permet d'assurer la continuité de l'administration publique. Par mes arrêtés royaux motivés plus en détail, j'ai répondu aux objections soulevées par le Conseil d'État. Toutefois, ce problème, à savoir le non-respect de la formalité consistant à associer les syndicats à la procédure, ne peut être résolu par la simple voie d'un arrêté royal. Une loi sera probablement nécessaire à cet effet.

Le projet de loi portant restructuration de la police fédérale, et qui en réformera également la hiérarchie, a été déposé et sera examiné prochainement à la Chambre.

01.08 **Katrien Schryvers** (CD&V): Je n'ai toujours pas obtenu de réponse à ma question concernant la prolongation. Quelle est la situation de ces personnes après décembre 2005 et aujourd'hui?

proposée de l'article 77 de la loi sur les étrangers" (n° P1278)

02.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, er is de laatste tijd nogal wat te doen rond de illegalen. In dat verband heeft de minister van Binnenlandse Zaken zowel in de Kamer als in de Senaat gezegd dat het getuigt van burgerzin wanneer men het misdrijf van illegaliteit meldt. Burgerzin. Ik herhaal letterlijk de woorden van de minister.

Dit is natuurlijk zeer slecht gevallen in linkse middens. Vorige week hebben we de linkse groupuscules gezien aan het Justitiepaleis van Brussel, waar ze zich zogenaamd gingen aangeven omdat ze illegalen herbergen. Deze week is er aan Vlaamse kant ook een pro-illegalen-petitie gestart. De minister kan dit misschien wegwuiven.

Wat hij niet kan wegwuiven, is een initiatief van zijn coalitiepartner, de PS. De rode kameraden hebben deze week in het Parlement een voorstel ingediend om artikel 77 van de vreemdelingenwet af te schaffen. Wat zegt artikel 77? Het artikel stelt dat men strafbaar is wanneer hulp wordt geboden bij het binnenkomen of aan een illegaal die hier reeds verblijft. Dit initiatief kan de minister niet zo maar wegwuiven. Het is een initiatief van de PS, de partner in de regering.

Mijnheer de minister, wat denkt u van zo'n wetswijziging waardoor men voortaan mensen zou mogen binnensmokkelen, zij het om humanitaire redenen?

Hoe schat u de repercussies in van een dergelijke wetswijziging en het afschaffen van artikel 77?

Kortom voorzitter, ik wil van de minister weten of hij positief dan wel negatief staat tegenover dit voorstel van wetswijziging.

02.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, het is een beetje origineel om aan een minister van Binnenlandse Zaken of aan de regering te vragen zich uit te spreken over een parlementair initiatief dat genomen is in de Senaat.

Voor alle duidelijkheid wil ik benadrukken dat artikel 77 in de praktijk zeer weinig toepassing vindt omdat het een aanvulling uitmaakt op andere bepalingen die toelaten om een aantal fenomenen zoals mensenhandel en huisjesmelkerij te bestraffen. Er bestaan vele andere wetsbepalingen die aan die fenomenen zijn gewijd.

Wat is de ratio van artikel 77? Ik moet teruggaan tot de wet in verband met de toegang van de vreemdelingen tot ons grondgebied. Artikel 77 laat toe dat personen worden bestraft die hulp verlenen bij illegale binnenkomst of illegaal verblijf. Een illegaal verblijf – onnodig het te zeggen – vormt nog altijd een misdrijf. Het is effectief niet aanvaardbaar – zo heeft de wetgever geoordeeld – dat hulp zou worden verleend bij het plegen van een dergelijk misdrijf.

In 1996 heeft men het betreffende artikel aangevuld – dat is ook een beslissing van de wetgever geweest – waardoor dit niet van toepassing is als het gaat om hulp ingevolge humanitaire omstandigheden.

In het verleden heb ik dit ter attentie van de heer De Man verduidelijkt.

02.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Le ministre de l'Intérieur a déclaré que la notification de la présence d'illégaux témoignait d'un sens civique. Ces propos n'ont pas plu à des groupuscules de gauche. Le ministre a fait peu de cas des actions de ces derniers, mais il ne pourra pas en faire autant avec la proposition introduite par le PS au Sénat: l'abolition de l'article 77 de la loi sur les étrangers. Cet article rend punissable l'aide aux illégaux.

Quelle est la position du ministre face à cette modification de loi? Quelles en seront les répercussions?

02.02 Patrick Dewael, ministre: L'article 77 est peu appliqué en pratique parce qu'il complète d'autres dispositions qui permettent de s'attaquer à des phénomènes tels que les marchands de sommeil et la traite des êtres humains.

Cet article nous permet de punir l'aide aux illégaux. Le séjour illégal dans notre pays constitue en effet une infraction. En 1996, il a été complété par une disposition qui stipule que cet article ne s'applique pas à l'aide apportée à la suite de circonstances humanitaires.

Il m'est effectivement arrivé de faire référence au contenu de l'article 77 mais il ne m'appartient pas de l'appliquer. C'est la tâche des parquets d'intervenir lorsqu'une plainte est déposée.

Toen de Nigerianen in die boot zijn toegekomen en bijna van honger en koude waren omgekomen, hebben we eerst en vooral humanitaire hulp verleend. Ik heb hem ook duidelijk gemaakt dat nadien de procedure gerespecteerd werd tot de repatriëring die ondertussen ook gefinaliseerd is.

Die humanitaire omstandigheden zijn ingevoegd in de wet in 1996. Ik heb ooit eens verwezen naar de twee facetten van artikel 77. Wat wordt beoogd, wat is strafbaar en wat vormt daarop een uitzondering? Is het nu aan de minister om dit artikel te gaan toepassen? Neen, dat zullen de parketten moeten doen, in voorkomend geval, wanneer zij kennis krijgen van mogelijke klachten. Dat is de interpretatie van artikel 77.

In verband met het wetgevende initiatief van de heer Cornil zal het aan de Senaat toekomen om daarover te delibereren.

02.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het is natuurlijk gemakkelijk om te zeggen dat er een voorstel in de Senaat is ingediend dat hoe dan ook naar hier zal komen. Voorts wil ik toch opmerken dat de grootste humanist inzake het regulariseren van illegalen deze minister is. Sedert hij nu meer dan drie jaar het beleid in handen heeft op Binnenlandse Zaken heeft hij bijna 10.000 illegalen geregulariseerd. Hij doet dat wel "en stoemelings" natuurlijk om zijn kiezers niet voor het hoofd te stoten. Over humanisme gesproken: u interpreteert dat wel bijzonder breed, mijnheer de minister. Ik ben benieuwd of u uw slag zult thuishalen in deze nieuwe aanval van de Parti Socialiste op de vreemdelingenwetgeving van dit land.

02.04 Minister Patrick Dewael: De heer Tastenhoye uit de fractie van de heer De Man vindt dat ik niet ver genoeg ga.

02.05 Filip De Man (Vlaams Belang): Men hangt hier een verhaaltje op dat men bij het Vlaams Belang met een gespleten tong spreekt. Wat is daarvan aan? Wij hebben nooit gezegd dat artikel 9, punt 3 moet worden afgeschaft. Wij wensen alleen niet dat dit op massale wijze wordt toegepast zoals deze minister nu al jarenlang doet. Duizenden en duizenden illegalen regulariseren omwille van zogenaamde humanitaire redenen. Het kan al eens gebeuren dat dit wordt toegepast, maar niet duizenden en duizenden per jaar. Dat is de waarheid.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1291)
- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1279)
- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1280)
- mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de mensen zonder papieren" (nr. P1281)

03 Questions jointes de

- Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des

Le débat sur la proposition de loi qui a été déposée doit être mené au Sénat.

02.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Le ministre est vraiment un tout grand humaniste: pratiquement dix-mille illégaux ont été régularisés sous son ministère!

02.04 Patrick Dewael, ministre: Selon votre collègue de parti, Guido Tastenhoye, je ne vais même pas assez loin.

02.05 Filip De Man (Vlaams Belang): Nous n'avons jamais proposé la suppression de l'article 9.3! Il peut être régularisé dans certains cas pas mais au rythme du ministre, soit des milliers de dossiers par an!

sans-papiers " (n° P1291)

- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des sans-papiers" (n° P1279)

- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des sans-papiers" (n° P1280)

- Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation des sans-papiers" (n° P1281)

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag was geïnspireerd door de situatie van de mensen in de Sint-Bonifaciuskerk in Brussel. De situatie van die mensen kan volgens mij niemand onberoerd laten op menselijk vlak. Die situatie is anno 2006 schrijnend te noemen. Vandaar onze vraag om te proberen om met die mensen opnieuw de dialoog aan te gaan.

Ik ben dan ook heel blij dat er afgelopen nacht voor een stuk een doorbraak is gebeurd en dat er opnieuw een dialoog is aangeknoopt met die mensen vanuit het beleid. Dat is, denk ik, een goede zaak.

Ik wil alleen het volgende vragen. Het is duidelijk dat onze asielprocedure moet worden herbekeken. Er is een nieuwe wet in de maak, waar wij met argusogen naar uitkijken. Wij willen dat die wet zo snel mogelijk besproken wordt, hier, in het halfroond, waar alle meningen mekaar vinden.

De procedure moet korter, duidelijker en transparanter worden. Dat staat volgens ons als een paal boven water.

Wij zijn dus vragende partij om die wet zo snel mogelijk hier, in het halfroond, te behandelen.

03.02 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le ministre, voici quelques semaines, nous parlions du même sujet mais la situation était un peu différente. Nous vous demandions alors de vous préoccuper de ce dossier. Je dois bien vous avouer que nous sommes heureux de constater que notre appel a été entendu et que certaines solutions positives semblent se dégager sur base des rencontres qui ont eu lieu hier. Tout cela demande de la discrétion, je ne vous poserai donc pas de question sur ce point. Je tiens quand même à vous dire que nous apprécions l'évolution de la situation et les gestes qui ont été posés par votre cabinet.

Cela étant dit, ce n'est pas parce que quelques solutions ont été trouvées qu'il faut oublier la problématique structurelle. Dès lors, n'estimez-vous pas opportun de pouvoir régulariser la situation comme il y a cinq ans, afin de démarrer la réforme de la procédure en matière d'asile sur des bases saines? Je rappelle que nous allons prendre en considération aujourd'hui une série de propositions importantes émanant de différentes formations politiques et qu'un projet de réforme sera bientôt sur la table du parlement. Il faut lui donner toutes les chances d'aboutir.

Ma préoccupation porte dès lors sur l'avenir et les solutions structurelles qui, à mon avis, pourraient améliorer les choses et donner une chance à votre prochaine législation.

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): La situation criante des réfugiés qui occupent l'église Saint-Boniface à Ixelles ne peut laisser indifférent. Je me réjouis que le dialogue avec ce groupe ait été rétabli cette nuit.

Notre procédure d'asile doit être adaptée pour devenir plus courte et plus transparente. J'attends donc avec impatience l'arrivée de la nouvelle législation en la matière, qui doit être examinée par le Parlement dans les plus brefs délais. Le ministre pourrait-il fournir davantage d'explications sur cette question?

03.02 Joëlle Milquet (cdH): Enkele weken geleden hebben we reeds gevraagd of u zich over dat dossier wilde ontfermen. Het verheugt ons dat ons verzoek ingewilligd werd en dat er na de gesprekken van gisteren een oplossing in de maak lijkt. We zijn tevreden dat de toestand gunstig evolueert en dat uw kabinet zich daarbij niet onbetuigd heeft gelaten.

Maar daarnaast mogen we niet uit het oog verliezen dat het vluchtelingenprobleem structureel van aard is. Vindt u het nog steeds niet aangewezen om met een schone lei te beginnen en, zoals dat vijf jaar geleden gebeurde, de toestand van de mensen zonder papieren te regulariseren zodat de asielprocedure op een gezonde vertrekbasis kan hervormd worden?

03.03 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, un jour n'est pas l'autre: on ne peut que se réjouir de voir que des familles présentes en Belgique depuis de nombreuses années et occupant symboliquement l'église Saint-Boniface ont enfin été entendues et ont reçu une réponse de votre part. Je pense que tout le monde peut saluer cet événement.

Je vous poserai un certain nombre de questions.

- Dans quel délai allez-vous examiner les dossiers de ces personnes?

- A partir du moment où l'on reconnaît l'existence d'un problème social grave ou un problème humanitaire, quelles sont les mesures structurelles qu'on peut prendre pour éviter que, dans quelque temps, on se retrouve dans la même situation, puisque notre système d'asile et l'article 9.3 incitent à la clandestinité?

- Lorsque nous demanderons l'urgence tout à l'heure, pensez-vous que le gouvernement soutiendra une modification de la loi visant à instaurer des critères objectifs à l'obtention d'un droit de séjour?

03.04 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le ministre, je souhaite également vous interroger plus particulièrement sur la situation des occupants de l'église Saint-Boniface à Ixelles.

A deux heures du matin, certains d'entre eux ont décidé de suspendre leur grève de la faim. J'apprends à l'instant que d'autres ont décidé de suspendre leur grève de la faim depuis ce midi. Toutefois, cette action ne sera suspendue que jusqu'au 1^{er} avril 2006, c'est-à-dire une quinzaine de jours.

Monsieur le ministre, il semblerait que cette décision ait été prise à la suite d'une rencontre ayant eu lieu dans votre cabinet. Cette suspension est évidemment un soulagement pour nous tous. La situation n'avait que trop duré et provoqué trop de souffrances. Je me réjouis donc du déblocage de cette situation.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous faire le point de la situation? Pouvez-vous nous dévoiler la teneur de l'entretien qui a eu lieu dans votre cabinet avec les représentants des sans-papiers? Enfin, quelle sera la suite de la procédure? Compte tenu de la réalité des dossiers de ces personnes et de la bonne volonté affichée de part et d'autre, je suis convaincue que nous aboutirons à une solution acceptable par tous.

03.05 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je peux vous confirmer que les grévistes de la faim ont cessé leur action, à la suite de la rencontre qui a eu lieu hier au Centre pour l'égalité des chances.

J'ai toujours tenu à maintenir un dialogue avec ces personnes, qui ont pu rencontrer à plusieurs reprises des membres de mon administration et de mon cabinet. Je remercie également le Centre pour l'égalité des chances pour sa participation constructive dans ce dialogue.

Lors de la rencontre d'hier, il a été convenu qu'un nouvel examen individuel de leur dossier aurait lieu dans les meilleurs délais, c'est-à-

03.03 Marie Nagy (ECOLO): Het is een goede zaak dat de mensen die de Sint-Bonifaciuskerk bezetten en vaak het slachtoffer zijn van een onmenselijke behandeling, eindelijk gehoord werden.

Wanneer zal u klaar zijn met het onderzoek van hun dossiers? Zal u structurele maatregelen treffen om herhaling te voorkomen? Zal de minister via een wetswijziging objectieve criteria invoeren?

03.04 Talbia Belhouari (PS): De bezetters van de Sint-Bonifaciuskerk beslisten na een ontmoeting met het kabinet van de minister hun hongerstaking op te schorten tot 1 april. Tot mijn grote opluchting en vreugde is het dossier gedeblokkeerd.

Wat is de stand van zaken? Hoe verliep het onderhoud? Welke procedure zal nu worden gevolgd? Ik ben ervan overtuigd dat die tot een voor iedereen aanvaardbare oplossing zal leiden.

03.05 Minister Patrick Dewael: Ik bevestig dat de actie werd stopgezet na een ontmoeting in het Centrum voor gelijkheid van kansen. Ik heb er steeds voor gezorgd dat de dialoog gaande bleef: er vonden vroeger al verscheidene ontmoetingen plaats met mijn administratie en mijn kabinet.

Ik heb me ertoe verbonden de individuele dossiers voor Pasen te

dire avant Pâques. Je confirme cette date. Ce sont là les termes de mon engagement! De leur côté, ces personnes se sont engagées à arrêter la grève de la faim.

Monsieur le président, chers collègues, je suis également prêt à discuter des procédures d'immigration en général; je n'ai d'ailleurs pas attendu pour le faire. J'ai agi; je me suis attaqué à la procédure d'asile, en particulier aux délais de traitement des demandes d'asile, afin de résorber l'important arriéré tant au niveau du Commissariat général aux réfugiés qu'au niveau de la Commission permanente de recours.

Un certain nombre de mesures ont été prises avec succès, me semble-t-il.

Par ailleurs, – Mme Milquet y a fait référence – j'ai lancé un vaste projet de réforme de la procédure afin de la rendre plus efficace, mais aussi plus brève. L'objectif est de ramener la durée de l'examen de la procédure à un an. De plus, comme vous le savez, je me suis également attelé à une réforme du Conseil d'État. Ces deux réformes ont été coulées dans des projets de loi sur lesquels ce dernier vient de se prononcer. Suite à cet avis, ces projets font aujourd'hui l'objet d'adaptations. Ils seront, ensuite, soumis au Parlement.

Je constate qu'il existe, tant au sein de la majorité que de l'opposition, un consensus autour des lignes directrices de ces projets de réforme.

Dan kom ik nu tot de vraag van sommige intervenianten naar een aanpassing van het artikel 9.3 van de vreemdelingenwet en het mogelijk oprichten van een specifiek wettelijk kader: het op poten zetten van een soort commissie om de regularisatieaanvragen te onderzoeken en te beslechten, op basis van 'strikte criteria'. Ik zou alleen willen opmerken dat in de wet van '80 het artikel 9.3 is ingeschreven: een artikel dat aan de minister een vrij discretionaire bevoegdheid verleent om een aantal regularisaties door te voeren, om op basis daarvan een verblijfsvergunning toe te staan.

Die criteria hebben op dit ogenblik een zekere jurisprudentie binnen mijn administratie. Ik denk dat het in de wet inschrijven en zeer strikt afbakenen van die criteria geen goed antwoord zou zijn op de problematieken die zich stellen. Ik denk dat we door de inschrijving van strikte criteria een heel rigide kader zouden krijgen. Met dat rigide kader moeten we dan persoonlijke dossiers, die vaak heel complex en uiteenlopend zijn, beslechten. Ik ben er dus nogal voorstander van – de commissie-Vermeersch was dat ook – om een artikel te behouden met een vrij grote discretionaire bevoegdheid voor de minister.

Mijnheer de voorzitter, collega's, er bestaat nogal een tendens om alles in onze samenleving te "encommissioneren". Als men echter een dergelijke commissie zou oprichten, denkt u dan niet dat men, voor die gevallen die niet zouden worden geregulariseerd door die commissie, opnieuw bij de minister die politiek verantwoordelijk is zal komen aankloppen om de zaak opnieuw in overweging te nemen? Ik ben daar dus geen voorstander van, maar er zijn wetsvoorstellen ingediend en die wetsvoorstellen zullen uiteraard in het kader van ons

laten onderzoeken. De bezetters van de kerk hebben beloofd hun hongerstaking stop te zetten.

Ik ben bereid tot een debat over de immigratieprocedures in het algemeen.

Ik heb de asielprocedure, en met name de opgelegde termijnen, reeds aangepast opdat de achterstand zou kunnen worden weggewerkt. De resultaten zijn er. Daarnaast heb ik een grootscheeps project opgestart dat ertoe strekt de procedure doeltreffender te maken en de onderzoekstermijn tot een jaar terug te brengen. Voorts heb ik een hervorming van de Raad van State aangevat.

Die maatregelen zijn vervat in twee wetsontwerpen waarover de Raad van State zich momenteel buigt. Ik stel vast dat er een consensus bestaat over de krachtlijnen van die ontwerpen.

Certains proposent d'adapter l'article 9, 3° de la loi sur les étrangers et de créer une commission ad hoc pour statuer sur les demandes de régularisation en fonction de critères stricts. Aujourd'hui, cet article octroie au ministre un pouvoir discrétionnaire relativement important pour procéder à une série de régularisations de manière à pouvoir délivrer aux intéressés un permis de séjour sur la base de ces régularisations.

Si nous inscrivions dans la loi ces critères, qui constituent aujourd'hui une jurisprudence pertinente pour mon administration, et si nous les définissions de façon très stricte, ce nouveau cadre rigide n'apporterait aucune solution au problème qui se pose lorsqu'il faut statuer sur des dossiers personnels complexes et de nature très diverse. Comme la commission Vermeersch, je suis partisan du maintien d'un article

debat kunnen worden besproken. Ik kan dan misschien ook meer preciseringen aanbrengen. Ik wil alleen maar afronden met het volgende.

prévoyant un pouvoir discrétionnaire relativement important pour le ministre. Du reste, il est fort probable que pour les cas que l'éventuelle nouvelle commission ne régulariserait pas, l'on se tournerait ensuite vers le ministre politiquement responsable.

Donc, je ne suis pas favorable à la création d'une telle commission. Lors de l'examen parlementaire des propositions de loi concernées, je développerai plus d'arguments.

Je vais conclure en disant que je reste dans la ligne de ma politique: j'ai toujours poursuivi la voie de l'illégalité et nié que la persistance dans cette voie puisse servir de base à la revendication d'un droit de séjour. Cependant, dans mon appréciation, je tiens toujours compte de la durée de la procédure d'asile comme de l'existence d'une menace pour l'ordre public ou de la volonté d'intégration. Ce sont les trois critères qui me guident dans l'appréciation des cas individuels qui me sont soumis.

Ik herhaal dat ik altijd een zeer strikte houding heb aangenomen en dat ik in mijn beoordeling van individuele dossiers rekening heb gehouden met de duur van de procedure, de dreiging voor de openbare orde en de integratiebereidheid.

03.06 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op het ogenblik dat het ontwerp in de Kamer zal worden ingediend, zullen we ruimschoots de kans krijgen om hierover van gedachten te wisselen. Op dat ogenblik zullen we kunnen uitmaken wat de beste manier is. Het is, mijns inziens, belangrijk over een korte en krachtige procedure te kunnen beschikken zodat we de mensen geen valse hoop geven. Dat is het slechtste wat er kan gebeuren. Tijdens de discussie zullen we moeten uitmaken wat de beste weg is, de wettelijke verankering, een betere omschrijving in de rondzendbrief. Er zijn diverse mogelijkheden. Belangrijk is een korte, krachtige en transparante procedure. Daar moeten we voor gaan.

03.06 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Lors de la discussion du projet de loi, nous devons décider des modalités d'une procédure rapide, ferme et transparente. Il existe plusieurs possibilités, mais il faudra éviter à tout prix de donner de faux espoir aux intéressés en laissant traîner en longueur les procédures.

03.07 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le ministre, ce que nous préconisons à l'avenir, rejoignant en cela certains de vos propos relatifs à votre réforme du droit d'asile, c'est de procéder au même type de régularisation qu'il y a cinq ans: en utilisant exactement les mêmes critères, une période déterminée et en laissant une compétence aux commissions mises en place pour l'examen individuel des cas.

03.07 Joëlle Milquet (cdH): Wanneer de hervorming van de minister in werking treedt, zou het goed zijn dat de regularisatieperiode van vijf jaar geleden wordt overgedaan. Het is aangewezen dat een commissie adviezen verstrekt op grond van objectieve en duidelijke criteria. De minister zou bevoegd blijven voor de eindbeslissing, die hij met redenen zou moeten omkleden wanneer ze van het advies van de commissie afwijkt.

Ce qui pourrait rencontrer les attentes communes, c'est l'instauration d'une commission qui rende un avis au ministre sur la base de critères objectifs, mais qui sont évidemment évaluable et appréciables. In fine, il appartiendra au ministre de trancher. Pour le cas où il se distancierait de l'avis de la commission, il devrait rendre un avis motivé comme il doit le faire de manière générale. Cela permettrait d'avoir à la fois un soutien, une jurisprudence et des chambres avec des magistrats qui prennent les dossiers en main, le dernier mot appartenant au ministre. En bref, cette prérogative doit être conservée, mais avec motivation en cas de désapprobation de la décision de la commission. Par ailleurs les critères de la loi devraient être plus précis que les critères actuels tout en laissant une liberté d'appréciation. De toute façon, nous aurons des débats

parlementaires pour statuer en la matière.

03.08 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, je me réjouis vraiment de l'évolution constatée dans les prises de position du ministre. Peu à peu, la réalité de la situation des clandestins en Belgique devient évidente. Si, à la suite de la prise en considération des propositions de loi que nous examinerons tout à l'heure, l'urgence est adoptée pour leur examen au Parlement, et tirant les leçons des opérations de régularisation de 1999, qui ont bien fonctionné, qui ont donné lieu à une jurisprudence et qui ont montré qu'une commission de régularisation pouvait fonctionner de manière permanente, nous aurons vraiment fait avancer la discussion. En outre, nous pourrions éviter de nous trouver dorénavant devant des situations de grève de la faim ou d'occupation d'église parce que nous pourrions traiter les demandes au fur et à mesure et dans un délai raisonnable, et donc communiquer à chacun le sort réservé à sa demande.

Monsieur le ministre, au début, vous refusiez toute référence à des critères. A présent, vous reconnaissez que certains d'entre eux sont intéressants, notamment ceux de la commission de régularisation. Des critères figurent dans notre proposition de loi, mais si nous parvenons à trouver des critères cohérents, nous serons en mesure de laisser la porte ouverte. La suite des événements se précisera tout à l'heure au moment de la prise en considération.

03.09 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le ministre, vous vous êtes engagé devant cette assemblée aujourd'hui à ce que votre administration examine l'ensemble des dossiers des occupants de l'église. Je ne peux que m'en réjouir. J'espère que cela sera fait avant Pâques comme vous l'avez annoncé.

Je voudrais également saluer le courage de ces hommes et de ces femmes, qui ont revendiqué un dialogue, saluer le Centre pour l'égalité des chances et vous saluer aussi pour le fait d'avoir entamé le dialogue, discuté, négocié prouvant ainsi que l'on peut toujours avancer, même sur des sujets très délicats. Pour le reste, nous aurons encore l'occasion de discuter en ce qui concerne les procédures.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président:** L'ordre du jour appelle la question que M. Bacquelaine pose à M. Demotte sur la non-réalisation des engagements pris dans le cadre des accords nationaux médico-mutualistes.

03.10 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je pensais que Mme Van den Bossche allait répondre à cette question.

Le **président:** Je ne veux pas vous priver de Mme Van den Bossche; je la laisserai répondre.

03.11 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, (...)

De **voorzitter:** De vraag is aan de twee gesteld. Zo staat het in mijn nota. We hebben hier mevrouw Van den Bossche. Als de heer Bacquelaine liever mevrouw Van den Bossche wenst, is dat voor mij goed. U ook?

03.08 Marie Nagy (ECOLO): Het standpunt van de minister verheugt me. Wanneer men instemt met een onverwijld behandeling van onze wetsvoorstellen, waarin we een aantal criteria voorstellen, en men lering trekt uit de regularisatieoperatie van 1999, waaruit bleek dat een commissie op permanente basis kan functioneren, zal een herhaling van dit soort toestanden kunnen worden voorkomen. De dossiers zullen immers binnen een redelijke termijn worden behandeld.

03.09 Talbia Belhouari (PS): Ik ben blij met de belofte dat de dossiers nog voor Pasen zullen worden onderzocht.

03.12 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik wil een antwoord op de vraag over de stookoliefactuur.

De **voorzitter**: U hebt geen vraag over stookolie ingediend voor de heer Demotte.

Dan roep ik mevrouw Avontroodt en mevrouw Jiroflée voor hun vraag over de wachtdiensten voor huisartsen.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de wachtdiensten van de huisartsen" (nr. P1285)

- mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de wachtdiensten van de huisartsen" (nr. P1286)

04 Questions jointes de

- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les services de garde des médecins généralistes" (n° P1285)

- Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les services de garde des médecins généralistes" (n° P1286)

04.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...)

De **voorzitter**: Minister Demotte heeft gevraagd om een kleine chronologische voorrang te krijgen, niet naar de inhoud, maar naar de tijd. Ik heb hem dat laten vragen aan zijn collega's, die daarmee akkoord gegaan zijn.

04.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...)

De **voorzitter**: Als ik ervoor moet zorgen dat iedereen in zijn...

04.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil het volgende nog zeggen: "La “...” d'en face" gaat niet voor op het Parlement.

De **voorzitter**: Ik laat het woord “...” schrappen.

De gelijkheid van machten is hier zoals ik denk dat ze moet zijn.

04.04 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Er zijn nog andere jeugdigen die ongeduldig zijn en die op de baan zijn, ver van hier.

04.05 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil u een vraag stellen in verband met de aanpassing van de regelgeving rond de huisartsenwachtposten.

Sta me toe om toch te zeggen dat in het Antwerpse, met name in Deurne-Borgerhout, een huisartsenwachtpost bestaat die al behoorlijk wat expertise heeft opgebouwd. Het zal u niet verwonderen dat die mensen nogal verbaasd waren toen er, ten eerste, nieuwe normen kwamen en, ten tweede, waren zij verwonderd over het feit dat het evaluatierapport, dat zij trouwens in opdracht hebben moeten maken, niet echt meegenomen werd.

Mijnheer de minister, ten eerste, hebt u kennis van dat evaluatierapport? Weet u dat volgens het evaluatierapport ongeveer 30% minder patiënten naar de echte wachtposten, naar de urgentiediensten van de ziekenhuizen, verwezen worden? Weet u ook dat er een omkering is van de huisbezoeken versus de consultaties?

04.05 Yolande Avontroodt (VLD): Le ministre annonce une nouvelle réglementation pour les postes de garde des médecins généralistes. Il existe à Deurne-Borgerhout un poste de garde qui a déjà acquis beaucoup d'expérience. Le personnel de ce poste est à présent étonné, non seulement parce que les normes changent, mais également parce qu'il n'a pas été tenu compte du rapport d'évaluation final qu'il avait rédigé pour le département. Le ministre est-il au courant de ce rapport? Sait-il que le nombre de consultations aux services

Als u dat niet gedaan hebt, waarom niet?

Ten tweede, deze vraag is belangrijk en inhoudelijk toch wel moeilijk. De procedure van de wachtposten is vrij duur en arbeidsintensief, weliswaar kwalitatief hoogstaand, maar toch wel duur. Nu legt u normen op om al om 19.00 uur te laten starten, wat naar mijn aanvoelen vrij snel is.

Ten derde, en dit punt is volgens mij nog veel moeilijker realiseerbaar. De wachtpost waaraan ik refereer telt 120.000 inwoners. U stelt in het nieuw voorstel dat er minstens 150.000 inwoners bediend moeten worden. Dat is volgens mij eigenlijk niet volledig conform de behoefte ter plaatse.

De vraag is dus heel concreet: wilt u niet overwegen om in een subsidiëring per inwoner te voorzien in plaats van in een forfaitaire subsidiëring?

04.06 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat over hetzelfde onderwerp.

U kondigde aan dat u bijkomende wachtposten zou subsidiëren. Toen ik die mededeling hoorde, was ik daarover nogal verheugd. Ik denk dat dit een aantal positieve punten bevat als de herwaardering of de waardering van de eerstelijnszorg. Het is een goede zaak dat die mensen een signaal krijgen. Ik denk dat, als zulke wachtposten kunnen functioneren in een goede setting, op een goede locatie en goed geëquipeerd, dit de veiligheid van nacht- en weekendwerk voor de huisartsen serieus verhoogt. Wat ik ook een groot voordeel vind, is dat u in bepaalde streken de spoedgevallendiensten daarmee gaat ontlasten, wat uiteraard ook positief is.

Nochtans heb ik net zoals mevrouw Avontroodt toch een paar vraagjes bij een paar zaken die mij iets minder positief in het oor klinken. U zegt dat het moet gaan over een wachtpost of wachtdienst voor meer dan 150.000 inwoners. Ik vrees dat dit niet overal evident is. Ik neem het voorbeeld van Leuven waar twee grote ziekenhuizen zijn en waar de drempel om naar een spoedgevallendienst te gaan heel erg laag ligt voor de bevolking. Op een aantal plaatsen is dat echt wel een probleem. Een wachtdienst zou daar absoluut niet misstaan. Men is daar ook mee bezig: het staat in de startblokken. Ik denk dat dit een goede manier zou zijn om die problematiek van de spoedgevallendiensten op te vangen. Als u het hebt over een kring van 150.000 inwoners dan wordt dat in een stad als Leuven minder evident.

Een tweede aspect is hetzelfde als wat mevrouw Avontroodt aanhaalde. Degenen die op dit moment al worden gesubsidieerd – kleinere wachtposten – zouden eind 2007 geëvalueerd worden. Wat gebeurt er daarna mee? Wat met de kleinere entiteiten die in de toekomst een wachtpost willen oprichten? Wat met de mensen die op

d'urgence a baissé de 30% et que les visites à domicile ont également diminué parce que les gens se rendent au poste de garde?

Les postes de garde de médecins généralistes requièrent un haut coefficient de main-d'œuvre et sont onéreux. Je suis dès lors étonnée que le ministre veuille déjà faire débiter le service de garde à 19 heures.

Le poste de garde de Deurne sert 120.000 habitants. Le ministre veut à présent imposer qu'un poste de garde serve au moins 150.000 habitants, ce qui ne répond pas aux besoins. Ne serait-il pas préférable d'octroyer aux postes un subside par habitant au lieu d'un montant forfaitaire?

04.06 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Je me félicite de la volonté du ministre de subsidier davantage de services de garde. Ses propositions comportent plusieurs éléments positifs : la revalorisation des soins de première ligne, le renforcement de la sécurité du médecin et la réduction de la pression sur les services d'urgence.

Au rayon des points moins positif, on relèvera que chaque service devrait desservir un minimum de 150.000 habitants, ce qui n'est pas aisé dans toutes les régions. Louvain comptant deux grands hôpitaux, les Louvanistes se rendent volontiers aux urgences. Un service de garde n'y serait donc certainement pas inutile, mais on y atteindra difficilement 150.000 habitants.

Les petits services de garde qui sont déjà subventionnés feraient l'objet d'une évaluation en 2007. Qu'en adviendra-t-il ensuite? Et qu'en sera-t-il des plus petites entités qui entendent lancer ce type d'initiative?

dit moment al bezig zijn?

04.07 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord zal heel kort zijn. Alles wat nu in de pers becommentarieerd wordt, gaat over de grote steden. Er is dus een specifiek KB dat de grote steden zal betreffen.

In een volgende stap zullen wij een tweede KB nemen dat het platteland en de kleine steden of de dorpen zal dekken. Er is dus geen sprake van een unieke norm die zou gedefinieerd worden op maat van de grote steden. Neen, er is in een tweede KB voorzien dat zal helpen om de kleine projecten te steunen als zij natuurlijk afgelopen zijn. Men heeft dus nog een beetje tijd. Ze moeten afgelopen zijn rond eind 2007. Tussentijds kunnen wij de verschillende normen verfijnen en kunnen wij voortgaan met ons eerste KB.

04.08 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de minister, ik denk dat u hiermee ons voor een stuk tegemoetkomt. Ik wil echter toch zeggen dat het voorbeeld dat ik heb aangehaald, met name Deurne-Borgerhout, precies ook in een grootstad is, in Antwerpen. Uiteindelijk betreft het daar reeds 120.000 inwoners, wat een fenomenaal groot aantal is. Het is echter ook in de stad.

Ik denk dat de afbakening die u maakt, een goede afbakening is, maar dat die niet alleen op basis van de definitie van grote of de middelgrote steden kan. U zou zich echt moeten kunnen baseren op het inwonersaantal.

04.09 **Karin Jiroflée** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord. Ik denk dat het in grote mate voldoet. Ik wil er alleen op aandringen dat we de evaluatie van de kleinere projecten onverwijld maken en zeker niet uitstellen, zodat we hun kansen kunnen geven om ook in de toekomst een beroep te doen op die subsidie.

04.07 **Rudy Demotte**, ministre: Parallèlement à l'arrêté royal relatif aux services de gardes dans les grandes villes dont la presse se fait l'écho aujourd'hui, je rédigerai un deuxième arrêté royal adapté au milieu rural et aux villes de plus petite taille. Il n'y aura donc pas de norme unique. Le deuxième arrêté royal permettra de soutenir les initiatives plus limitées après l'évaluation de 2007.

04.08 **Yolande Avontroodt** (VLD): L'exemple de Deurne montre que la norme de 150.000 services de gardes n'est pas davantage applicable dans les grandes villes. La délimitation doit être fonction du nombre réel d'habitants.

04.09 **Karin Jiroflée** (sp.a-spirit): Les petits projets doivent être évalués rapidement, de sorte que leurs chances de subventionnement futures soient préservées.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de beloofde gaskorting" (nr. P1273)**

05 **Question de M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction promise aux consommateurs de gaz naturel" (n° P1273)**

05.01 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-premier, ik zal een aantal vragen opnieuw stellen, omdat ik in de commissie op mijn honger ben gebleven. Dat is de reden waarom ik die vragen hier nog eens kan stellen.

Ik situeer heel kort de problematiek. Er werd een aantal beloftes gedaan in verband met de korting op de aardgasfactuur. Ik zal ze niet allemaal citeren, maar ik citeer uit uw antwoord op een vraag van Georges Lenssen: "Wij hebben samen beslist om in een korting te voorzien op de aardgasfactuur in het eerste kwartaal van 2006." Op een andere vraag antwoordt u: "Wij zullen begin 2006 terugbetalen. Dat zijn de afspraken die binnen de regering gemaakt zijn, met de toenmalige ministers." Als motivatie waarom het pas kan vanaf begin 2006, zegt u erbij: "Bovendien kan het rekenkundige gemiddelde voor 2005 pas worden bepaald op 1 januari 2006. Dat is elementaire

05.01 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Je pose ces questions une nouvelle fois parce que je suis resté sur ma faim en commission. Le gouvernement avait promis une ristourne aux consommateurs de gaz naturel pour le début de 2006. Il s'est avéré hier que celle-ci ne serait accordée que fin décembre. Grâce aux accises sur les prix majorés des carburants, les caisses sont pourtant suffisamment alimentées. Le président du VLD, M. Somers, a encore déclaré en septembre 2005 que toutes les

wiskunde. Het is normaal dat wij moeten wachten tot begin 2006, op alle elementen voor 2005." Ik citeer verder: "Er is dus een décalage van drie maand." Dat hebt u gezegd op 13 december.

Wat stel ik vast? Dat u gisteren al een toegeving hebt gedaan. Wij hebben u wat onder druk gezet. U hebt gisteren gezegd dat u ervoor zult zorgen dat iedereen betaald zal worden ten laatste eind december 2006. Dat is een toegeving. Ik wil u daarvoor bedanken, maar ik heb toch nog een aantal vragen. Ik zal u straks nog een tweede toegeving vragen, mijnheer de minister.

Ik wil er ook op wijzen dat er voldoende geld in kas was. Er zijn honderden miljoenen extra inkomsten geweest door de hogere brandstofprijzen. Ik citeer Bart Somers van de VLD, die daarover in september vorig jaar zei: "Alle meerontvangsten worden teruggegeven aan alle burgers. Geen enkele inkomenscategorie wordt uitgesloten." Alle meerontvangsten worden dus teruggegeven aan de burgers. Dat is belangrijk. Ik zou in elk geval willen weten hoeveel de meerontvangsten bedragen.

Ik stel vandaag vast dat u zegt dat de terugbetalingen ten vroegste vanaf juli zullen gebeuren. Ik vraag, het is eigenlijk een eis, dat u iedereen zou terugbetalen in de maand juli 2006, als de referentieperiode loopt over het eerste semester van 2006. Het is technisch mogelijk. Als het technisch mogelijk is om iedereen te betalen voor het einde van het jaar, dan betekent dit dat u de connectie met de jaarlijkse eindafrekening verbreekt. Als u die verbreekt, is het technisch mogelijk om iedereen uit te betalen. Ik vraag, ik eis zelfs, dat u iedereen uitbetaalt in juli 2006. Dat is al zes maanden te laat, door uw eigen schuld en nalatigheid. Er is in elk geval geen reden om na juli 2006 nog eens zes maanden te wachten. Ik meen dat dit onverantwoord is en in schrille tegenspraak met de beloftes die u herhaaldelijk hebt gedaan.

05.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Bogaert, ik heb altijd gezegd dat ik ter beschikking van de Kamer ben. Sinds oktober 2003 heb ik reeds 3617 vragen ontvangen en heb geprobeerd op zo'n 3500 te antwoorden. Het verschil is klein.

Vandaag wordt evenwel dezelfde vraag gesteld als gisteren in de commissie voor de Financiën. Verschillende leden van de commissie kunnen dat getuigen. Gisteren heb ik 30 antwoorden gegeven. Bepaalde vragen zoals die van mevrouw Pieters of de heer Verherstraeten telden 13 of 14 subvragen. Dit betekent dat ik gisteren in totaal ongeveer 60 à 70 antwoorden heb gegeven.

Mijnheer de voorzitter, ik ben bereid alle dagen naar de Kamer te komen, misschien zelfs 's zondags, om te antwoorden op vragen van de heer Bogaert. In dit geval verwijs ik – niet meer dan normaal, denk ik – naar het antwoord dat ik gisteren heb gegeven in de commissie. Verschillende leden van de commissie zijn hier aanwezig.

Kort samengevat. Voor stookolie is alles in orde. Er werden kortingen op de factuur en terugbetalingen toegestaan. Wat aardgas betreft, heb ik gisteren meegedeeld dat een aantal vergaderingen met de sector hebben plaatsgevonden om zo snel als mogelijk tot een voordelige operatie voor de consument te komen. Dit betekent een berekening op basis van de prijs van het eerste semester van 2006.

plus-values devaient être restituées aux citoyens. À combien se chiffrent ces plus-values actuellement? Nous demandons que tous les remboursements soient effectués pour juillet 2006, ce qui est techniquement possible et constitue déjà un retard de six mois. Un délai supplémentaire de six mois serait en contradiction flagrante avec les engagements qui ont été pris.

05.02 **Didier Reynders**, ministre: Depuis le mois d'octobre 2003, j'ai déjà répondu à plus de 3.600 questions orales. J'ai répondu à trente questions hier encore, dont certaines comptaient plus de dix sous-questions. Je suis à la disposition de la Chambre mais si les mêmes questions me sont posées aujourd'hui, je ne puis que me référer à la réponse que j'ai donnée hier en commission.

En ce qui concerne le mazout, tout est réglé. Les négociations se poursuivent à présent avec le secteur en ce qui concerne la réduction sur la facture de gaz naturel et nous nous efforçons de trouver une solution le plus rapidement possible, dans l'intérêt du consommateur, comme cela a été le cas pour le mazout.

Mijnheer de voorzitter, wat moet ik zeggen? Gisteren heb ik een antwoord gegeven. Vandaag draaien er meer camera's. Voor de heer Bogaert is het misschien nuttiger zijn vraag vandaag te herhalen.

Vrijdag is het Ministerraad, mijnheer Bogaert. Ik zal niet naar de Kamer komen. Zaterdag en zondag hebben we samen vergadering. Ook dan is het onmogelijk om naar de Kamer te komen. Misschien moet ik maandag terugkomen met hetzelfde antwoord op dezelfde vraag!

Ik herhaal dat een aantal vergaderingen met de sector lopende zijn. We proberen de beste oplossing te vinden ten voordele van de consument zoals dit inzake stookolie het geval is geweest.

Ik zal niet elke dag om het even wanneer op dezelfde vraag komen antwoorden. De heren Van Biesen en Tommelein zijn aanwezig. Gisteren heeft de heer Bogaert exact dezelfde vraag gesteld en ik heb hetzelfde antwoord gegeven in de commissie voor de Financiën. Ofwel evolueren we naar een systeem van vraag en antwoord voor de camera in de plenaire en niet in de commissie ofwel kiezen we voor vragen in de commissie. In dat geval is het niet nodig dezelfde vraag in de plenaire vergadering te herhalen.

05.03 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de vice-premier, u maakt een aantal denkfouten. Het klopt dat het dezelfde vraag was. Het klopt ook dat het hetzelfde antwoord was. Er is echter een probleem, namelijk dat u gewoon niet antwoordt op de vragen die u worden gesteld. Dat is de essentie van de zaak. Ik sta hier vandaag opnieuw, omdat u niet hebt geantwoord in de commissie.

Mijn vraag was een vraag over de timing. Ik heb gevraagd wanneer de betrokkenen de aardgaskorting zullen krijgen. U geeft mij geen antwoord in de commissie. U laat 's avonds een persmededeling verspreiden door uw kabinet. U weigert vandaag om dat te bevestigen. Dat is de essentie van de zaak. Dat is uw communicatiestrategie. U antwoordt gewoon niet op de parlementsleden die een normale vraag stellen.

U hebt een belofte gedaan aan de burgers om in januari 2006 de aardgaskorting aan de burgers te geven. Nu blijkt dat dat pas vanaf juli zal zijn. U weigert gewoon te bevestigen wat u gisteren via een persmededeling wel verspreidt. Dat is de kern van de zaak.

Dat is heel spijtig. U weigert dus te bevestigen of er al dan niet in 2007 nog mensen zullen zijn die zullen moeten worden betaald. U weigert te bevestigen dat iedereen eind 2006 zal worden betaald. Ik vind dat heel erg. Het is geen alleenstaand dossier. Er is ook uitstel geweest in verband met de belastingvermindering. Daar is twee jaar uitstel geweest. De nalatige wijze waarop uw regering omgaat met het dossier, is gewoon typisch voor uw regering.

U verstopt zich bovendien ook al enkele maanden. Wij moeten veel vragen stellen, omdat u niet antwoordt. U antwoordt al enkele maanden niet op de simpele vraag wat de meerontvangsten van BTW en accijnzen op brandstoffen in 2005 zijn geweest. U antwoordt niet, omdat anders zou blijken dat u veel meer extra ontvangsten hebt gehad dan u ooit zult teruggeven aan de burger. U had nochtans

05.03 Hendrik Bogaert (CD&V):

Je suis toutefois contraint de reposer ma question étant donné que le ministre persiste à l'éluder. Ses réponses n'en sont pas puisqu'il ne répond pas à ma question relative au calendrier. Je lui ai demandé quand la réduction relative au gaz naturel serait appliquée. Il refuse de confirmer ici la communication qu'il a lui-même faite à la presse hier soir. Ceci revient à dire que la ristourne ne sera versée qu'à la fin de cette année. Le ministre se retranche derrière le grand nombre de questions, mais nous sommes obligés de poser beaucoup de questions parce qu'il ne répond pas.

Depuis des mois déjà, le ministre s'abstient de répondre à la question relative aux recettes supplémentaires de 2005 pour la TVA et les accises sur le carburant. La réponse révélerait clairement que le gouvernement a obtenu beaucoup plus que ce qu'il ne restituera au citoyen.

Comme à son habitude, ce gouvernement fait beaucoup de promesses aux citoyens mais n'en

beloofd om alles terug te geven aan de mensen.

Het kalf is inderdaad half verdrongen. Dat klopt. Dat betekent dat de mensen minstens zes maanden later hun geld zullen krijgen dan beloofd is. Ik stel dat aan de kaak. Ik vind dat heel erg. U weigert zelfs te zeggen dat het misschien meer dan een jaar zal zijn. Ik vind dat gewoon mismanagement van een aantal overheidsactiviteiten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

respecte aucune. Il fait preuve de mauvaise gestion à mes yeux.

06 **Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la non-réalisation des engagements pris dans le cadre des accords nationaux médico-mutualistes" (n° P1274)**

06 **Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de niet-naleving van de verbintenissen die in het kader van de nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen werden aangegaan" (nr. P1274)**

06.01 **Daniel Bacquelaine** (MR): Madame la vice-première ministre, ma question porte sur les suites de l'accord médico-mutualiste décidé le 20 décembre dernier, approuvé par 83,7% des médecins de ce pays et qui comprend la revalorisation de certaines prestations en matière de pédopsychiatrie, de pédiatrie hospitalière, de gériatrie et de traitement de la douleur entre autres.

Il semblerait qu'un budget ait été affecté à cette revalorisation et approuvé par la commission de contrôle budgétaire. Le comité d'assurance de l'INAMI aurait donné un avis favorable. Bref, tous les dossiers seraient prêts. Ces revalorisations devaient intervenir au 1^{er} février 2006. Or, elles n'ont pas encore été publiées au Moniteur, semble-t-il suite à une non-approbation finale de votre cabinet.

La question de l'applicabilité de ces mesures est posée. Quand pourront-elles être publiées au Moniteur et devenir effectives?

06.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: Monsieur le président, monsieur Bacquelaine, un accord a été signé entre mutualités et médecins le 20 décembre 2005.

Je sais pertinemment que certaines de ces décisions auraient dû entrer en vigueur début février. Cependant, ce n'est que le 6 février que j'ai reçu un courrier de mon collègue, M. Demotte, dans lequel il me demandait un accord budgétaire sur les quatre dossiers. Il était donc impossible que ces mesures entrent en vigueur le 1^{er} février.

L'administration du Budget a l'obligation légale de contrôler tous ces dossiers. Trois des quatre dossiers ont fait assez rapidement l'objet d'un avis positif et je les ai déjà signés. Toutefois, un problème possible de dépassement budgétaire se posait pour le quatrième dossier. Ce problème est maintenant réglé et le dernier dossier a donc pu être signé.

Par conséquent, pour ce qui me concerne, tout est résolu. Mais je ne peux travailler rapidement que dans la mesure où mes interlocuteurs me donnent la possibilité de le faire. De plus, je dois également respecter la loi.

06.01 **Daniel Bacquelaine** (MR): De nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen die op 20 december jongstleden werden gesloten, voorzien onder meer in de herwaardering van diverse geneeskundige verstrekkingen die op 1 februari van dit jaar in werking had moeten treden. Het kabinet van minister Van den Bossche heeft die maatregelen echter nog niet goedgekeurd. Wanneer zullen de besluiten in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt en wanneer treden ze in werking?

06.02 **Minister Freya Van den Bossche**: De vier dossiers met betrekking tot die akkoorden werden pas op 6 februari voor begrotingsakkoord door de heer Demotte overgezonden. Dan pas werd het mogelijk om de bij wet bepaalde controles uit te voeren. Wat mij betreft, bestaat er vandaag geen probleem meer.

06.03 **Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur le président, je tiens à

06.03 **Daniel Bacquelaine** (MR):

remercier Mme la ministre pour sa réponse.

Cependant, madame la ministre, il est souhaitable que les autorisations puissent être publiées extrêmement rapidement afin que les hôpitaux puissent notamment facturer en une seule fois les frais ayant trait à ces revalorisations. En effet, en attendant, ils sont obligés de facturer des suppléments. Cela pose un problème administratif pour les structures hospitalières en général.

Je vous remercie d'ores et déjà de mettre tout en œuvre pour que ces décisions soient publiées le plus rapidement possible au Moniteur belge.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de stand van zaken met betrekking tot de stookoliefactuur" (nr. P1275)

07 Question de M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'état de la situation en ce qui concerne la facture de mazout" (n° P1275)

07.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, in tegenstelling tot collega Bogaert zal ik het niet over het aardgas hebben, maar over de stookolie. Het is echter ongeveer dezelfde factuur.

Mevrouw de minister, u weet dat op 31 maart de schoolbel rinkelt: dan is het afgelopen met het feest en moet u die 100 miljoen euro terugbetalen. Zonder intrest, mijnheer Tant, maak u niet ongerust. Maar toch: 100 miljoen. Mijn vraag is eigenlijk: waar gaat ze die halen? Na een beetje aandringen door dit Parlement, hebben we ontdekt dat u het echt moest betalen, in tegenstelling tot de indruk die u aanvankelijk had gewekt. U moet het dus terugbetalen en nu is de vraag of u het gaat terugbetalen.

Ja, u gaat het terugbetalen. Maar wat gaat er dan gebeuren? Zal de sector toch nog een bijdrage moeten leveren? Zal de sector die 100 miljoen gewoon krijgen en niks meer moeten verwachten, of komt er toch nog een aap uit de mouw om u uw eer te laten redden? Iedereen in de Wetstraat zegt dat Van den Bossche een soort trofee zou moeten krijgen om te zeggen dat ze die petroleumsector toch liggen heeft gehad. Mijn vraag aan u is hoe u dat gaat doen.

Om te beginnen zijn er nogal wat verwarrende citaten. U zei dat u met de sector aan tafel zou zitten. Mijn eerste vraag: heeft u ermee aan de tafel gezeten, of niet? De heer Van de Werve zegt immers dat hij niet met u aan tafel heeft gezeten. U zegt dat u een bedankingsbrief heeft van hem voor het feit dat u met hem aan tafel heeft gezeten. Volgens de federatie schijnt dat dan een bedanking te zijn voor een andere ontmoeting dan die over de stookoliefactuur. Mijn eerste vraag is dus of u al met hen aan tafel heeft gezeten om het in der minne op te lossen.

Dan zet ik nog even graag de citaten op een rijtje, mijnheer de voorzitter. Ik ben maar een gewone lezer van de kranten geweest deze morgen, met het bijzondere voorrecht dat ik de minister kan ondervragen. "We gaan ervan uit dat de bijdrage van de sector

De achterstand vormt wel degelijk een probleem voor de ziekenhuizen, die achteraf supplementen zullen moeten aanrekenen. Ik dring er dan ook op aan dat u ervoor zorgt dat de desbetreffende teksten zo snel mogelijk in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.

07.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): L'emprunt de 100 millions d'euros devra être remboursé pour le 31 mars au secteur pétrolier. La ministre avait initialement donné une autre impression, mais elle n'a révélé la vérité que sur les instances du Parlement. Le secteur devra-t-il, après le remboursement, apporter lui-même une contribution, pour sauver l'honneur de la ministre? Celle-ci a-t-elle déjà négocié avec le secteur? Ce dernier le nie en tout cas.

La ministre a communiqué à la presse que le dossier sera examiné lors du contrôle budgétaire et du conclave fin mars et que le problème est trop délicat pour être expliqué dans les journaux. Peut-être est-elle disposée à fournir des explications au Parlement?

opnieuw aan bod komt bij de begrotingscontrole eind deze maand", laat de woordvoerder van Van den Bossche nu weten.

In een andere krant staat: "Ook de manier waarop de regering de sector alsnog zal verplichten, staat nog niet vast. Van den Bossche wou gisteren in haar kaarten niet laten kijken. Dat zal tijdens de begrotingscontrole einde deze maand worden besproken, klonk het. De regering heeft een aantal drukingsmiddelen daarvoor in handen. Zij bleef daarover gisteren echter discreet: "Dat zullen we bespreken tijdens de begrotingscontrole en het conclaaf van de 25^{ste}", en niet in de krant. U begrijpt dat dit een belangrijk en gevoelig dossier is",.

Mevrouw Van den Bossche, misschien wil u het toch wel in het Parlement bespreken.

07.02 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Annemans, ik herhaal voor alle duidelijkheid dat dit dossier tijdens de begrotingscontrole zal worden besproken, zoals u mij mooi citeert en zoals al die kranten mij correct hebben geciteerd. Dat is normaal. Dat is hetgeen gebeurt bij een begrotingscontrole.

Ja, wij zullen vóór 31 maart de 100 miljoen euro terugbetalen aan de sector zonder intresten. Ja, de regering gaat nog altijd uit van een bijdrage van de sector. Ja, de sector heeft een ontmoeting gehad op mijn kabinet op 28 februari waar onder andere daarover is gesproken.

Ik kan dus op elk van uw vragen bevestigend antwoorden.

07.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, kijk eens aan. Het worden spannende dagen.

Ik hoop dat onze kameraden van de liberale partij, de mannen van de vrije markt en de petroleumsector, de heren en dames van de VLD goed hebben geluisterd. Mevrouw Van den Bossche zal haar gezicht redden.

De sector zal nog bijkomend moeten bloeden, alhoewel deze zegt dat de regering er al meer aan heeft verdiend dan ze erin heeft gestoken. Mevrouw Van den Bossche zal evenwel haar gezicht redden en de sector verder doen bloeden.

De sector zal dat al of niet aan de verbruiker doorrekenen, maar vrienden van de vrije markt, van de liberale partij, ik hoop dat u goed hebt geluisterd. Vrienden van de afspraken met het bedrijfsleven en van het in vrede leven met de ondernemingen in dit land, ik ben geen vertegenwoordiger van de petroleumsector, maar ik denk dat de begrotingsronde op het einde van deze maand nog een paar spannende minuten en misschien wel uren zal kennen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "la base militaire de Bierset" (n° P1282)

- M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "la base militaire de Bierset" (n° P1283)

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "de militaire basis te Bierset"

07.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: Le dossier sera effectivement examiné lors du contrôle budgétaire. C'est le cours normal des choses. Nous rembourserons les 100 millions d'euros au secteur, sans intérêts, pour le 31 mars. Le gouvernement part toujours du principe que le secteur fournira une contribution. La question a été examinée avec le secteur à mon cabinet le 28 février.

07.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): La ministre sauvera la face et saignera encore un peu plus le secteur. J'espère que les collègues du VLD - les partisans du marché libre, du monde des affaires et du secteur pétrolier - ont bien écouté. Les discussions budgétaires de fin mars pourraient encore se révéler passionnantes.

(nr. P1282)

- de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de militaire basis te Bierset"

(nr. P1283)

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, j'avais posé ma question en commission à M. Flahaut à propos de la base militaire de Bierset qui devra changer d'emplacement. Au départ, ce redéploiement sur le site même de Bierset était prévu pour 2006, ensuite pour 2007. Pourtant, il n'est nulle part question d'argent ou de moyens à investir pour ce faire.

Or, une convention a été conclue avec la Région en 2002. Des informations ont été constamment échangées entre la Région wallonne, la Défense et la SOWAER à propos de ce dossier.

Monsieur le ministre, confirmez-vous ce redéploiement à Bierset pour 2007? Le fait qu'aucun budget ne soit encore consacré à ce poste précis n'empêchera-t-il pas sa réalisation en 2007? La convention avec la Région sera-t-elle respectée pour la date prévue?

08.02 Robert Denis (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le ministre de la Région wallonne, André Antoine, en charge de la politique aéroportuaire, a déclaré le 10 mars dernier que vous aviez l'intention de transférer à Beauvechain ce qui reste encore d'aviation légère à Bierset.

Cette nouvelle inquiète fort les familles et, bien entendu, le personnel militaire qui devrait faire mouvement vers Beauvechain. Je vous rappelle que 85% de ce personnel habite les provinces de Liège et de Limbourg.

Monsieur le ministre, je voudrais simplement que vous rassuriez les familles en disant que le ministre Antoine est probablement mal informé et que tout restera en place à Bierset.

08.03 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, nous respectons les conventions que nous passons. Cette convention entre le département de la Défense et la Région wallonne sera, elle aussi, respectée. Il faut peut-être rappeler que c'est à partir de 1999, quand les acteurs ont changé, que le dossier a pu avancer. En effet, mon prédécesseur, que vous connaissez bien, était plutôt réticent quant à une collaboration entre militaires et civils pour le développement de l'aéroport de Bierset. Quand MM. Lebrun et Poncelet ont quitté la scène politique en 1999, M. Kubla et moi-même avons passé cette convention qui sera respectée. C'est un premier élément.

Deuxièmement, je m'étonne quelque peu de l'émoi provoqué par les déclarations d'un ministre à un autre niveau de pouvoir et qui n'est pas compétent pour les questions militaires. Je ne m'émeus pas de tout ce que déclare mon honorable collègue qui, pour l'instant, intervient sur à peu près tous les dossiers. Je ne veux pas polémiquer là-dessus mais, de grâce, que les syndicats gardent leur calme et qu'ils écoutent et lisent ce qui est réalisé par le ministre en charge du dossier à la Défense. Il n'est nulle part question de modifier en quoi que ce soit le plan directeur.

08.01 Melchior Wathelet (cdH): De herinrichting van de militaire basis te Bierset die oorspronkelijk voor 2006 was voorzien, werd naar 2007 verschoven. Met het oog op de aanpassingswerken heeft het departement Landsverdediging in 2002 een overeenkomst met het Waals Gewest gesloten. Op de begroting van Landsverdediging zijn daartoe echter voor 2007 geen middelen uitgetrokken. Kan de minister bevestigen dat de overeenkomst met het Waals Gewest zal worden nageleefd en dat de herinrichting in 2007 wordt uitgevoerd?

08.02 Robert Denis (MR): De Waalse minister bevoegd voor het luchthavenbeleid heeft onlangs verklaard dat de minister zinnens was de activiteiten van het lichte vliegwezen die zich nog op Bierset bevinden, naar Beauvechain over te brengen. Die uitspraak zorgt voor heel wat beroering bij het personeel in Bierset. Kan de minister ons geruststellen en bevestigen dat minister Antoine over verkeerde informatie beschikt?

08.03 Minister André Flahaut: Wij zullen de overeenkomst die Defensie met het Waalse Gewest gesloten heeft, respecteren.

Al die heisa over de uitspraken van minister Antoine, die niet eens bevoegd is voor militaire aangelegenheden, verwondert mij. Ik kan u verzekeren dat er geen sprake is van een wijziging van het Stuurplan.

Het dossier heeft enige vertraging opgelopen, maar alle neuzen wijzen dezelfde kant op bij het Waalse Gewest en de federale regering. Wij zullen de tijd nemen om ons ervan te vergewissen dat de geplande werkzaamheden, waarmee een bedrag van 51

Mais d'abord, quand Mme Gerkens m'a posé la question, je me suis montré un peu provocateur dans ma réponse. Maintenant, je reçois une lettre de M. Antoine qui me dit que la Région wallonne va effectivement continuer à avancer par rapport à cette convention. C'est la première lettre à arriver depuis un bon bout de temps. Du côté de la Région wallonne, j'ai donc eu mes apaisements. J'avais déjà été rassuré en raison de l'étroite collaboration avec M. Marcourt et, contrairement à ce qui a été déclaré à Bierset la semaine dernière, si le dossier a pris un peu de retard, ce n'est pas à cause d'une divergence de vues entre les ministres socialistes à la Région et au gouvernement fédéral.

Je voudrais préciser qu'avant de se lancer dans des travaux pour un montant de 51 millions d'euros, je préfère être sûr que c'est bien ce qu'il faut faire et que dans deux ans, après les travaux, la partie civile ne nous reprochera pas d'être encore dans le chemin et d'avoir procédé à des travaux inutiles. Je voulais recevoir des garanties. Puisqu'on me dit maintenant que la volonté reste la même du côté de la Région wallonne, maintenant que M. Antoine me l'a confirmé par écrit et que les choses sont claires, j'ai demandé aux militaires de revoir à la baisse l'expression des besoins pour permettre au département de la Défense de réaliser quelques économies et par la même occasion à la Région wallonne, puisque le coût de la reconstruction de la partie militaire est assumé à parts égales par la Région wallonne et la Défense.

Il me semble avoir fait œuvre utile: même si cela nécessite quelques semaines supplémentaires, cela évitera des dépenses inutiles. En conséquence, chers collègues, rassurez les organisations syndicales et n'attachez aucune valeur à ces rumeurs.

08.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, on se soucie beaucoup du ministre Antoine dans les interventions de M. Denis et du ministre Flahaut! Si l'on parle d'un ministre dont le prénom est André, cela ne nous renseigne pas précisément car cela peut désigner deux personnes très concernées dans ce dossier: soit le ministre Antoine, soit le ministre Flahaut. Il est donc plus prudent de préciser de quel André on parle. Vu que nous avons parlé du "bon" André, je serais un peu ennuyé de parler par la suite du ministre de la Région wallonne.

Monsieur le ministre, suite à vos déclarations, le personnel de l'armée souhaitait peut-être obtenir une confirmation supplémentaire. Dès lors, il me semblait bon de poser cette question afin de mettre les choses à plat et d'obtenir une réponse claire et ferme.

Du côté de la Région wallonne, tous les travaux ont été faits et la réponse de la Défense nationale de 2005 pour la SOWAER était fort attendue par elle. Nous nous réjouissons de l'avoir obtenue! Si 51 millions sont investis, cela signifie que 30 millions seront investis dans la SOWAER. Il était bon d'obtenir cette clarification afin de s'assurer que les investissements consentis par la Région wallonne pourront être concrétisés au niveau de Bierset, dans le meilleur délai possible et en respectant autant que possible le personnel de la Défense présent à Bierset.

08.05 Robert Denis (MR): Monsieur le président, la réponse du "bon" André me rassure et je l'en remercie.

miljoen euro gemoeid is, aan de verwachtingen van militairen en burgers tegemoetkomen. Ik heb de militairen gevraagd na te gaan of de kosten voor dat project eventueel gedrukt kunnen worden, kwestie van Defensie en het Waalse Gewest niet nodeloos op kosten te jagen.

08.04 Melchior Wathelet (cdH): Het was goed dat een en ander werd uitgeklaard, zodat we er zeker van zijn dat de investeringen van het Waals Gewest in Bierset zo spoedig mogelijk concreet gestalte zullen krijgen en dat de belangen van het personeel van Landsverdediging dat daar aanwezig is, gevrijwaard worden.

08.05 Robert Denis (MR): Uw antwoord stelt mij gerust.

Le **président**: Monsieur Denis, on ne pouvait être plus bref!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de emissie van broeikasgassen" (nr. P1287)

09 Question de Mme Hilde Dierickx au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "l'émission de gaz à effet de serre" (n° P1287)

09.01 Hilde Dierickx (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze week werd het rapport bekendgemaakt van de internationale meteorologische organisatie in verband met de broeikasgassen. De laatst gekende cijfers zijn deze van 2004 en de cijfers zijn ronduit alarmerend. We hebben nog nooit hogere concentraties van broeikasgassen gemeten. Enkel methaangas is gedaald en dat is vooral te wijten aan de inspanningen in de landbouw.

Vorige week hebben we met u in de commissie het eerste evaluatierapport van de Kyoto-inwerkingtreding na één jaar besproken en u hebt daar uw beleidsmaatregelen bekendgemaakt om te komen tot de doelstelling, namelijk 2008-2012, een reductie van emissie met 7,5%. Mijnheer de minister, zult u, naar aanleiding van de bekendmaking van dat rapport, bijkomende maatregelen nemen of bepaalde maatregelen versterken op internationaal gebied, met het oog op de bedrijven en de burgers.

Zult u er op internationaal gebied bij uw Europese collega's op aandringen om de energietaks, de CO₂-taks, niet op basis van de regio, maar op basis van de bedrijfsactiviteit te houden? In België en zeker in Vlaanderen zijn er namelijk energie-intensieve bedrijfsactiviteiten aanwezig en Vlaanderen zou daar wel eens de dupe van kunnen zijn wanneer dit per regio bepaald wordt.

De volgende vraag gaat over de joint-implementation, waarbij landen met Kyoto-verplichtingen gemeenschappelijke investeringen kunnen doen. Zult u dat bedrag opdrijven, ook in verband met CDM - Clean Development Mechanism - waarbij investeringen naar ontwikkelingslanden gedaan kunnen worden? Ik weet wel dat u in een bijkomende investering van 50 miljoen euro voorziet, maar moet dat bedrag nu niet nog verder opgetrokken worden?

U weet dat de bedrijven al heel wat inspanningen doen, kijk maar naar de Benchmark-convenanten. Ik zou het onjuist vinden mochten er daar nog grotere inspanningen van gevraagd worden, want ik denk dat meer aan de burgers fiscale stimuli moeten worden gegeven. Ik bedoel hiermee niet alleen de reeds bestaande die u aangekondigd hebt in verband met de reductie van de broeikasgassen – koelkastgebruik, auto, wegverkeer in het algemeen – want het zijn de uitlaatgassen van de auto's die wel voor 22% van de emissie zorgen, namelijk stikstofmonoxide, terwijl het bij de bedrijven eerder de koolstofdioxide is. Zult u bijvoorbeeld niet aan stimuli denken om verkeersbelasting in te voeren op basis van autoverbruik in plaats van autobezit?

Dan een laatste vraag, mijnheer de minister. Blijft u er optimistisch

09.01 Hilde Dierickx (VLD): Le rapport de l'Organisation météorologique internationale sur les émissions de gaz à effet de serre révèle que des concentrations anormalement élevées de ces types de gaz ont été enregistrées. Le premier rapport d'évaluation des normes de Kyoto a fait l'objet d'une discussion en commission de l'Environnement la semaine passée. Il a été affirmé que les émissions de gaz à effet de serre devaient baisser de 7,5% entre 2008 et 2012. Le ministre prendra-t-il des mesures supplémentaires ou va-t-il renforcer d'anciennes mesures à la suite de la lecture de ce récent rapport?

Le ministre va-t-il plaider au niveau européen pour que des taxes sur l'énergie soient levées non sur la base d'une région mais bien sur la base de l'activité professionnelle? Le ministre va-t-il augmenter les montants qu'il a réservés aux investissements communs et à ceux destinés aux pays en voie de développement?

Les entreprises consentent déjà de nombreux efforts et l'on ne peut leur en demander davantage. Ne conviendrait-il pas de donner aux citoyens les incitants fiscaux nécessaires en vue de les amener à réduire leur consommation d'énergie? On pourrait par exemple instaurer une taxe de circulation basée sur l'utilisation d'une voiture plutôt que sur le fait d'en posséder une.

Le ministre persiste-t-il dans son optimisme et estime-t-il que nous

over dat we de Kyoto-normen alsnog zullen halen?

atteindrons les normes de Kyoto?

09.02 Minister **Bruno Tobback**: Mag ik, zonder mij te willen bemoeien met binnenparlementaire aangelegenheden, toch mijn compassie uitdrukken voor het lid dat door haar voorzitter teken wordt gedaan?

De **voorzitter**: Dit is significante gebarentaal.

09.03 Minister **Bruno Tobback**: Dat is mij opgevallen, ja. Misschien moet een instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen hier eens een interventie komen doen.

In alle ernst – ik wil toch proberen om dit in alle ernst te doen – ben ik net als u verontrust door die cijfers. Sowieso voorzien allerlei scenario's dat ook de doelstellingen van de Europese Unie slechts gehaald zullen worden in een scenario waarbij de uitstoot van CO₂ en broeikasgassen in de atmosfeer ongeveer piekt rond deze periode tot 2010 en dan pas begint af te nemen omwille van de genomen maatregelen. De essentie van een hoop van die maatregelen is immers dat men pas op lange termijn effect kan zien en dat het dus zinloos is om jaar na jaar op het ene of het andere rapport te reageren met bijkomende beleidsmaatregelen.

Wat we proberen te doen – u weet dat zeer goed, we hebben het vorige week in de commissie nog overlopen – is elk jaar een stap verder te zetten in onze doelstellingen. Totnogtoe slagen we in België in elk geval in het stabiliseren van de uitstoot. Ik denk dat we daar ook in Europa in slagen want Europa heeft zijn uitstoot totnogtoe ten opzichte van 1990 gereduceerd en dus niet laten stijgen. Een aantal van de maatregelen die wij willen nemen zit nu in de pijplijn en komt er binnenkort aan. Morgen beslissen we in principe over de procedure rond de biobrandstoffen. We krijgen binnenkort de hele oefening rond de windmolens op de Noordzee. Ik denk dat we dit jaar eigenlijk weinig bijkomends op korte termijn kunnen doen om extra te besparen.

Een aantal discussies die u hier aanhaalt zijn ook niet zo evident, bijvoorbeeld het hele debat rond energieheffingen of verplichtingen en doelstellingen per sector in plaats van per regio. Ik ben daar op zich niet tegen. Ik moet u er wel op wijzen dat men daar in de meeste bedrijfssectoren niet enthousiast over is, ook niet in een aantal in België actieve bedrijfssectoren. Laat ons dus zeggen dat die discussie verder moet gaan en dat ik het met u eens ben dat we zeker nog meer inspanningen moeten doen dan vandaag het geval is.

Ik ben het niet met u eens als u zegt dat het in de ene sector wel moet en in de andere niet. In denk dat we in een geïndustrialiseerd en dichtbevolkt land zoals België allemaal onze verantwoordelijkheid moeten nemen. Of het nu gaat om het bedrijfsleven, de gezinnen of de automobilisten maakt in die zin weinig uit. Ik geloof dat we voor allemaal nog wel een marge hebben om maatregelen te nemen. We proberen die marge maximaal te benutten.

09.04 **Hilde Dierickx** (VLD): Dank u wel, mijnheer de minister. Ik hoop dat u dat morgen op de Ministerraad, waar de biobrandstoffen

09.03 **Bruno Tobback**, ministre: Ces chiffres m'ont également inquiété. L'UE part également du principe, d'après le scénario qu'elle a élaboré, que les émissions connaissent actuellement un pic et que les mesures ne sortiront leur plein effet qu'au-delà de 2010. Il n'est donc pas très utile de se laisser aller à la panique après chaque rapport ni d'élaborer des mesures supplémentaires. Les mesures qui ont été prises sont des mesures à long terme.

À l'instar de l'Europe, la Belgique parvient actuellement à stabiliser les émissions de gaz à effet de serre. Certaines mesures que nous avons envisagées sont en préparation. Citons à cet égard les biocarburants, qui feront l'objet de débats demain au Conseil des ministres, et les éoliennes en mer. Nous ne pourrions pas prendre beaucoup d'autres mesures à court terme.

Certaines discussions se déroulent dans un climat difficile car les entreprises ne sont pas enthousiastes à l'idée de payer une taxe sectorielle et non plus basée sur la région. Je pense que dans un pays comme la Belgique, qui connaît un degré aussi élevé d'industrialisation ainsi qu'une forte densité de population, chacun doit prendre ses responsabilités: les entreprises, les citoyens et les automobilistes. Il reste une certaine marge de manœuvre pour prendre des mesures, et nous essayons de profiter au maximum de cette marge.

09.04 **Hilde Dierickx** (VLD): J'espère que le ministre va

geagendeerd zullen zijn, zult verdedigen. We mogen toch niet vergeten dat we niet naast die stijging van de koolstofmonoxide met 22% kunnen kijken. Dat moet zeker in de gaten gehouden worden. Ik dank u.

défendre les mesures relatives aux biocarburants lors du Conseil des ministres de demain. Il faut surveiller les émissions des voitures.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de betaalbaarheid van de ambtenarenpensioenen" (nr. P1288)

10 Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la payabilité des pensions des fonctionnaires" (n° P1288)

10.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gisteren heeft Koen De Leus zijn boek "Naar grijsland" voorgesteld. In het boek heeft hij het eigenlijk over de betaalbaarheid van de pensioenen in de toekomst. Hij zoomt ook meer specifiek in op de problematiek van de ambtenarenpensioenen. Het voorwoord van het boek is geschreven door minister-president Leterme en dit is toch wel enigszins markant. De heer Leterme is iemand die het voor zichzelf heel belangrijk vindt dat hij geen losse flodders lanceert. Conform zijn imago wil hij alles wat hij lanceert eerst volledig hebben doorgesproken en afgetoetst met de verschillende overheden.

10.01 Annemie Turtelboom (VLD): M. Koen de Leus a récemment publié son livre "Naar Grijsland" qui se penche sur le financement des pensions futures et plus particulièrement celles du secteur public. La préface a été rédigée par le ministre-président flamand, Yves Leterme, qui n'a tout de même jamais pour habitude de faire des déclarations à la légère. Il plaide pour une rationalisation des différents régimes de pension et est disposé à ce que la Flandre contribue aux caisses fédérales.

Mijnheer de minister, ik heb een aantal vragen voor u als minister van Pensioenen die ook bevoegd is voor het heel belangrijke pakket van de ambtenarenpensioenen. De heer Leterme zegt terecht dat er nood is aan enige stroomlijning in de wildgroei van pensioenstelsels. Hij wil vooral echter geld betalen aan de federale overheid, althans zo begrijp ik het.

Quand le ministre a-t-il rencontré le ministre-président Yves Leterme? Quelle contribution les autorités flamandes fourniront-elles aux autorités fédérales? Quand la proposition sera-t-elle formalisée?

Wanneer hebben de ontmoetingen met minister-president Leterme in verband met de pensioenvoorstellen plaatsgevonden? Hoeveel geld zal minister-president Leterme betalen aan de federale regering? Vorig jaar is er een grote discussie geweest over de bijdrage op het vakantiegeld van de Vlaamse ambtenaren. Als ik mij niet vergis, ging dat toen om een bedrag van 31 miljoen euro dat de federale overheid extra zou ontvangen. Om hoeveel geld zou het nu gaan? Gaat het om meer of minder dan 31 miljoen euro? Wanneer zal dit voorstel geformaliseerd worden?

10.02 Minister Bruno Tobback: Mevrouw Turtelboom, ik moet een aantal van uw vragen negatief beantwoorden want er is geen ontmoeting geweest.

10.02 Bruno Tobback, ministre: Je n'ai pas rencontré le ministre-président mais je suis heureux d'entendre qu'il souscrive à présent à mes idées. Il a compris que nous devons nous pencher sur le financement des pensions du secteur public à long terme. Les autorités fédérales s'en occupent depuis longtemps déjà: elles ont constitué des réserves et se sont accordées avec les communes et les provinces sur une majoration de leurs contributions en vue du financement des pensions de leurs

Dat neemt echter niet weg dat ik zeer verheugd was over de bekering van de minister-president. Een late bekering is ook een bekering, zoals de collega's van de CD&V ongetwijfeld wel weten. De minister-president van Vlaanderen heeft ook begrepen dat wij op lange termijn moeten kijken naar de haalbaarheid en betaalbaarheid van het ambtenarenpensioen.

Ik kan hem met de hand op het hart geruststellen dat de federale overheid hier al een tijdje mee bezig is. Onder andere in het kader van het pensioen van ambtenaren van gemeenten en provincies heeft de federale overheid reserves aangelegd in een egalisatiefonds om de toekomstige kosten te dekken. Vorig jaar heeft de federale overheid

nog aan tafel gezeten met gemeenten en provincies om afspraken te maken over hogere bijdragen van gemeenten en provincies voor het toekomstige pensioen van hun ambtenaren.

Ik kan u ook met veel genoegen zeggen dat wat betreft de wildgroei die de minister-president van Vlaanderen vaststelt, deze al een aantal jaren achteruitgaat. Hoe langer hoe meer overheidsinstellingen centraliseren hun fondsen bij de federale overheid en hoe langer hoe meer gemeenten en provincies treden toe tot het systeem van de RSZPPO. Zij doeken dus hun eigen systeem op dat vaak al jaren bestond en treden toe tot het systeem van de federale overheid dat beschikt over egalisatiefondsen en garanties voor de toekomst.

De enigen die totnogtoe op geen enkele manier bijdragen tot het pensioen van hun ambtenaren zijn de regio's. Precies vanuit die vaststelling hebben wij vorig jaar een poging ondernomen om een beperkt bedrag te innen. Het ging voor Vlaanderen over ongeveer 30 miljoen euro en in totaal over 85 miljoen euro. Als u weet dat het ambtenarenstelsel ettelijke miljarden kost aan pensioenbetalingen per jaar, weet u ook dat het over beperkte bedragen ging.

Ik heb vastgesteld dat de minister-president van Vlaanderen bij de eersten was om daartegen storm te lopen en te weigeren die schamele 30 miljoen euro waarom wij vroegen te betalen. Wij onderhandelen ook al twee jaar met de Vlaamse regering, niet over het vakantiegeld, maar over de responsabiliseringsbijdrage voor het pensioen van hun ambtenaren. De Vlaamse en, laten we eerlijk zijn, ook de Waalse regering weigeren totnogtoe om ook maar een cent bij te dragen en een stap vooruit te zetten in verband met de betaling van hun pensioenen.

Ik wil ten overvloede erop wijzen dat het pensioen van de ambtenaren van de Gemeenschappen de grootste kostenpost voor de toekomst is. Zoals u ongetwijfeld weet, staat ongeveer de helft van deze ambtenaren momenteel in het onderwijs.

We moeten dit probleem dus dringend aanpakken. Ik wil met heel veel genoegen een rondetafelgesprek - of vierkant of rond als dat voor iemand nodig - organiseren, maar dan stel ik wel voor dat men daar niet komt zitten om te kijken in de zakken van de anderen, maar wel met geld.

Ik hoop dat in dezen de minister-president van Vlaanderen, die gesproken heeft namens de Vlaamse regering en daarvan een mandaat heeft gekregen, aan die rondetafel zal zitten, vergezeld van zijn minister van Begroting. Zoals u en alle gepensioneerden weten, worden pensioenen immers niet betaald met verklaringen maar met centen.

10.03 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben een beetje ontgoocheld over uw antwoord. Ik had gehoopt dat u vandaag met een zak vol geld zou binnenkomen of een datum zou meedelen waarop al het geld zou worden gestort.

Waarom ben ik ontgoocheld? Een heel groot segment van ambtenaren, de contractuelen – ik heb deze problematiek reeds vaak aangekaart in de commissie – wordt vergeten. Zij werken hoofdzakelijk bij de gemeenten. 50% van de ambtenaren bij de

fonctionnaires.

Nous essayons également de mettre un frein à la prolifération des régimes. Un nombre croissant d'organismes publics centralise ses fonds auprès des autorités fédérales, et de plus en plus de communes et de provinces s'affilient au régime de l'ONSSAPL, qui leur offre des garanties pour l'avenir.

A l'heure actuelle, les Régions sont les seules à ne pas verser de contribution pour les retraites de leurs fonctionnaires. J'ai pourtant tenté d'obtenir une contribution de 85 millions d'euros des Régions l'année dernière, mais je me suis heurté au refus des ministres-présidents. Cela fait deux ans que les négociations avec les Régions sont en cours sur une contribution de responsabilisation. Vu le nombre important de fonctionnaires employés dans l'enseignement, les retraites des fonctionnaires des Communautés constitueront à l'avenir le poste de dépenses le plus important.

Je suis prêt à organiser une nouvelle concertation, mais il faut bien savoir alors qu'il s'agira de délier les cordons de la bourse. J'espère que cette table ronde accueillera également le ministre-président flamand et son ministre du Budget: ce n'est en effet pas avec des déclarations mais avec des espèces sonnantes et trébuchantes que l'on paiera les retraites.

10.03 Annemie Turtelboom (VLD): Je suis quelque peu déçue, car j'avais espéré que le ministre annoncerait quelque chose de plus consistant. Les fonctionnaires contractuels sont oubliés. Au niveau communal, 50% des fonctionnaires sont des contractuels. Ils reçoivent une

gemeenten zijn contractuelen. Wij zijn geen voogdijoverheid voor de contractuelen.

Zij ontvangen een werknemerspensioen dat significant veel lager ligt dan het ambtenarenpensioen. Vandaar dat ik een beetje gehoopt had u met een zak vol geld te zien binnenkomen dat in een pot zou kunnen worden gestopt voor die contractuelen. Op die manier zouden we hun niet vergeten. Zij zijn een vergeten groep in dit debat. Ik betreur dat het bij losse ideeën is gebleven en niet geformaliseerd waren vooraleer ze in de pers werden gelanceerd.

De **voorzitter**: Het incident is gesloten...

Mijnheer De Crem? Verontschuldigd mij.

10.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mag ik even aan de minister van Pensioenen vragen wat hij daaraan gedaan heeft in zijn hoedanigheid van fractieleider van de sp.a-fractie in het Vlaams Parlement, wat hij toch beduidende tijd is geweest?

10.04 Pieter De Crem (CD&V): Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises pour rectifier la situation lorsqu'il était chef de groupe au Parlement flamand?

10.05 Paul Tant (CD&V): Dat is hij al vergeten!

De **voorzitter**: Eux, c'est eux, nous, c'est nous!

U weet dat het allemaal kan verkeren, mijnheer De Crem.

10.06 Greta D'hondt (CD&V): (...) dan moet men consequent zijn in de vraagstelling ook.

De **voorzitter**: Van tijd tot tijd "eux c'est nous".

10.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als zij zij zijn en wij zijn wij, dan kan ik mevrouw Turtelboom alleen aanraden dat ze eens contact opneemt met de heer Leterme, want ze kent hem nog heel goed uit een vroeger leven.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de lijst van 24 stations die integraal toegankelijk gemaakt zullen worden" (nr. P1290)

11 Question de Mme Greet van Gool au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la liste de 24 gares qui seront rendues intégralement accessibles" (n° P1290)

11.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, afgelopen maandag heb ik samen met collega Jean-Marc Delizée, en ook met hulp van de Kamer, een studiedag georganiseerd over de mobiliteit en toegankelijkheid van personen met een handicap, personen met een beperkte mobiliteit, vooral in het kader van de NMBS.

11.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Lundi dernier, j'ai organisé avec l'aide de M. Jean-Marc Delizée et de la Chambre une journée d'étude sur la mobilité des personnes handicapées. L'accent y a principalement été mis sur la SNCB.

Op de studiedag is natuurlijk ook sprake geweest van de lijst van stations die toegankelijk gemaakt zullen worden voor personen met een beperkte mobiliteit. Terwijl de regering vroeger al een engagement is aangegaan om 93 stations toegankelijk te maken, is in het kader van het nieuwe beheerscontract van de NMBS maar sprake

Par le passé, le gouvernement s'est engagé à rendre 93 gares

van 24 stations.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt ons op de studiedag de primeur gegeven om de namen mee te delen van de 24 stations die integraal toegankelijk gemaakt zullen worden. Daar zijn toch wel wat vragen bij.

Ten eerste, hoe zit het met het vroeger aangegane engagement van de regering om 93 stations toegankelijk te maken? Wat is het tijdspad dat daarvoor gebruikt zal worden?

Ten tweede, er zijn in die lijst van 24 stations nu reeds een aantal stations min of meer toegankelijk. Er is misschien ook een probleem van spreiding over het ganse grondgebied. Hoe zit het daarmee?

Ten derde, wat zijn de gevolgen voor de andere stations, vooral wat betreft de dienstverlening en de begeleiding die daar geleverd wordt?

11.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, het is zeker zo dat minder mobiele treingebruikers veel meer aandacht verdienen. Dat is juist. Anderzijds is er natuurlijk het prijskaartje. De infrastructuur kost zeer veel geld. De NMBS zit wat dat betreft toch met grote ambities in verband met de schuldstabilisatie.

De integrale toegankelijkheid van stations kost uiteraard zeer veel geld. De 24 stations die mij door de NMBS-groep zijn meegedeeld, zijn uiteraard een beginpunt. Het is ook een uitvoering van de beheersovereenkomst die door mijn voorganger is gesloten. Het is ook belangrijk om weten dat de 24 stations, ongeveer 5 procent van alle stations in heel België, 50 procent van de treinreizigers bereiken.

Hier was het dus de keuze om zoveel mogelijk treinreizigers te bereiken. In de 93 goed verspreide stations, waarnaar u verwijst, blijft uiteraard de service naar de minder mobiele mensen gelden. Daar kan er voldoende bijstand worden verleend aan minder mobiele mensen die de trein gebruiken. In de andere stations zorgen hulpvaardige personeelsleden van de NMBS vaak toch ook voor minder mobiele mensen, wat ook zeer veel waardering verdient.

Ten slotte wil ik zeggen dat de NMBS ook zorgt voor andere faciliteiten voor de minder mobiele mensen, alsook voor blinden, doven en slechthorenden, bijvoorbeeld sanitair of wegklapbare stoeltjes, zodanig dat mensen de trein op een makkelijkere manier kunnen gebruiken. Zowel in het rollend materieel als in de stations worden diverse dingen gedaan.

Nogmaals, het is een begin. De 24 stations, waarbij we 50% van de treinreizigers zullen bereiken, vormen de eerste fase en die zal in 2008 volledig rond zijn. Dat is het engagement dat de NMBS-groep heeft genomen. Daarmee wordt voor de minder mobiele treinreiziger in ieder geval al een zeer grote stap vooruit gezet, die hij ook verdient.

11.03 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor het antwoord.

Een van de conclusies van de studiedag vorige maandag was dat

accessibles aux personnes à mobilité réduite. Dans le nouveau contrat de gestion de la SNCB, il n'est toutefois question que de 24 gares. Lors de la journée d'étude, le secrétaire d'État a annoncé les noms des 24 gares qui seront rendues totalement accessibles.

Qu'en est-il de la promesse du gouvernement de rendre 93 gares accessibles? Quel calendrier suivra-t-on à cet effet? Certaines de ces 24 gares sont déjà partiellement accessibles à l'heure actuelle. Qu'en est-il de la répartition de ces gares? Quelles sont les conséquences pour le service dans les autres gares?

11.02 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Les voyageurs à mobilité réduite méritent une attention accrue. Toutefois, l'infrastructure est onéreuse et la SNCB espère stabiliser sa dette. L'accessibilité intégrale des gares est également très coûteuse.

Les 24 noms de gares qui ont à présent été annoncés ne constituent qu'un début. Il s'agit d'une mesure d'exécution du contrat de gestion. Les 24 gares choisies représentent 5% des gares mais elles couvrent environ 50% des usagers.

Dans 93 gares bien réparties, le service pour les personnes à mobilité réduite reste assuré. Dans d'autres gares également, des membres du personnel se tiennent à la disposition des voyageurs à mobilité réduite. La SNCB prévoit également d'autres commodités à leur intention, comme pour les non-voyants et les malentendants.

L'accessibilité complète des 24 gares n'est qu'une première étape, qui sera achevée en 2008.

11.03 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Selon l'une des conclusions de la journée d'étude, l'accessibilité est un service d'intérêt

toegankelijkheid in feite een dienst is van algemeen belang. Ik denk dat we dan ook echt werk moeten maken van toegankelijkheid en mobiliteit, dat we de lat gerust wat hoger mogen leggen en ambitieus mogen zijn. Ik ben ook blij dat u bevestigt dat het maar een eerste stap is en dat er werk zal worden gemaakt van de uitbreiding van de stations en van de toegankelijkheid van de stations.

Het is ook erg belangrijk dat u bevestigt dat de hulp, de dienstverlening en begeleiding, die nu reeds in heel wat stations eigenlijk spontaan geleverd worden, voort worden geleverd. Ook dat maakt het voor mensen immers vaak gemakkelijk om de trein te nemen.

Ik zou u dan toch ook willen vragen om er een prioriteit van te maken en erover te waken dat men zich niet perse achter het budgettaire kostenplaatje verschuilt. Heel wat aanpassingen en mogelijkheden zijn immers mogelijk zonder dat men daar per se veel geld voor nodig heeft.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Monsieur Drèze, je suis en contact avec M. Vanvelthoven. Il répond pour l'instant à quelques questions au Sénat où je l'ai autorisé à se rendre, ne sachant pas à quel moment il aurait à intervenir à la Chambre. Je poursuis avec les deux ou trois points suivants. Dès qu'il arrive, je vous donne la parole.

Dès lors, je ne clos pas encore la session des questions orales.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

12 **Projet de loi portant diverses dispositions en matière de transport (2245/1-2)**

12 **Wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake vervoer (2245/1-2)**

Discussion générale Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

12.01 **François Bellot**, rapporteur: Monsieur le président, je ne serai pas très long.

Il s'agit d'un projet reprenant différentes dispositions dans tous les secteurs de transport, notamment relatives aux poursuites pénales concernant tous les aspects du transport.

Ce projet concerne essentiellement le transport et la pêche maritime, le transport aérien, le transport ferroviaire et le transport routier et vise à mettre ces dispositions en accord avec les dispositions européennes. Cela suit une certaine logique liée au marché intérieur. Différentes matières ont été abordées.

En ce qui concerne la navigation intérieure, il est apparu que notre commission Infrastructure devrait entamer un débat sur toute une série de matières non traitées dans le projet et qui mériteraient que des modifications législatives soient apportées.

général, dont nous devons vraiment nous préoccuper. Je me réjouis de ce que le ministre confirme que l'accessibilité des 24 gares n'est qu'une première étape et que le service, déjà fourni spontanément aujourd'hui, soit élargi. Je demande au ministre de faire de l'accessibilité une priorité. Il ne faut pas toujours se retrancher derrière le coût car celui-ci est relativement limité pour de nombreux aménagements.

12.01 **François Bellot**, rapporteur: Dit ontwerp omvat bepalingen met betrekking tot de vervoersector (zeevervoer en zeevisserij, luchtvaart, spoor- en wegvervoer) en strekt ertoe de onderscheiden wetgevingen – onder meer op het vlak van strafrechtelijke vervolging – in overeenstemming te brengen met de Europese regels.

Wat de binnenscheepvaart betreft, zou de bevoegde commissie zich moeten buigen over de aangelegenheden die niet door het ontwerp worden geregeld en

Je ne vais pas entrer dans les détails. Ce projet prévoit notamment une disposition tendant à soumettre les véhicules étrangers à des contrôles techniques et d'infliger des amendes si des manquements graves sont relevés. En effet, avec l'ouverture de notre pays à des transporteurs venant de nombreux pays d'Europe, il a été constaté que des véhicules ne respectent pas toujours les règles minimales d'entretien et de conformité technique. Il convenait donc d'adopter cette disposition.

Nonobstant ces quelques remarques, je renvoie au rapport qui a été dressé à l'issue de nos débats en commission de l'Infrastructure.

waarvoor wetswijzigingen aangewezen zijn.

Het ontwerp bepaalt dat ook buitenlandse voertuigen aan de technische controle kunnen worden onderworpen en dat boetes kunnen worden opgelegd in geval van ernstige tekortkomingen. Na de openstelling van de grenzen voor een aantal nieuwe Europese landen werd immers vastgesteld dat de buitenlandse voertuigen de regels op het stuk van onderhoud en technische voorschriften niet altijd naleven.

Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2245/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2245/1)**

Le projet de loi compte 21 articles.
Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

- De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

Er zijn enkele kleine tekstcorrecties, zoals hoofdletters en dergelijke. Ik zal die niet lezen. Dat zijn drukfouten.

Artikel 11. Mijnheer de minister, men zet de tekst in letters en niet in cijfers. On écrit "zesentwintig euro's" in plaats van "26". Dat zijn tekstverbeteringen. Zo ook: "drieduizend euro's" in plaats van "3.000". Ik zeg dat, opdat de tekst op die manier legistiek in orde is.

- Artikel 11. Geen opmerkingen? Artikel 11 met tekstcorrecties is aangenomen.
- L'article 11 est adopté avec corrections de texte.

A l'article 12, il y a également une petite correction de texte: "In hetzelfde hoofdstuk van dezelfde wet wordt een artikel ingevoegd." "Un article rédigé comme suit est inséré dans le même chapitre de la même loi". Zo hoeft men de wet niet te herhalen. Dat zijn toiletproblemen, die geen gevolg hebben voor de inhoud.

- Article 12. Pas d'observations? Pas d'amendements? L'article 12, avec corrections de texte, est adopté.
- Artikel 12 met tekstcorrecties is aangenomen.

A l'article 13, il y a encore quelques corrections de texte.

- Article 13. Pas d'observations? Pas d'amendements? L'article 13, avec corrections de texte, est adopté.
- Artikel 13 met tekstcorrecties is aangenomen.

- De artikelen 14 en 15 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 14 et 15 sont adoptés article par article.

In artikel 16 komen de verwijzingen naar getallen opnieuw in letters en niet in cijfers. Geen opmerkingen?

- Artikel 16 met tekstcorrecties is aangenomen.
- L'article 16 est adopté avec corrections de texte.
- De artikelen 17 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 17 à 21 sont adoptés article par article.

Mijnheer de minister, ik vraag toch om uw aandacht. Dat zijn kleine schoonheidsfoutjes. Die zouden toch eruit moeten zijn wanneer de tekst de commissie doorlopen heeft en in plenaire vergadering komt.

*De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel met de tekstverbeteringen aangenomen.
Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article avec les corrections de texte.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/1-7)**

13 **Wetsontwerp betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/1-7)**

Ce projet a été renvoyé en commission le 8 mars 2006.
Dit ontwerp werd naar de commissie teruggestuurd op 8 maart 2006.

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Anne-Marie Baeke**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, de commissie voor de Financiën en de Begroting heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 22 februari, maar na het indienen van een amendement door onze Kamervoorzitter, vorige week in de plenaire vergadering, werd het ontwerp teruggestuurd naar de commissie. Gisteren, op 15 maart, werd het nogmaals behandeld.

Tijdens de behandeling is het amendement van onze voorzitter ter sprake gekomen, alsook twee amendementen van het cdH, die niet werden behandeld, omdat er geen unanimité was over de bespreking.

De heer Van Quickenborne, staatssecretaris, gaf de volgende toelichting in zijn inleidende uiteenzetting. Het wetsvoorstel voorziet in de hervorming van de wetgeving op de overheidsopdrachten. Dat is

13.01 **Anne-Marie Baeke**, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission des Finances le 22 février. Après le dépôt d'un amendement par le président de la Chambre la semaine dernière, le projet a été renvoyé en commission. Nous l'avons réexaminé hier.

Le secrétaire d'État M. Van Quickenborne explique que ce projet de loi réforme la loi sur les marchés publics. La modification de la loi est indispensable pour répondre à deux directives

noodzakelijk om te voldoen aan de omzetting van twee Europese richtlijnen van 31 maart 2004 van het Europees Parlement en de Raad. Deze richtlijnen streven naar een vereenvoudiging en modernisering. Daarnaast worden ook een aantal verduidelijkingen aangebracht, op basis van de rechtspraak van het Hof van Justitie en de Europese Gemeenschappen. Op advies van de commissie voor de Overheidsopdrachten wordt de bestaande wet van 24 december 1993 opgeheven, waardoor men een coherente structuur en een logische ordening van de wetsbepalingen kan verzekeren.

Tijdens de algemene bespreking waren de commissieleden het erover eens dat het gebruiken van een nieuw wetsontwerp voor de omzetting van de Europese richtlijnen een goede zaak is. Op dat vlak waren er geen opmerkingen. De heer Devlies stelde wel een hele reeks technische verbeteringen voor, die, op een na, allemaal werden aanvaard door de commissie.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking was er vooral een discussie over artikel 1 van het wetsontwerp, dat bepaalt dat het wetsontwerp een aangelegenheid regelt zoals bedoeld in artikel 78. Collega Massin merkte daarbij op dat artikel 44 van het ontwerp eigenlijk een aangelegenheid regelt zoals bedoeld in artikel 77, omdat het raakt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van eerste aanleg. De staatssecretaris erkende dat gegeven, maar stelde dat men door de urgentie van het wetsontwerp op deze manier wilde werken. Omdat de heer Massin bleef aandringen, samen met mevrouw Marghem en Carl Devlies – men stuitte eigenlijk op een ongrondwettigheid van het ontwerp – stelde de staatssecretaris voor om het volledige artikel te wijzigen en het wetsontwerp te onderwerpen aan artikel 77 van de Grondwet. In die zin werd een amendement aangenomen, met eenparigheid van stemmen.

Zoals ik al zei, werd vorige week, tijdens de plenaire zitting, door onze Kamervoorzitter een amendement ingediend, na de indiening van het verslag. Het wetsontwerp werd, wat betreft artikel 1, teruggezonden naar de commissie voor de Financiën.

Het probleem is daar dat men eigenlijk het volledige wetsontwerp onderworpen heeft aan artikel 77, waardoor men bijna onherroepelijk het verplichte bicamerale systeem invoert, waarbij Kamer en Senaat in de toekomst bevoegd zijn voor de overheidsopdrachten, wat eigenlijk disproportioneel is, met de bedoeling de eenheid van de tekst te bewaren.

Het amendement van de heer De Croo stelt voor het wetsontwerp in zijn totaliteit te onderwerpen aan artikel 78, met uitzondering van de artikelen 44 en 74. Het amendement wordt in die zin aangenomen met 8 stemmen voor en 3 tegen.

In verband met artikel 8 is er ook een discussie. Artikel 8 regelt de onverenigbaarheden die in het kader van de gunning en de uitvoering van een overheidsopdracht gelden voor elke ambtenaar die betrokken is bij de gunningprocedure. Daarin is bepaald dat, wanneer die ambtenaar minstens 5% bezit van het maatschappelijk kapitaal, hij dat moet melden aan de overheid.

De heer Devlies stelt voor de drempel van 5% af te schaffen. Ook dat

européennes du 31 mars 2004 et à une décision de la Cour de justice de l'Union européenne. Conformément à l'avis de la Commission des marchés publics, la loi du 24 décembre 1993 est abrogée pour permettre une structuration cohérente et logique de la nouvelle loi. M. Devlies a suggéré de nombreuses améliorations techniques qui toutes ont été adoptées sauf une.

L'article 1^{er} a donné lieu à des dissensions parce que M. Massin, ainsi d'ailleurs que Mme Marghem et M. Devlies, ont estimé qu'il était anticonstitutionnel. Après que cela lui a été demandé instamment, le secrétaire d'État a décidé de modifier l'ensemble de l'article et de soumettre l'ensemble du projet à l'article 77 de la Constitution. La semaine dernière, le président de la Chambre a indiqué que cette démarche entraînerait l'obligation d'appliquer le système bicaméral, ce qui engendrerait un défaut de proportionnalité. Son amendement tendant à soumettre à l'article 78 l'intégralité du projet à l'exception des articles 44 et 74 a été adopté par huit voix contre trois.

L'amendement de M. Devlies tendant à supprimer à l'article 8 le seuil de 5% a été rejeté. Il s'agit ici d'une procédure qui est appliquée depuis des années. M. Devlies estime encore que l'article 9 est de nature à engendrer des conflits si des candidats malheureux à l'obtention d'un marché public décident de ne pas en rester là. Le secrétaire d'État précise qu'il ne s'agit en l'occurrence que de circonstances très exceptionnelles.

Avec son amendement à l'article 25, M. Devlies veut instaurer pour les critères d'attribution un règlement uniforme sur la base d'une pondération. Toutefois, le secrétaire d'État met en garde contre des lourdeurs excessives et un formalisme outrancier. L'amendement a été rejeté et pour

amendement wordt verworpen, met de repliek dat die procedure eigenlijk al jaren wordt toegepast.

Artikel 9 verduidelijkt het verbod op elke handeling, overeenkomst of afspraak die de normale mededingingsvoorwaarden kan vertekenen. De verplichte stopzetting van de uitvoering van een opdracht vervalt, omdat zij nadeliger kan zijn voor de aanbestedende overheid.

De heer Devlies vraagt zich af of dat niet tot een dispuut kan leiden wanneer kandidaten die naast de opdracht grepen, daarover problemen maken. De staatssecretaris wijst erop dat het eigenlijk gaat om heel uitzonderlijke situaties waarin de overheid toch nog verplicht zou worden met dezelfde onderneming te blijven samenwerken wegens internationale monopolieposities.

Ten slotte, is er ook discussie geweest over artikel 25. Dat artikel houdt in dat voor overheidsopdrachten die het bedrag van de Europese bekendmaking bereiken, er een weging moet zijn van elk gunningscriterium. Is dat niet het geval, moeten de criteria in dalende volgorde van belangrijkheid worden vermeld.

Voor opdrachten die dat bedrag niet bereiken, kan men voor de gunningcriteria kiezen tussen een weging en een rangschikking. Collega Devlies pleit terzake in een amendement voor een uniforme regeling waarbij voorrang wordt gegeven aan de weging. De staatssecretaris waarschuwt dat men daardoor toch wel dreigt overdreven lasten en buitensporig formalisme te creëren en zegt ook dat het wegingsysteem toch altijd nog wat ruimte laat voor vrije varianten, die moeten kunnen worden beoordeeld. Het amendement wordt dan ook verworpen.

Artikel 33, paragraaf 2, laat de Koning toe specifieke gunningsvoorschriften toepasselijk te maken op de opdrachten van juridische diensten inzake geschillen die beperkt zijn tot de raadpleging en vertegenwoordiging voor rechtbanken en andere instanties voor geschillenbeslechting.

Naar aanleiding van een vraag van collega Devlies verduidelijkt de staatssecretaris dat inzake de diensten van advocatenkantoren een onderscheid zal moeten worden gemaakt naar gelang van de spoed die een procedure vereist. Juridische studiediensten worden onderworpen aan een normale procedure, diensten voor gerechtelijke verdediging vereisen soms spoed en moeten aan de bijzondere regeling worden onderworpen.

Op vraag van mevrouw Marghem verduidelijkt de staatssecretaris dat de wet uitdrukkelijk voorziet in de mogelijkheid om bij spoed voortvloeiend uit onvoorziene gebeurtenissen ook af te wijken van de normale procedure.

Naar aanleiding van de bedenking van de heer Massin waarom men in dat artikel niet uitdrukkelijk in de spoedeisende gevallen heeft voorzien, belooft de staatssecretaris dat hiermee rekening zal worden gehouden bij het opstellen van de uitvoeringsbesluiten.

Artikel 64 geeft aan dat de Koning de bevoegdheid heeft om de voorschriften te bepalen inzake het toegangsrecht en de kwalitatieve selectie van kandidaten en inschrijvers. De heer Devlies wilde met

les marchés qui n'atteignent pas le montant de la publicité européenne, le choix entre pondération et classement est maintenu.

À l'article 33, § 2, le secrétaire d'État explique que pour les services des cabinets d'avocats une distinction doit être faite en fonction de l'urgence de la procédure. Il peut même être dérogé à la procédure en cas d'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles. À la demande de M. Massin, le secrétaire d'État tiendra expressément compte des cas d'urgence dans les arrêtés d'exécution.

L'amendement de M. Devlies à l'article 64 vise à ajouter un deuxième paragraphe pour exclure la participation à tout marché public en cas de faits criminels graves. Le secrétaire d'État souligne que cet article vise les secteurs privés spéciaux et essentiellement des entreprises privées bénéficiant de droits spéciaux exclusifs. Le texte ne va pas plus loin que les règles de la directive. L'amendement est rejeté.

En ce qui concerne l'article 80 qui comporte quelques dispositions abrogatoires, M. Devlies se dit préoccupé par le problème de handicap concurrentiel qui peut se poser pour les hôpitaux publics qui, contrairement aux hôpitaux privés, seraient soumis à la loi sur les marchés publics. Le secrétaire d'État se réfère à l'interprétation donnée par la Cour de Justice à la notion de "organisme de droit public" pour affirmer que les hôpitaux privés ressortissent également à cette loi. L'amendement présenté par M. Devlies a été rejeté.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé, est adopté par 8 voix contre 3.

een amendement een tweede paragraaf toevoegen die ertoe strekt om, behalve om dwingende redenen van algemeen belang, de toegang tot elke overheidsopdracht te ontzeggen in geval van zwaarwegende feiten zoals deelname aan criminele organisaties, omkoping, fraude of het witwassen van geld. De staatssecretaris wijst erop dat het artikel betrekking heeft op de speciale privé-sectoren, vooral dan de privé-ondernemingen die bijzondere exclusieve rechten genieten. De tekst gaat uiteindelijk niet verder dan de voorschriften die worden opgelegd door de richtlijn. Het amendement wordt in die zin verworpen.

Ten slotte heeft een uitgebreide discussie plaatsgevonden over artikel 80. Dat artikel bevat opheffingsbepalingen. Onder meer wordt artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg opgeheven. Collega Devlies vreest dat dat zal resulteren in problemen voor openbare ziekenhuizen, aangezien zij door dat artikel onder het geldingsgebied van het wetsontwerp vallen. Collega Devlies schetste de volledige ontstaansgeschiedenis van artikel 115. Ik verwijs hiervoor naar het schriftelijk verslag. Volgens hem heeft het ontwerp tot gevolg dat openbare ziekenhuizen onderworpen worden aan een wetgeving betreffende overheidsopdrachten, terwijl dat voor de privé-ziekenhuizen beperkt blijft tot de situatie waarin zij hoofdzakelijk worden gefinancierd door de overheid. Collega Devlies vreest dat hiermee opnieuw een concurrentienadeel voor de openbare ziekenhuizen zal ontstaan. Hij vraagt zich ook af of privé-ziekenhuizen zich niet zullen onttrekken aan de toepassing van de wet door de berekening van het bedrag van de subsidies. De staatssecretaris bevestigt dat dat in het verleden wel aanleiding heeft gegeven tot problemen, maar verwijst voor het artikel naar het begrip "publiekrechtelijke instelling", zoals dat wordt ingevuld door het Hof van Justitie en op dat vlak wel verschilt van de betekenis die wij er in het Belgisch administratief recht aan geven. Het Hof van Justitie hanteert een functionele aanpak, waarbij geen rekening wordt gehouden met de rechtsvorm van de betrokken rechtspersoon of instantie. Dat betekent dat ook een privé-ziekenhuis beantwoordt aan het definitiecriterium van artikel 2, in casu het criterium behoefte van algemeen belang.

De enige ziekenhuisinstellingen die in de toekomst niet onder de toepassing van deze wet zouden vallen, zijn de private ziekenhuizen die uitsluitend of hoofdzakelijk met eigen geld functioneren.

Collega Devlies herhaalt wel zijn bezorgdheid over het concurrentienadeel wat betreft het begrip subsidie, maar daarop antwoordt de staatssecretaris dat het begrip "financiering" in zeer ruime zin moet worden gezien, in functie van de interpretatie die de rechtspraak van het Hof van Justitie daaraan geeft.

Het amendement van collega Devlies wordt ook hier verworpen en uiteindelijk wordt het volledige wetsontwerp zoals geamendeerd, met inbegrip van alle wetgevingstechnische verbeteringen, aangenomen met acht stemmen voor en drie tegen.

Le **président**: La discussion générale est ouverte, mais j'attends toujours M. Jamar.

La raison du petit contretemps est que M. Landuyt croyait passer avec un petit projet de quelques minutes; ainsi, pendant son absence, on est passé à ce projet-ci. C'est le léger problème! J'attends M. Jamar.

Je vais proposer une solution que je n'aime pas beaucoup, car, quand on a commencé quelque chose, il faut la terminer. Si M. Vanvelthoven est présent – et je constate qu'il l'est – et que la Chambre m'y autorise, je laisserai à M. Drèze l'occasion de poser sa question. Mais je n'aime pas beaucoup cela: une discussion commencée doit se poursuivre.

Puisque M. Vanvelthoven est là, je suspends cette discussion pour autoriser M. Drèze à poser la dernière question orale.

Questions (continuation)

Vragen (voortzetting)

14 Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "le Pacte de compétitivité" (n° P1289)

14 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "het Competitiviteitspact" (nr. P1289)

14.01 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, le débat sur la compétitivité est sérieux, nous en convenons tous, de même que celui sur la fiscalité et celui sur le pouvoir d'achat des citoyens, en particulier des travailleurs à bas revenus.

Au fur et à mesure que les semaines s'écoulent, je suis de plus en plus frustré et je risque un jour de perdre patience! En effet, depuis trois mois, les avis partent dans tous les sens au sein du gouvernement concernant les trois sujets susmentionnés.

Cela a commencé en décembre lorsque, l'encre du Pacte de solidarité entre les générations à peine sèche, le premier ministre a appelé à un Pacte de compétitivité qui devait d'abord, selon son enthousiasme légendaire, être conclu pour la fin du mois de décembre, avant d'être reporté à fin mars. Au mois de février, le président du Parti socialiste sort des propositions qu'il appelle "deuxième réforme fiscale pour lutter contre la pauvreté et les pièges à l'emploi". Au mois de mars, les syndicats indiquent, en s'appuyant sur des arguments convaincants, qu'un Pacte sur la compétitivité à court terme n'était pas possible pour toute une série de raisons et demandent qu'on reporte le projet à l'automne.

Dans la foulée, le premier ministre propose, quelques jours après, de coupler ce pacte avec des mesures fiscales qui augmentent le pouvoir d'achat et de boucler le projet pour la fin du mois de mars. Deux jours après, M. Reynders fait un "barnum" médiatique en annonçant sa réforme fiscale. Pour les citoyens qui le regardent à la télévision et qui l'écoutent à la radio, ils comprennent que cette réforme est déjà décidée. Or, selon moi, ce n'est jamais qu'une prise de position, comme celle de M. Di Rupo, celle d'un président de parti et certainement pas du gouvernement.

Enfin, mardi en commission, malgré votre prudence légendaire, vous me dites de manière très simple mais très claire, très nette que le gouvernement ne prendra pas d'initiative avant l'automne afin de ne pas remettre en cause les conventions en cours. Lorsque je vous ai demandé si un lien politique existait avec la réforme fiscale, vous avez ajouté que le débat sur la compétitivité n'avait aucun lien avec la nouvelle réforme fiscale annoncée par M. Reynders. Or, le même jour – je l'ai lu après la commission; je n'avais pas eu le temps de parcourir la presse avant –, votre président de parti, M. Vande Lanotte affirme que – je le lis encore une fois pour ne pas faire d'erreur –:

14.01 **Benoît Drèze** (cdH): Het debat over de concurrentiekracht is belangrijk, net zoals dat over de fiscaliteit en over de koopkracht van de burgers. De afgelopen drie maanden hoorden we daarover vanuit de regering echter de meest uiteenlopende dingen.

In december riep de eerste minister op om een competitiviteitspact te sluiten. Aanvankelijk werd eind december als streefdatum naar voren geschoven, nadien werd dat plan tot eind maart uitgesteld. In februari stelde de voorzitter van de Parti socialistische een aantal fiscale maatregelen voor, die de strijd met de armoede en de werkloosheidsvallen moeten aanbinden. In maart lieten de vakbonden weten dat het onmogelijk is op korte termijn een competitiviteitspact te sluiten. In het verlengde van die vaststelling stelde de premier voor dat pact aan fiscale maatregelen te koppelen en het geheel tegen eind maart klaar te stomen. Twee dagen later kondigde minister Reynders zijn fiscale hervorming aan.

Uw uitspraken in commissie betreffende de concurrentiekracht worden door uw partijvoorzitter tegengesproken.

Hoe moeten we die dubbele boodschap interpreteren? Voortgaand op uw antwoord in commissie, laat u de weg open

"Une nouvelle réforme fiscale n'est pas à l'ordre du jour. On en reparlera au plus tôt en juin, lors de l'élaboration du budget 2007. A l'agenda fin mars, il y a la compétitivité et pas la réforme fiscale".

Dès lors, mes questions sont les suivantes.

En tant que ministre engageant le gouvernement, vous me dites une chose concernant la compétitivité et votre président de parti dit l'inverse. Comment doit-on interpréter ce double message?

Si je me base sur votre réponse en commission, vous laissez le champ libre à une réforme fiscale distincte de tout débat sur la compétitivité. Est-ce bien raisonnable? N'aurait-il pas été plus rationnel, à tout point de vue et en particulier pour l'équilibre budgétaire de l'autorité fédérale, de joindre les deux débats?

14.02 **Peter Vanvelthoven**, ministre: Monsieur le président, monsieur Drèze, le gouvernement a décidé, dans le cadre desdits chantiers, d'organiser un débat sur la déductibilité forfaitaire des frais professionnels. Je cite: "Le gouvernement s'attellera à l'augmentation du pouvoir d'achat qui est notamment garanti par le système de l'indexation et qui peut être renforcé par l'augmentation de la déductibilité forfaitaire des frais professionnels."

Il va sans dire que lesdits chantiers comptent un éventail plus large de mesures qui concernent la totalité du coût salarial pour les entreprises mais aussi le pouvoir d'achat des gens.

A cet égard, je me réfère au débat auquel participeront les partenaires sociaux sur les accords salariaux, la poursuite de la mise en œuvre des mesures prévues dans le Pacte de solidarité entre générations et l'AIP 2005-2006 ainsi qu'une série de thèmes complémentaires qui influencent le pouvoir d'achat des ménages tels que les dépenses en matière d'énergie et le prix des loyers.

Tous ces éléments influencent l'inflation et ont, dès lors, un impact sur la compétitivité de notre économie.

J'estime, pour ma part, que l'ensemble de ces thèmes doit être abordé dans un débat global.

Le président du sp.a a voulu attirer l'attention sur le fait qu'une nouvelle opération de réforme fiscale de grande envergure, étalée sur plusieurs années, n'est pas inscrite à l'ordre du jour. Je ne vois donc aucune contradiction entre les deux thèmes.

14.03 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je conviens que le président du sp.a ne pouvait s'exprimer autrement concernant la réforme fiscale.

Toutefois, en ce qui concerne le Pacte de compétitivité, il a déclaré: "C'est la priorité pour fin mars". Alors que vous avez dit – et je partage votre position sur ce point – que, vu les conventions en cours, cela ne convenait pas et que l'on reparlerait de cela en automne.

Tous ces éléments m'amènent à penser que, au moins au niveau des présidents de parti, surtout quand ils sont ministres de surcroît, comme le disait le journal "Le Soir" il y a quelques semaines, ce

pour une fiscale hervorming, los van enig debat over de concurrentiekracht. Zouden beide debatten niet beter worden gekoppeld?

14.02 Minister **Peter Vanvelthoven**: De regering heeft beslist om een debat te organiseren, met name over de forfaitaire aftrek van de beroepskosten. De waaier van maatregelen die tot doel hebben de loonlasten van de bedrijven te verminderen en de koopkracht van de gezinnen te verhogen, is natuurlijk heel wat breder. Al deze thema's moeten in hetzelfde debat worden besproken.

De sp.a-voorzitter heeft alleen gezegd dat een nieuwe groot-schalige belastinghervorming vandaag niet aan de orde is. Ik zie daar geen enkele tegenstrijdigheid in.

14.03 **Benoît Drèze** (cdH): Deze regering is een echt zootje. De verkiezingscampagne is begonnen: twee jaar lang zal de regering geen werkgelegenheidsbeleid meer voeren. Of neen, eigenlijk zal het gedurende vier jaar zijn, sinds het vertrek van de heer Vandenbroucke.

gouvernement est un véritable souk!

Que devons-nous déduire de tout cela? Que la campagne électorale a commencé! Cela signifie que, durant deux ans, le gouvernement ne gèrera pas le pays et, permettez-moi de le dire en toute franchise, en matière d'emploi, cela fera quatre ans!

En effet, depuis que M. Vandebroucke est parti, ce gouvernement n'a plus aucune politique en matière d'emploi! Et seuls des membres du sp.a se sont succédé à la tête de ce département; après M. Vandebroucke, nous avons eu M. Vande Lanotte, Mme Van den Bossche et à présent M. Vanvelthoven.

Si l'on ajoute les deux années de campagne électorale, cela fera donc quatre ans sans politique d'emploi alors que c'était le thème majeur de la déclaration gouvernementale de juillet 2003!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Projets et propositions (*continuation*)

Ontwerpen en voorstellen (*voortzetting*)

15 **Projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/1-7)**

15 **Wetsontwerp betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/1-7)**

Ce projet a été renvoyé en commission le 8 mars 2006.

Dit ontwerp werd naar de commissie teruggestuurd op 8 maart 2006.

Reprise de la discussion générale

Hervatting van de algemene bespreking

Le **président**: La discussion générale est reprise.

De algemene bespreking is hervat.

15.01 **Melchior Wathelet (cdH): (...)**

Le **président**: Il manque des ministres. M. Wathelet a raison, j'ai besoin de M. Jamar.

Je l'ai fait appeler et on me dit qu'il est parti, mais je ne sais pas d'où.

Je ne peux laisser cette discussion se poursuivre sans le ministre en question.

Je vais suspendre la séance pour la deuxième fois et cela suffira pour aujourd'hui!

De **voorzitter**: De regering vraagt de spoedbehandeling. Het Parlement doet zijn werk, maar wanneer er in de plenaire vergadering fundamentele kwesties moeten worden behandeld, zijn de bevoegde ministers afwezig! Ik schors de vergadering!

Le gouvernement demande l'urgence (article 80). Le projet date du 30 janvier. La commission fait son boulot et le rapport date du 6 mars. Il est présenté ici aujourd'hui, le 16 mars. Le Parlement fait son travail et au moment où nous discutons parce qu'il y a quelques amendements et des questions de fond à traiter, les ministres compétents ne sont pas présents!

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue à 16.34 heures.
De vergadering wordt geschorst om 16.34 uur.*

*La séance est reprise à 16.49 heures.
De vergadering wordt hervat om 16.49 uur.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Le **président**: Monsieur le secrétaire d'État, je me suis tu en votre absence, mais je tiens à le dire en votre présence: je trouve inacceptable, alors que tout le monde est averti à temps, qu'à deux reprises ce jour – à 14.15 heures et à 16.30 heures –, personne du gouvernement n'était présent.

Nous avons à aborder un projet de loi important, dans lequel vous êtes engagé. Je vous fais appeler. Quelles que soient vos responsabilités, j'ai dû suspendre les travaux. La Chambre n'est pas un moulin dans lequel on entre et duquel on sort à tout moment!

Si cette situation continue, je demanderai à la Conférence des présidents – ou je le ferai moi-même – que les projets des ministres qui, pour une raison quelconque, ne sont pas présents à la Chambre soient envoyés au frigo. Nous verrons alors les conséquences!

Si l'on demande l'urgence d'un projet, c'est qu'il est important; des amendements sont déposés et la Chambre doit attendre le jeudi. À une époque, les ministres étaient membres du Parlement, ils étaient présents lors des votes, mais cela a été supprimé voilà dix ans. Actuellement, ils se comportent comme des amateurs qui viennent quand leur affaire est en cours. C'est inacceptable!

Je tenais à le dire en votre présence.

(Applaudissements)

Je le dirai à qui que ce soit, quel que soit son parti politique!

Monsieur Wathelet, je vous laisse la parole dans le cadre de la discussion générale.

15.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, merci pour cette intervention musclée. Évidemment, le problème est que ce ne sont pas nécessairement les ministres les moins présents qui prennent l'engueulade de plein fouet. M. Jamar est souvent présent et à la disposition du Parlement.

Le **président**: Mais je n'ai devant moi que ce représentant du gouvernement! Et c'est son projet!

15.03 Melchior Wathelet (cdH): Le problème est la répétition.

15.04 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le président, comme vous, j'ai

De **voorzitter**: Vandaag heb ik de vergadering tot tweemaal toe moeten schorsen omdat de regering afwezig was. Het is onaanvaardbaar om de Kamer zo te laten wachten. Als daar geen verbetering in komt, zal ik vragen dat de ontwerpen van de afwezige ministers in de koelkast worden gestopt.

15.02 Melchior Wathelet (cdH): De afwezigheid van de regeringsleden is een terugkerend probleem. Men moet evenwel toegeven dat de heer Jamar wel vaak aanwezig is.

De **voorzitter**: Er is hier geen enkel ander regeringslid aanwezig tot wie ik me kan richten.

15.04 Hervé Hasquin (MR): De

horreur d'attendre. Pourtant, nous avons connu deux suspensions de séance aujourd'hui, deux de trop! Cependant, je crois qu'à certains moments, et c'est le cas de M. Jamar, il arrive qu'on demande in extremis à quelqu'un d'effectuer un dépannage. Je ne crois pas que ce soit à lui de prendre l'engueulade!

Le **président**: Il peut la transmettre à qui de droit!

15.05 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, pour répondre aux paroles de M. Hasquin, M. Jamar est peut-être particulièrement bien placé, vu sa présence fréquente au Parlement, pour rapporter la semonce à ses collègues et leur dire que cela ne doit plus se produire.

Monsieur le président, mon intervention sera relativement courte et je la ferai de mon banc. Je voudrais seulement insister encore sur un amendement que j'ai déposé hier, en commission, relatif à ce projet.

Si cet amendement a été déposé assez tardivement, c'est parce que nous avons été alertés tout aussi tardivement sur la question par plusieurs universités, qui soulignaient l'existence d'un problème dans le cadre de ce projet. En effet, ces dispositions concernent la conclusion de marchés publics. Or, nos universités sont toutes subventionnées. De ce fait, elles doivent, pour toutes leurs actions, toujours passer par cette loi sur les marchés publics.

Nos universités, dans certaines circonstances, agissent aussi à titre purement privé, à l'instar des entreprises ou des personnes privées. Etant donné qu'elles agissent en cette qualité, elles ne doivent pas, selon nous, être soumises à la loi sur les marchés publics. C'est le sens de l'amendement que j'ai déposé en commission, que je redépose aujourd'hui en vue de réellement clarifier le débat.

Une relative unanimité s'est dégagée concernant cet amendement qui a été cosigné par de nombreuses autres formations politiques francophones et par le CD&V du côté néerlandophone. A mes yeux, ce débat devient donc indispensable. Il n'était pas possible hier pour des raisons de procédure. Qu'il se déroule ici ou au Sénat ultérieurement, ce n'est pas là que réside le problème principal! Le gouvernement a effectivement demandé l'urgence concernant ce projet. Le débat doit avoir lieu le plus rapidement possible, sous peine de mettre les universités, lorsqu'elles agissent à titre totalement privé, dans une position purement discriminatoire par rapport aux entités purement privées et surtout, dans une position totalement non concurrentielle. Cela pose particulièrement problème aux universités. C'est la raison du dépôt de nos amendements.

Une interprétation de cette notion est donnée par la Cour de justice. Elle est antérieure à la directive que nous devons transposer aujourd'hui. Il est de la responsabilité du législateur de transposer une directive en fonction du texte de la directive, lequel n'a pas été modifié, même après la jurisprudence rendue par la Cour de justice. C'est donc le texte de la directive qui fait foi. C'est donc celui-là que nous devons transposer aujourd'hui et nous devons le faire dans le sens de la directive et, a fortiori, de l'amendement que j'ai déposé aujourd'hui afin, je le répète, de ne pas placer nos universités dans

heer Jamar wordt regelmatig ter hulp geroepen en wordt hier nu terechtgewezen!

De **voorzitter**: Hij kan mijn boodschap doorgeven aan wie het aanbelangt.

15.05 Melchior Wathelet (cdH): De heer Jamar is vaak aanwezig in het Parlement en is dus goed geplaatst om zijn collega's diets te maken dat dit probleem zich beter niet opnieuw voordoet.

Ik zou willen terugkomen op een amendement dat ik gisteren in de commissie heb ingediend, maar dat niet kon besproken worden. De universiteiten hebben op de valreep gesignaleerd dat de bepalingen inzake het sluiten van overheidsopdrachten hen in moeilijkheden brengen. Door die bepalingen kunnen ze zich immers niet competitief opstellen en ontstaat er een discriminatie tussen hen en de privé-sector.

Al onze universiteiten worden gesubsidieerd en zijn onderworpen aan de wet op de overheidsopdrachten. Nochtans treden ze soms ook op als privé-instelling en in die gevallen zouden ze niet onder die wetgeving mogen vallen. Daarom heb ik dat amendement ingediend dat door diverse partijen mee ondertekend werd. Het is belangrijk dat die kwestie in de Kamer of in de Senaat wordt besproken.

Voorts is er nog de interpretatie van het Hof van Justitie die dateert van vóór de richtlijn die moet worden omgezet. De tekst van de richtlijn werd echter niet aan die rechtspraak aangepast. We moeten dus de oorspronkelijke tekst in Belgisch recht omzetten.

une situation non concurrentielle et de ne pas les discriminer par rapport au secteur privé.

Le **président**: J'ai compris que vous défendez, dans la discussion générale, un amendement d'une certaine importance déposé par plusieurs collègues. J'ajoute donc M. Hasquin à la discussion générale, en sachant qu'on va peut-être discuter de l'amendement à l'article 2.

15.06 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le président, je ne vais pas répéter avec d'autres mots ce qu'a dit M. Wathelet. Cependant, on se trouve devant un problème fondamental. Pour avoir été à la tête de l'Université libre de Bruxelles pendant treize ans et avoir été amené à gérer son patrimoine, à construire, je peux dire que les enjeux sont considérables et concernent l'ensemble des universités libres de ce pays. Il serait invraisemblable de revenir en arrière – et je ne le comprendrais pas – en créant une situation qui leur serait tout à fait préjudiciable.

15.06 Hervé Hasquin (MR): Dit probleem is van fundamenteel belang. Voor de vrije universiteiten staat er heel wat op het spel. Men mag geen toestand doen ontstaan waarvan ze nadeel ondervinden.

Le **président**: Je constate que Mme Nagy et Mme Lalieux souhaitent s'exprimer également.

15.07 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, j'ai cosigné cet amendement au nom de mon groupe car nous partageons le souci de nos collègues au sujet des universités de notre pays. Il faudrait une discussion sur les implications de cet amendement, notamment par rapport aux autres universités de la Communauté française, pour éviter de créer des inégalités. C'est un amendement important. La question doit être traitée avec sérieux et en tenant compte des conséquences qu'un vote de la loi non amendée pourrait entraîner pour les universités. J'espère une réponse du gouvernement qui permette d'avancer sur cette voie.

15.07 Marie Nagy (ECOLO): Men mag geen ongelijkheid creëren. Daarom is een debat nodig over de gevolgen van dit ontwerp voor alle universiteiten. Ik verwacht een constructief antwoord van de regering.

15.08 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je voudrais me joindre aux arguments de mes collègues. Hier en commission des Finances, pour une raison de procédure, nous n'avons pas pu analyser cet amendement qui doit être inspecté sous toutes les coutures et soumis à une analyse juridique: ce n'est donc pas en séance plénière qu'on peut le faire. Si on le fait au Sénat, c'est tout aussi bien: on peut faire confiance à nos collègues pour procéder à une analyse juridique correcte et permettre au gouvernement d'examiner à son tour cet amendement important pour nos universités. Cependant, des solutions peuvent intervenir en dehors de cette séance plénière.

15.08 Karine Lalieux (PS): Dit amendement moet aan een juridische analyse worden onderworpen, wat in de Senaat zou kunnen gebeuren.

Le **président**: Si j'ai bien compris le projet, s'il est voté à la Chambre, c'est un projet "bicaméral optionnel". Alors, avec tout le respect que je vous dois, je me demande ce que le Sénat peut faire. Si le Sénat décide d'une modification, on reviendra au texte de la Chambre, à moins que la Chambre n'accepte l'amendement du Sénat.

De **voorzitter**: Als ik me niet vergis, wordt het ontwerp een "optioneel bicameraal" ontwerp indien het door de Kamer wordt aangenomen. Als de Senaat beslist dat het moet worden aangepast, zal de tekst van de Kamer worden hernomen tenzij de Kamer het amendement van de Senaat goedkeurt.

15.09 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, je suis mal placé pour intervenir dans ce débat.

15.09 Jean-Jacques Viseur (cdH): De bedoeling was de gemeenschapsuniversiteiten toe te laten hun vermogen autonoom te beheren. Er is nood aan een

Pour répondre à Mme Nagy, il est vrai que nous avons essayé, au niveau des universités de Communautés, de leur permettre d'avoir

une gestion de leur patrimoine propre qui, justement, soit autonome par rapport à leurs obligations légales.

Je pense que le problème est réel et important et qu'il demande une analyse juridique fine pour à la fois répondre aux exigences de transposition de la directive et au fait que, M. Hasquin l'a rappelé à juste titre, les universités construisent, passent des marchés importants et souvent sur fonds propres. C'est pour cela que la commission du patrimoine universitaire de Liège, par exemple, est amenée à passer des marchés pour lesquels la négociation doit trouver une part plus importante que celle qui s'inscrit dans le cadre de la rigidité des patrimoines publics. D'autant plus, comme on le souligne, qu'il s'agit de patrimoine propre et privé.

15.10 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, wij kregen te elfder ure tijdens de laatste zitting van de commissie een amendement voorgelegd van collega Wathelet.

Ik heb dan heel snel juridisch overleg gepleegd. Men heeft mij meegedeeld dat het een vaststaande, onbetwiste rechtspraak is van het Hof en van de Europese instanties dat, zodra een instelling meer dan 50% van haar middelen krijgt uit subsidies van de overheid, ze wordt beschouwd als een organisme van publiek recht en dus onderworpen is aan de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

Ten tweede, volgens mijn informatie is de tekst die we nu zullen goedkeuren, identiek aan de tekst die in de wet van 24 december 1993 staat. Er verbetert of verslechtert niets aan de situatie van de universiteiten.

Ten derde, ik heb gisteren ook contact opgenomen met een paar universiteiten langs Vlaamse kant en daar is er op het eerste gezicht geen enkele die melding maakt van onoverkomelijke problemen met de tekst die voorligt. Ik begrijp het echt niet goed. Wij wijzigen niets aan de bestaande wetgeving. Volgens de mensen die mij geïnformeerd hebben zijn wij in overeenstemming met de Europese regelgeving en de interpretatie van die regelgeving en toch zijn er sommige collega's die op het laatste moment in de commissie en hier nu opnieuw in de plenaire vergadering nog wijzigingen willen aanbrengen aan die wetgeving.

De **voorzitter**: Ik vraag mij af of het niet wijs zou zijn het wetsontwerp kortstondig naar de commissie terug te zenden en we ons ertoe te verbinden de tekst volgende week in plenaire te behandelen. Ik wil die verbintenis van de Kamer, dan is er geen vertraging. Het kan misschien zijn dat er dubbel gebruik is, dat er een misverstand is, maar we doen geen commissiewerk in deze Kamer. Ik zou dus suggereren, als het mogelijk is, dat het wetsontwerp naar de commissie gaat en dat we het volgende week in de plenaire terug op de agenda brengen. Kan deze suggestie aanvaard worden?

15.11 Hervé Jamar, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, tout d'abord, je m'exprime un instant sur le court retard qui ne m'est pas imputable. Il est toujours délicat de remplacer des collègues qui, par ailleurs, ont de bonnes excuses, je tiens à le préciser, de ne pas être là. Il est parfois difficile de combiner les agendas.

grondige juridische analyse. De universiteiten gunnen met eigen middelen belangrijke opdrachten, waarin onderhandelingen een belangrijker plaats moeten bekleden dan wanneer dit gebeurt met overheidsgeld.

15.10 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : L'amendement de M. Wathelet ne nous a été soumis que lors de la dernière réunion de commission. Des experts juridiques m'ont dit que selon la Cour et les instances européennes, une institution est considérée comme un organisme de droit public dès que plus de 50% de ses ressources proviennent de subventions publiques.

L'institution est dans ce cas soumise à la législation relative aux marchés publics. Le texte que nous allons adopter aujourd'hui est d'ailleurs identique à celui de la loi du 24 décembre 1993. La situation des universités ne s'améliore ni ne se détériore et les universités flamandes m'ont indiqué ne pas avoir d'objection insurmontable à l'égard du texte. Je ne comprends pas pourquoi certains souhaitent encore apporter des modifications au dernier moment.

Le **président**: Je propose que le projet de loi soit renvoyé en commission et qu'il soit inscrit à l'ordre du jour de la séance plénière de la semaine prochaine.

15.11 Staatssecretaris Hervé Jamar: Het is steeds een hachelijke opgave om voor collega's in te springen die soms het slachtoffer van hun drukke

Ceci étant dit, j'étais hier en commission. En ce qui concerne ce dossier, je rencontre ici ceux qui y étaient également. Il faut rappeler qu'un problème de recevabilité de cet amendement a été soulevé, à juste titre, puisque c'était un deuxième retour en commission. Le fait est que nous n'avons pas véritablement débattu hier en commission sur le fond du problème. Aujourd'hui, on se rend compte que ce débat mériterait d'avoir lieu.

Par conséquent, au nom du gouvernement, je n'exprime aucune réticence sur un débat de fond en commission.

agenda zijn. Wat het voorliggend dossier betreft, hebben we gisteren in de commissie de problemen in verband met de ontvankelijkheid van dat amendement besproken. We hebben het niet over de grond van de zaak gehad. Vandaag geven we er ons rekenschap van dat dat debat nog moet gevoerd worden. Ik kan u zeggen dat de regering zich daar niet tegen verzet.

Le **président**: Cela me paraît sage. Nous nous engageons à mettre ce projet à l'ordre du jour de la séance plénière de la semaine prochaine.

Pas d'objection? (Non)
Geen bezwaar?(Nee)

*Het voorstel tot terugzending van het wetsontwerp naar de commissie wordt bij instemming aangenomen.
La proposition de renvoi du projet de loi en commission est adoptée par assentiment.*

15.12 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, je n'ai aucun problème concernant la proposition de renvoi en commission mais bien par rapport au début de l'intervention de M. Jamar.

Parler de difficultés de combinaison d'agendas quand on sait que le jeudi après-midi doit être réservé prioritairement au travail du Parlement, j'estime que ce n'est pas une excuse qui tient. Ou alors, on se dirige vers un problème similaire chaque jeudi après-midi!

15.12 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik zie er ook geen graten in dat dat voorstel opnieuw naar de commissie wordt verzonden, maar het is onaanvaardbaar dat men zich achter een drukke agenda verschuilt.

Le **président**: Monsieur Nollet, si vous avez entendu ma réplique tout à l'heure, vous avez compris que c'est exactement ce que j'ai dit!

De **voorzitter**: Dat heb ik toch gezegd!

15.13 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, je ne réagissais pas à vos propos mais à ceux du gouvernement!

15.13 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik had het niet over u, maar over de regering.

Le **président**: En tout cas, nous avons l'assentiment de la Chambre. C'est suffisamment clair.

De **voorzitter**: De Kamer sluit zich daar bij aan!

16 **Projet de loi relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux (2127/1-5)**

16 **Wetsontwerp betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden (2127/1-5)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

16.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Het wetsontwerp beoogt een aantal eervolle onderscheidingen in te voeren, waarschijnlijk voor Belgen die zich kunnen beroepen op bepaalde verdiensten voor dit land. Aangezien wij, Vlaams-nationalisten, dit land zo snel mogelijk

16.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le présent projet de loi vise à instaurer des distinctions honorifiques octroyées

willen opsplitsen en de Walen en de Vlamingen de kans willen geven om hun eigen weg te gaan in Europa, zullen wij met overtuiging tegen het wetsontwerp stemmen.

à des Belges en reconnaissance de mérites particuliers pour le pays. En tant que nationalistes flamands désireux de scinder ce pays le plus rapidement possible, nous voterons contre avec conviction.

De **voorzitter**: Zoals u weet, is het woord vrij in de Kamer, maar iedereen kan er het zijne van denken.

16.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het woord (...) wordt geschrapt?

De **voorzitter**: Dat is geschrapt. Ik heb het gezegd. Ik heb het trouwens in het Frans gezegd.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2127/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2127/5)**

Le projet de loi compte 18 articles.
Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 18, ainsi que l'annexe, sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 18, met de bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.

Opgelet. De annexe die wordt aangehaald in de laatste zin van artikel 2 maakt ook deel uit van deze wet. Het is de bijlage bedoeld in artikel 2 die de hiërarchische schikking geeft van de klassen waaruit de Belgische Nationale Orden samengesteld zijn.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure disciplinaire applicable aux membres du barreau (1724/1-4)

17 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de tuchtprocedure voor de leden van de balie (1724/1-4)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Claude Marinower, Walter Muls, Tony Van Parys

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

17.01 Servais Verherstraeten, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, onderhavig wetsvoorstel was tijdens vijf besprekingen aan de orde. Er waren diverse hoorzittingen, onder meer met de voorzitter van de Orde van Franstalige en Duitstalige balies, met de voorzitter van de Vlaamse balies en met de stafhouders van Eupen, Luik, Mechelen, Kortrijk en van zowel de Vlaamse als de Franstalige balie van Brussel.

Tijdens de besprekingen beet collega Muls de spits af en wees er onder meer op dat het wetsvoorstel algemeen gedragen wordt, weliswaar met reticenties van onder meer de Franstalige balie van Brussel. Hij zei dat het wetsvoorstel met veranderingen inzake de tuchtprocedure zich opdroeg.

Collega Giet verwees ernaar dat de advocaat niet alleen juridisch advies geeft, maar ook aan een specifieke vorm van dienstverlening doet, waardoor een wettelijke regeling op zijn plaats was. Daardoor zal de deontologie beter toepasbaar zijn en zal er grotere zichtbaarheid zijn voor de klagers. Hij nam ook in overweging om belangrijke opties in het wetsvoorstel in de toekomst ook van toepassing te maken op de magistratuur.

Collega Van der Auwera wees op de problemen van vandaag: het teveel aan tuchtcolleges, het gebrek aan transparantie in rechtspraak en het risico van vernietiging door tuchtraden in beroep. Zij was voorstander van overheveling van tuchtrechtspraak naar een hoger niveau, zoals dat reeds het geval is voor andere vrije beroepen. De schaalvergroting moet volgens haar leiden tot meer expertise. De lokale balie zal niet meer met het probleem worden geconfronteerd dat zij bij wijze van spreken tegelijkertijd rechter en partij moet spelen.

Collega Marinower wees ook op het brede draagvlak en de tweede toegang tot de tuchtraden. Collega Schoofs sloot zich aan bij de vorige sprekers.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie wees er op dat het voorstel vooral in het belang was van de kleinere balies en dat hier de trias politica duidelijker werd.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking werden diverse amendementen aangenomen. Ik verwijs naar de voornaamste: de actualisering van de tekst, zodat de raad van de orde, die geen tuchtrechtelijke bevoegdheid meer heeft, ook geen tuchtstraffen meer kan uitspreken, de meer cliëntgerichte visie op het tuchtrecht; de gegarandeerde aanwezigheid voor Duitstaligen in de samenstelling van de tuchtraad voor het Hof van beroep te Luik en het feit dat de klachten schriftelijk ingediend dienen te worden op verzoek van klagers en advocaat.

Voorts waren er nog enkele technische amendementen.

Het wetsvoorstel werd dan ook eenparig goedgekeurd. Ik dank de diensten voor hun medewerking aan de opmaak van het verslag.

17.02 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Mijnheer de minister,

17.01 Servais Verherstraeten, rapporteur: La proposition de loi a été examinée dans le cadre de cinq réunions. Il a été procédé à l'audition du président de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, du président des barreaux flamands et des bâtonniers d'Eupen, de Liège, de Malines, de Courtrai et des barreaux flamand et francophone de Bruxelles.

M. Muls a jugé la réforme nécessaire et souligné l'accueil globalement favorable réservé à la proposition en dépit des réticences du barreau francophone de Bruxelles, notamment. M. Giet a souligné le rôle de service public joué par l'avocat et a estimé qu'une réglementation légale améliorerait la visibilité et l'applicabilité de la déontologie. Il a en outre émis l'idée d'étendre ultérieurement des options importantes de la proposition de loi à la magistrature. Mme Van der Auwera a mis en évidence le nombre trop élevé de collègues disciplinaires, le manque de transparence et le risque d'une annulation en appel. Elle a en outre prôné un transfert de la jurisprudence disciplinaire à un niveau supérieur. La concentration entraîne une augmentation de l'expertise et le barreau local ne doit plus être simultanément juge et partie. M. Marinower a mis en évidence le large soutien témoigné et la deuxième voie d'accès aux conseils de discipline. M. Schoofs s'est rallié aux orateurs précédents. Le représentant de la ministre de la Justice a jugé la proposition surtout favorable aux petits barreaux et a indiqué que la "trias politica" était mieux définie.

Lors de la discussion des articles, divers amendements ont été adoptés. La proposition a été adoptée à l'unanimité.

17.02 Liesbeth Van der Auwera

geachte collega's, CD&V heeft het voorstel dat vandaag ter stemming ligt, mee ingediend en zal het vol overtuiging goedkeuren. De tuchtprocedure voor advocaten is inderdaad aan een hervorming toe. Tuchtrecht hoort bij het kwaliteitsbeleid van een vertrouwensgroep. Het waarborgen van een behoorlijke beroepsuitoefening met het oog op de belangen van de rechtszoekende moet de primaire doelstelling van de tuchtrechtspraak zijn.

Vandaag heeft elke balie een tuchtcollege. Naast de 28 tuchtraden in eerste aanleg zijn er nog eens 6 tuchtraden in beroep. Hierdoor is er geen eenheid in de tuchtrechtspraak. Vermits er in kleine balies weinig tuchtzaken zijn en men in voornamelijk grote balies slechts kort lid is van de raad van de orde, is er bovendien weinig expertiseopbouw. Daarbij komt nog dat het louter afhangt van de wil van de stafhouder of er al dan niet tuchtrechtelijk wordt vervolgd. Dat kan de indruk werken van een arbitrair en persoonsgebonden vervolgingsbeleid, waar vooringenomenheid heerst en waardoor nooit mensen van de inner circle zullen worden getroffen.

Het wetsvoorstel onttrekt de tuchtprocedure aan de lokale raden van de orde en voorziet slechts in een tuchtraad per omschrijving van een hof van beroep en in slechts een tuchtraad van beroep voor heel de advocatuur van België. Bovendien creëert het naast de stafhouder een tweede toegangsweg tot de tuchtraad.

Dat heeft als grote verdiensten dat er wordt overgestapt van amateurisme naar professionalisering, dat er expertiseopbouw mogelijk is door schaalvergroting en specialisatie, dat er eenheid komt in de rechtspraak in tuchtzaken, dat er een vergroting is van het onpartijdigheidsgevoel van de klager en degene die zich moet verantwoorden, dat er meer transparantie komt en dat de positie van de klager versterkt wordt doordat hij bij inactiviteit van de stafhouder de tuchtraad kan vatten langs de voorzitter van die raad om, doordat de beslissing om al dan niet te vervolgen gemotiveerd moet worden en omdat de klager op de hoogte moet worden gehouden van de stand van het onderzoek.

Onze fractie meent dan ook dat het voorstel een stap voorwaarts is.

17.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, cette proposition de loi, qui bénéficie d'un large consensus au sein des barreaux, doit être soutenue.

Le transfert de la jurisprudence disciplinaire à un niveau supérieur contribue, selon moi, à professionnaliser le secteur, à renforcer le sentiment d'impartialité et à une jurisprudence rendue plus sereinement puisque les membres du Conseil de l'Ordre d'un barreau ne sont plus tenus de juger leurs propres collègues et, enfin, à une transparence accrue à l'égard du public et donc à une augmentation

(CD&V): Le CD&V a contribué à cette proposition de loi et va l'adopter avec conviction. La procédure disciplinaire applicable aux avocats devait être réformée. La jurisprudence disciplinaire, qui fait partie intégrante d'une politique de qualité, doit garantir l'exercice correct de la profession dans l'intérêt du justiciable.

La jurisprudence est disparate car on compte aujourd'hui 28 conseils de discipline de première instance et 6 d'appel. Les procédures disciplinaires sont rares dans petits barreaux. Quant aux grands, on n'y fait partie du conseil de l'Ordre que pendant peu de temps, ce qui ne permet pas d'acquérir une grande expertise. La décision de mener ou non des poursuites dépend par ailleurs de la volonté du bâtonnier. On donne ainsi à penser que la politique menée est arbitraire et partiale, qu'elle vise des personnes en particulier et que quelques privilégiés ne seront jamais inquiétés.

La proposition de loi prévoit un conseil de discipline par circonscription de cour d'appel et un seul conseil de discipline d'appel pour toute la Belgique. Par ailleurs, une deuxième voie mènera au conseil de discipline. Ces modifications devraient déboucher sur une professionnalisation accrue, sur une amélioration de l'expertise, de l'unité et de la transparence de cet organe. Elles devraient accroître le sentiment d'impartialité et renforcer la position du plaignant. Cette proposition représente un progrès.

17.03 Melchior Wathelet (cdH): Dit voorstel, dat ertoe strekt de tuchtrechtspraak naar een hoger niveau over te hevelen en dat de goedkeuring van de advocatuur wegdraagt, verdient onze steun omdat het de volgende voordelen inhoudt: een professionalisering van de sector, een versterkt gevoel van onpartijdigheid en een

de la confiance du citoyen dans nos barreaux.

Il faut néanmoins et d'emblée souligner que la procédure actuelle fonctionne généralement bien, comme l'a rappelé l'OBFG, lors des auditions.

Dans de nombreux barreaux, la jurisprudence disciplinaire se déroule correctement et n'est pas marquée par la partialité ou le manque de professionnalisme de l'un ou l'autre membre de ces Conseils de l'Ordre.

Le transfert de compétences proposé bénéficie surtout aux petits barreaux pour lesquels le système disciplinaire actuel pose problème. En effet, l'évaluation des avocats par leurs pairs dans des barreaux de petite taille pose de grosses difficultés. Etre jugé par ses pairs n'est pas facile, ni pour celui qui doit prendre la décision, ni pour celui qui doit être jugé.

Par ailleurs, comme les affaires disciplinaires sont peu nombreuses, l'expérience acquise reste limitée. De plus, l'expérience dont peut se faire valoir l'ensemble des membres du Conseil de l'Ordre au sein des petits barreaux est encore plus limitée. En effet, plus le barreau est petit, moins nombreux sont les dossiers. C'est logique.

Je reconnais que la situation des grands barreaux, en particulier celui de Bruxelles est spécifique. Toutefois, introduire une procédure d'exception pour les grands barreaux pourrait poser problème du point de vue du respect du principe de constitutionnalité, d'égalité et de non-discrimination. Le barreau de Bruxelles est effectivement plus grand que les autres. Mais cela ne justifie pas un traitement spécifique lorsqu'il est question de procédure disciplinaire.

En revanche - nous en avons discuté en commission -, j'aurais été assez favorable à ce que des membres du Conseil de l'Ordre actuel puissent faire partie des conseils disciplinaires. Au départ, j'étais assez réticent à cette éventualité car j'estimais que cela pouvait créer une forme de conflit d'intérêts. En effet, une même personne aurait été appelée à remplir deux fonctions. Toutefois, si la réforme est adoptée, il n'y aura plus de problème. En effet, s'il est vrai que ces personnes font partie du Conseil de l'Ordre, la pluralité d'origine géographique des membres du conseil de discipline assurera l'impartialité. Tout lien entre l'avocat qui juge et celui qui est jugé sera impossible. Dans ces conditions, sur cinq assesseurs, deux ou trois auraient pu être membres du Conseil de l'Ordre. Cela ne m'aurait pas posé problème. Mais l'amendement n'a pas été voté en commission. Cela ne modifiera en rien ma position sur ce dossier.

Pour amplifier le fait qu'il aurait été intéressant que les assesseurs puissent être membres des Conseils de l'Ordre actuels, je précise que les membres des Conseils de l'Ordre des différents barreaux au sein d'une même circonscription sont des personnes élues. Ils ont donc une légitimité démocratique, qui aurait pu être valorisée par les assesseurs dans ces conseils de discipline. Cela m'aurait semblé plus positif, meilleur pour la crédibilité de cette nouvelle procédure applicable aux membres du barreau.

Je ne pense pas que la position des bâtonniers locaux se trouve diminuée dans le projet. En effet, le président du conseil de discipline

grotere doorzichtigheid ten aanzien van de burger, die daardoor ook meer vertrouwen krijgt in de advocatuur.

De tuchtrechtspraak functioneert tamelijk goed. De voorgestelde overheveling is van toepassing op de kleine balies, waar het huidige systeem van tuchtrecht problemen doet rijzen. Het is immers niet gemakkelijk om zijn gelijken te beoordelen, laat staan om door hen te worden beoordeeld. Door het beperkte aantal tuchtzaken hebben de balies bovendien weinig ervaring op dat vlak. Het opstarten van een uitzonderingsprocedure voor de grote balies zoals die in Brussel, die specifieke kenmerken hebben, zou evenwel een grondwettigheidsprobleem kunnen meebrengen, rekening houdend met de beginselen inzake gelijkheid en non-discriminatie.

Ik was er echter voorstander van de leden van de Raad van de Orde deel te laten uitmaken van de tuchtraden. De geografische spreiding zou daarbij garant staan voor hun onpartijdigheid. Indien twee of drie van de assessoren lid zouden zijn van de Raad van de Orde, zou ik daar geen probleem mee hebben gehad. Het amendement haalde het echter niet – wat niet van aard is om mijn standpunt over dit dossier te wijzigen. De leden van de Raden van de Orde van de verschillende balies van een rechtsgebied zijn bovendien verkozen. Ze hadden die democratische legitimiteit ten nutte kunnen maken als assessoren van de tuchtraden.

Aan de positie van de plaatselijke stafhouders doet het ontwerp geen afbreuk. De voorzitter van de tuchtraad vormt een tweede mogelijkheid om een zaak bij de stafhouder aanhangig te maken. Elk onderzoek of klacht moet immers eerst aan de stafhouder worden voorgelegd, die, na onderzoek, over de ontvankelijkheid of het belang ervan zal

ne représente qu'une deuxième voie d'accès au conseil de discipline et ce, de manière limitée. Il ne peut être directement saisi d'un dossier car chaque enquête et chaque plainte doivent d'abord être confiées au bâtonnier qui peut, lui, estimer après une enquête parfois sommaire, que cette plainte est irrecevable, non fondée ou qu'elle présente un caractère véniel. Le président peut, par contre, remédier à une décision erronée ou à une absence de décision ou d'enquête de la part du bâtonnier. C'est donc toujours le bâtonnier qui garde la main dans le cadre de cette procédure. On ne crée ici qu'une deuxième voie mais le bâtonnier reste la personne qui a la main dans le cadre de cette procédure.

Enfin, je voulais souligner que je me réjouissais d'avoir obtenu que les demandes légitimes du barreau d'Eupen aient été entendues. Ainsi, en cas de poursuite disciplinaire à l'encontre d'un avocat du barreau d'Eupen, celui-ci pourra se justifier devant une chambre du conseil de discipline ou du conseil de discipline d'appel, comprenant notamment deux membres externes au barreau d'Eupen mais connaissant la langue allemande.

Par ailleurs, afin de mieux garantir le respect des droits de la défense de l'avocat germanophone faisant l'objet d'une poursuite disciplinaire, la proposition lui permet, le cas échéant, de s'exprimer en allemand devant le conseil de discipline ou le conseil de discipline d'appel. Il me semblait en effet important que l'avocat, lorsqu'il est du côté de la défense en tant que personne, qu'il doit se défendre lui-même, puisse le faire dans sa propre langue, comme tout citoyen. Lorsqu'il s'agit d'un avocat de langue allemande, il est indispensable qu'il puisse être jugé par des personnes qui comprennent la langue dans laquelle il s'exprime.

Par cette proposition, les barreaux ont, en quelque sorte, montré l'exemple. Ils se sont auto-réformés. Ils ont compris eux-mêmes et je pense que c'est très positif, que les procédures disciplinaires pouvaient poser problème, spécifiquement dans les petits barreaux, je le rappelle. Le barreau a donc fait son autocritique. Il a lui-même déposé cette proposition de loi qui permet de trouver une solution à un problème de discipline éventuel. Globalement, les procédures disciplinaires se passent bien mais dans les petits barreaux, cela peut poser problème.

Le barreau a, en quelque sorte, montré l'exemple en faisant son devoir d'autocritique et en mettant sur la table du parlement une procédure qui est plus impartiale, plus saine et plus sereine. De cette manière, le barreau pourra redorer lui-même son image et faire en sorte qu'il y ait une plus grande impartialité dans les décisions qui seront rendues par les juridictions disciplinaires.

17.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega's, sta mij toe eerst de rapporteur te danken voor zijn uitmuntend verslag en voor de medewerking van zijn fractie, zowel aan het wetsvoorstel als in de commissie.

Tijdens de hoorzittingen is de ontstaansgeschiedenis duidelijk naar voren gekomen. Voorzitter Stevens heeft ons erop gewezen, en wij moeten dat vaststellen, dat het toch wel een eigenaardig systeem is. Wij zijn eerst moeten overgaan tot een splitsing van de Nationale Orde van Advocaten om dan de OVB en de OBFV samen te krijgen

beslissen. De stafhouder blijft dus de touwtjes in handen houden in het raam van deze procedure.

Ten slotte ben ik verheugd dat gehoor werd gegeven aan de terechte vraag van de balie van Eupen om zich voor de tuchtraden – die in dat geval uit Duitstalige leden zullen bestaan – in het Duits te kunnen uitdrukken.

Met dit voorstel hebben de balies het voorbeeld gegeven en zichzelf hervormd. Ze hebben zelf ingezien dat de tuchtprocedures soms tot problemen leiden, vooral in de kleine balies. De nieuwe procedure is onpartijdiger, gezonder en sereener. De balie kan haar imago weer oppoetsen en de beslissingen van de tuchtorganen zullen onpartijdiger worden.

17.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Je remercie le groupe du rapporteur pour la bonne collaboration lors de la discussion de cette proposition de loi.

Lors des auditions, la genèse de cette proposition de loi a été abordée. Après la scission de l'Ordre national des avocats, on a

rond een idee dat zichzelf hebben gelanceerd. De OBFG heeft zelf een voorstel aangebracht en heeft uiteindelijk in de eindspurt moeten vaststellen niet dat men niet akkoord ging binnen de OBFG om het wel in te dienen, maar dat er binnen de OBFG geen bijzondere meerderheid was om zich akkoord te verklaren.

Uiteindelijk hebben wij op de hoorzittingen zelf vernomen dat dit wetsvoorstel de volledige steun kan krijgen van de verschillende balies, met uitzondering van Brussel-Frans, Bergen en Hoei.

De vorige sprekers hebben al een aantal elementen aangehaald in verband met de kernpunten, de bekommernissen in deze nieuwe tuchtprocedure. Ik zal ze heel kort overlopen. Eerst en vooral is de bedoeling een modernisering van het tuchtsysteem waarbij er uiteindelijk een aanpassing komt van de maatschappelijke realiteit die een beetje verloren ging in de huidige regeling zoals die vermeld staat in het Gerechtelijk Wetboek.

Een duidelijk punt in het wetsvoorstel gaat naar de professionalisering van de tuchtrechtspraak waarbij men niet uit het oog mag verliezen of niet mag verwarren dat in deze zin professionalisering niet tegengesteld is aan amateurisme. Er is zeker geen amateurisme geweest in het verleden. Alleen is er de bekommernis dat men meer en meer moet overgaan naar specialisering en dat uiteindelijk met minder tuchtraden in het hele land op het niveau van het rechtsgebied van de hoven van beroep er ook een minder wisselende bezetting zal zijn, zoals de vorige spreker heeft aangehaald. Op het ogenblik dat de tuchtrechtspraak op het niveau van de arrondissementen, van de individuele balies gebeurt, krijgt de burger de indruk dat het te veel "ons kent ons" is en zijn degenen die in de tuchtraad moeten zetelen, ook niet tevreden omdat zij uitspraak moeten doen over mensen die zij in het dagelijks leven goed kennen. Die problemen worden nu opgelost door het op een hoger niveau van het rechtsgebied te brengen.

Dat heeft de volledige steun van de verschillende balies, ook de kleinere.

De stafhouder van Eupen heeft er duidelijk voor gepleit en bijna gesmeekt om het op die manier te organiseren. Op hun verzoek hebben wij volmondig een amendement goedgekeurd, waardoor zij voor hun gebied kunnen kiezen voor een Duitstalige rechtspraak.

Een volgend punt dat uiteraard van belang is, is de versterking van het onpartijdigheidsgevoel. Ook de dynamiek van het onderzoek wordt vergroot. Naast het feit dat de individuele stafhouder nog steeds het onderzoek zal leiden, is er in geval van een klacht een bijkomende mogelijkheid voor de individuele klager om zich te richten tot de voorzitter, de tweede toegangsweg. Die voorzitter zal volheid van rechtsmacht krijgen indien men vaststelt dat de stafhouder die het onderzoek moet doen, te lang met het onderzoek zou blijven zitten of indien er eventueel zelfs geen onderzoek zou zijn opgestart.

Ten slotte is de bekendmaking van de tuchtrechtspraak. Op dit ogenblik worden in de verschillende arrondissementen verschillende maatregelen op het vlak van de tuchtrechtspraak voor eventueel gelijkaardige gevallen uitgesproken, omdat men van mekaar niet weet wat de geldende rechtspraak is. Door de bekendmaking van de

essayé de développer une idée commune. Il n'a toutefois pas été possible d'obtenir une majorité au sein de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone pour adopter la proposition. Celle-ci bénéficie toutefois du soutien de tous les barreaux, à l'exception des barreaux francophones de Bruxelles, de Huy et de Mons.

Le système disciplinaire devait toutefois être modernisé et adapté à la réalité. Il fallait augmenter la professionnalisation sous la forme de spécialisation. Le nombre de conseils disciplinaires sera réduit, de sorte que les effectifs varieront moins et que des collègues ne devront pas se juger mutuellement au niveau des barreaux. Le bâtonnier d'Eupen a été un grand défenseur de cette proposition de loi et a demandé de voter un amendement tendant à autoriser la jurisprudence germanophone dans son ressort.

Cette proposition de loi permettra de renforcer l'impartialité et de mener l'enquête avec plus d'objectivité. Le bâtonnier sera chargé de l'enquête, mais il restera possible de s'adresser au président si l'enquête s'éternise.

Par ailleurs, la jurisprudence disciplinaire sera publiée, ce qui devrait éviter les jugements disparates et divergents prononcés dans des affaires pourtant similaires. Aujourd'hui, les jugements dans les dossiers individuels ne sont pas rendus publics.

Tant au Parlement que sur le terrain, la proposition de loi recueille une large adhésion.

tuchtrechtspraak kan er een uniformiteit komen en wordt iedereen op dezelfde wijze behandeld.

Tot slot hebben we kunnen vaststellen dat het wetsvoorstel een zeer breed draagvlak heeft, niet alleen in ons Parlement, oppositie, meerderheid, taalgrens of geen taalgrens. Bovendien is dat ook het geval op het terrein. Dat is de reden waarom wij het wetsvoorstel hebben ingediend en het ook zullen goedkeuren.

17.05 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, af en toe hoort men de opmerking dat er te veel juristen of te veel advocaten in ons Parlement zitting hebben. Met onderhavig wetsvoorstel is dat zeker en vast geen handicap gebleken en zijn wij erin geslaagd om, over alle partijgrenzen en taalgrenzen heen, na een aantal hoorzittingen tot een voorstel te komen dat een bijzonder breed draagvlak heeft gekregen.

Het voorstel dat vandaag ter stemming voorligt, betekent een vooruitgang omdat het de tuchtprocedures bij de balies en de advocatuur moet moderniseren. Collega Muls heeft voor een deel de historiek geschetst. Tijdens de hoorzitting is gebleken dat reeds vijf jaar geleden bij de voorloper van de OBFG de discussie over een nieuw tuchtrecht of een nieuwe tuchtprocedure werd aangevat. De sector pleit reeds geruime tijd voor een procedure met oog voor meer transparantie, weg van het idee van "ons kent ons" en "wij regelen dat wel binnenskamers", wars ook van iedere vorm van kennisgeving.

Er werd ook gestreefd naar uniformiteit in de rechtspraak van de verschillende raden van de orde, nu achtentwintig, maar vijf na de goedkeuring van het voorliggende wetsvoorstel. Daarbij manifesteerden de verschillen zich niet enkel over de taalgrens heen, maar ook in een en hetzelfde taalgebied. Oud-staffhouder Stevens, huidig voorzitter van de Orde van Vlaamse balies, heeft eraan herinnerd dat de onafhankelijkheid van de advocaat de hoeksteen is voor een eerlijke en onpartijdige procedure, gevoerd voor een onafhankelijke rechter in een rechtsstaat zoals de onze. Die orde moest en moet te allen tijde in alle onafhankelijkheid een eigen tuchtrecht hebben en dat is tot op heden onveranderd gebleven, los van enige inmenging van de rechterlijke en uitvoerende macht. Dat is ook maar goed zo.

Eerdere sprekers hebben er al op gewezen dat de discussies tussen de verschillende ordes – de OVB enerzijds en de OBFG anderzijds - veel tijd in beslag hebben genomen. Het is juist dat na het afspringen van die discussies de collega's Muls en Van Parys en ikzelf het wetsvoorstel hebben ingediend. De hoorzittingen waren zeer breed gehouden en daarbij bleek duidelijk dat het voorliggende voorstel een zo breed als mogelijk draagvlak had, met uitzondering van de balies van Brussel-Frans, Bergen en Hoei. Dat is alleszins uitgemond in een zeer breed draagvlak, hier in het Parlement en in de bevoegde commissie.

Na goedkeuring van het voorstel zal men straks overgaan van 28 tuchtcolleges met disparate rechtspraak naar een gereduceerd aantal tuchtraden – vijf – en zal men een transparantere rechtspraak hebben. Leden van een eigen raad zullen niet langer over het lot van hun confraters hoeven te oordelen, wat zal leiden tot een groter vertrouwen in de advocatuur.

17.05 Claude Marinower (VLD): Cette proposition de loi a été élaborée après quelques auditions, tous milieux confondus. Il y a cinq ans, une discussion avait déjà été lancée sur la modernisation des procédures disciplinaires au sein des barreaux, étant donné que la transparence devait être renforcée. Une uniformisation était nécessaire et l'indépendance des avocats devait être garantie étant donné que celle-ci constitue la pierre angulaire d'une procédure équitable et impartiale. Il est également indispensable que l'Ordre des avocats dispose d'un droit disciplinaire indépendant.

Cette proposition de loi, qui dispose d'une large assise, a été déposée après l'échec de discussions entre les différents ordres. Les 28 collèges disciplinaires sont ramenés à cinq conseils dont la jurisprudence est transparente. Cette uniformité et le professionnalisme sont essentiels. L'argumentation de l'opposition n'a pas été suivie.

Le VLD soutiendra cette proposition de loi.

Ik denk dat wij ons moeten verheugen om de professionalisering en eenvormigheid van de tuchtrechtspraak die op komst is, met een vergrote transparantie en ook het verdwijnen van de onvrede die er bestond over het functioneren van het vigerende systeem van de tuchtrechtspraak.

Het minderheidspleidooi dat in commissie is gehouden, heeft inderdaad geen gevolg gekregen. Er is een brede meerderheid en het is dan ook met genoegen dat onze fractie het ingediende wetsvoorstel zal steunen.

17.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij zijn verheugd dat het tuchtrecht voor de balie uiteindelijk de 21^{ste} eeuw mag binnentreden, dat men aan de balies een systeem van tuchtregeling krijgt dat eindelijk is aangepast aan de noden van deze tijd. Ook willen wij erop wijzen dat het – voor een keer toch – dankzij de eensgezindheid aan Nederlandstalige zijde is dat dit wetsvoorstel zijn beslag kan krijgen.

In de meerderheid was er bij een aantal fracties, onder andere de MR, immers toch wat weerstand. Zij hebben daartegen zelfs een beetje geprotesteerd door de commissiezittingen te verlaten vooraleer de stemmingen aanvingen. Uiteindelijk valt alles toch in de goede plooi en is het niet het dictaat van enkele grote Franstalige balies dat hier de wet komt stellen, maar is het een algemeen democratisch draagvlak bij alle balies dat ervoor zorgt dat advocaten het tuchtrecht verkrijgen waar ze al zo lang op aan het wachten waren.

17.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Nous nous réjouissons du fait que la procédure disciplinaire applicable aux membres du barreau soit enfin adaptée pour mieux correspondre aux besoins de notre époque.

Cette proposition de loi pourra être adoptée grâce au consensus à ce sujet parmi les partis flamands. Au sein de la majorité, un certain nombre de groupes, dont le MR, on a pu constater des réticences. Ce ne sont finalement pas les grands barreaux francophones qui dictent la loi mais c'est grâce à une assise démocratique générale que prend enfin forme le régime disciplinaire que nous attendons depuis si longtemps déjà.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1724/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1724/4)**

La proposition de loi compte 36 articles.
Het wetsvoorstel telt 36 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 36 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci (2100/1-2)**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht (2100/1-2)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De rapporteur, de heer Jan Peeters, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2100/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2100/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Comité P – Nomination du greffier**

19 **Comité P – Benoeming van de griffier**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 mars 2006, un avis a été publié au Moniteur belge du 15 mars 2006 par lequel le délai d'introduction des candidatures est prolongé jusqu'au 27 mars 2006.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 maart 2006 is een bericht bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 15 maart 2006 waarin de termijn voor het indienen van de kandidaturen verlengd wordt tot en met 27 maart 2006.

20 **Demande d'urgence de la part du gouvernement**

20 **Urgentieverzoek vanwege de regering**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt des projets de loi suivants:

1. Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (n° 2305/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van volgende wetsontwerpen:

1. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nr. 2305/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

2. Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (n° 2306/1).

2. Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere Kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (nr. 2306/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

21 Prise en considération de propositions

21 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Demandes d'urgence

Urgentieverzoeken

21.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, la demande d'urgence relative à cette résolution concerne la première prise en

21.01 Melchior Wathelet (cdH): Ik wil de urgentie vragen voor het

considération de l'ordre du jour.

voorstel van resolutie nr. 2322/1
betreffende het BTW-tarief.

Le **président**: Je lis: "Proposition de résolution (M. Melchior Wathelet) relative au taux de TVA, n° 2322/1". A la Conférence des présidents, il n'y avait pas de grande objection, je n'en constate pas non plus maintenant.

De **voorzitter**: Niemand maakt bezwaar.

21.02 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, los van de concrete inhoud van de tekst is het inderdaad zo dat dit binnen korte tijd besproken moet worden, wil dit enig nut hebben. In die zin is dit voorstel inderdaad urgent. Wij engageren ons echter niet voor de tekst zelf.

21.02 Alfons Borginon (VLD) : Indépendamment de son contenu concret, cette proposition doit en effet être discutée rapidement pour avoir une quelconque utilité. Dans cette perspective, elle revêt effectivement un caractère urgent. Nous ne nous engageons toutefois pas en ce qui concerne son contenu proprement dit.

De **voorzitter**: Ik mag aannemen dat de urgentie hiervoor eenparig werd goedgekeurd?

Le **président**: L'urgence est-elle adoptée à l'unanimité?

*De urgentie wordt aangenomen bij instemming.
L'urgence est adoptée par assentiment.*

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mmes Marie Nagy et Muriel Gerkens, M. Jean-Marc Nollet et Mme Zoé Genot établissant des critères et une procédure de régularisation de certaines catégories d'étrangers résidant sur le territoire belge, et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 2328/1);
- la proposition de loi de M. Thierry Giet et consorts créant une commission permanente de régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (n° 2338/1);
- la proposition de loi de Mme Joëlle Milquet et MM. Joseph Arens et Benoît Drèze relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 2347/1).

Elles sont renvoyées à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;

- la proposition de MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur l'intervention de la Sûreté de l'Etat et d'autres services de police dans l'affaire "Erdal" en particulier, ainsi que sur le fonctionnement, d'éventuels dysfonctionnements et la nécessité d'adapter l'organisation et le fonctionnement de la Sûreté de l'Etat en général (n° 2339/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice;

- la proposition de loi de M. François-Xavier de Donnea modifiant l'article 85 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (n° 2340/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de dames Marie Nagy en Muriel Gerkens, de heer Jean-Marc Nollet en mevrouw Zoé Genot tot bepaling van criteria en van een procedure voor de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 2328/1);
- het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet cs tot oprichting van een Vaste Commissie voor regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (nr. 2338/1);
- het wetsvoorstel van mevrouw Joëlle Milquet en de heren Joseph Arens en Benoît Drèze betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied

van het Rijk en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 2347/1).

Ze worden aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;

- het voorstel van de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar het optreden van de Staatsveiligheid en andere politionele diensten in de zogenaamde zaak "Erdal" in het bijzonder en naar het functioneren van, eventuele disfuncties bij en de noodzakelijke aanpassingen van de organisatie en de werking van de Staatsveiligheid in het algemeen (nr. 2339/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie;

- het wetsvoorstel van de heer François-Xavier de Donnea tot wijziging van artikel 85 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (nr. 2340/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Le **président**: J'ai une proposition à faire à la Chambre.

Monsieur Frédéric, je crois que les propositions n^{os} 2328/1, 2338/1 et 2347/1 pourraient être jointes à certains projets pendants dans votre commission. Puis-je demander à la Chambre un traitement idoine et rapide de ces textes? Cela est-il possible?

21.03 André Frédéric (PS): Monsieur le président, cela ne pose aucun problème.

21.03 André Frédéric (PS): Dat is geen enkel probleem.

Le **président**: Je vous remercie.

21.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, nous avons eu l'occasion d'en discuter avec le ministre tout à l'heure: nous relevons la nécessité de légiférer afin d'éviter la clandestinité des sans-papiers. Une loi permettrait aussi de répondre, non pas à chaque occupation d'église ou à chaque grève de la faim, mais de manière structurelle aux demandes de séjour, selon des critères clairs et une procédure fonctionnelle.

J'entends bien votre demande et je la trouve raisonnable; cependant, je suis obligée de tenir compte du calendrier. Le ministre n'a pas encore pu adopter, en Conseil des ministres, les projets dont il est question et les mettre à l'examen en commission de l'Intérieur; ce qui veut dire que la commission ne pourra pas se pencher sur ces propositions avant Pâques. Or il serait fort utile d'entamer la discussion.

Monsieur le président, je me vois donc obligée de demander que la Chambre se prononce sur ma demande d'urgence.

Le **président**: Madame Nagy, vous reconnaîtrez que j'ai signé ici, pour distribution, des propositions qui n'étaient pas encore entièrement traduites. J'ai donc réalisé un effort particulier pour les distribuer sur les bancs de la Chambre aujourd'hui.

Je trouve ma proposition raisonnable. Si vous demandez le vote sur l'urgence, je proposerai le vote sur l'urgence à la Chambre. Néanmoins, j'estime que ce que j'ai fait est raisonnable. Que

21.04 Marie Nagy (ECOLO): Op basis van een wet zou op een structurele manier kunnen worden geantwoord op de verblijfsaanvragen, op grond van duidelijke criteria en een functionele procedure. Uw vraag is gegrond. Ik moet echter rekening houden met de timing. De commissie zal zich voor Pasen niet meer over die voorstellen kunnen buigen. Het zou echter goed zijn indien de Kamer het debat nu al kon aanvatten. Ik zie me dus verplicht te vragen dat de Kamer zich over mijn urgentieverzoek uitspreekt.

De **voorzitter**: Ik heb voorstellen laten ronddelen die nog niet volledig vertaald waren. Ik heb dus een bijzondere inspanning gedaan om ervoor te zorgen dat ze vandaag al op de banken van de Kamer beschikbaar zijn. Mijn voorstel is naar mijn gevoel

souhaitez-vous?

redelijk, maar indien u zulks vraagt, zal ik over de urgentie laten stemmen.

21.05 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je vous remercie pour l'effort que vous avez fait et je remercie les services de la Chambre qui, comme toujours, ont été impeccables. Cependant, pour répondre à votre question, je voudrais obtenir une date précise de la part du président de la commission de l'Intérieur: qu'il me dise si c'est dans une semaine, deux semaines, mais pas que ce sera dans trois semaines. S'il m'annonce que l'examen aura lieu après les vacances de Pâques, je suis obligée de demander l'urgence.

21.05 Marie Nagy (ECOLO): Ik dank u voor uw inspanningen. Ik zou graag een precieze datum krijgen van de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Indien hij me zegt dat de teksten pas na het paasreces door de Commissie zullen worden besproken, zie ik me genoodzaakt de urgentie te vragen.

Le **président:** Je vais vous donner une réponse en néerlandais: "Het blijkt mij niet onverwijd te zijn".

21.06 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, a priori, la cohérence voudrait que je soutienne la demande d'urgence de Mme Nagy mais comme elle le reconnaît elle-même, votre proposition est raisonnable. Pour dire les choses clairement, dans un souci d'efficacité, "efficacité" étant entendu dans le sens d'arriver à un résultat, nous devons souscrire à votre proposition. C'est ce que fera notre groupe dans un souci d'efficacité, ce qui implique d'arriver à cette discussion dans un délai raisonnable.

21.06 Thierry Giet (PS): Als ik consequent wil zijn, moet ik het urgentieverzoek van mevrouw Nagy steunen. U doet een redelijk voorstel. Onze fractie steunt het ter wille van de efficiëntie, wat wel betekent dat die discussie binnen een redelijke termijn moet worden gevoerd.

Le **président:** Madame Nagy, allez-vous insister? Ce dont on parle ici me paraît raisonnable. Mais je vois que M. Wathelet demande la parole.

21.07 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je voudrais remercier une nouvelle fois les services d'avoir travaillé aussi rapidement, ce qui nous a permis d'entamer ce débat aujourd'hui et d'entendre la volonté de chacun.

21.07 Melchior Wathelet (cdH): Uit de toon die de minister van Binnenlandse Zaken daarnet aansloeg, valt af te leiden dat hij voortgang wil maken. Wij steunen alles wat de zaak zo snel mogelijk kan doen vooruitgaan. Vandaag beseft men eindelijk dat we vaart moeten maken voor die mensen die het verdienen.

On a perçu un autre ton de la part du ministre de l'Intérieur tout à l'heure, qui indiquait une volonté d'avancer. En ce qui nous concerne, nous ne pouvons que soutenir tout ce qui permet d'aller le plus vite possible. Ce sera l'urgence s'il y a une demande formelle, ce sera un traitement le plus rapide possible en commission de l'Intérieur assorti d'un engagement ferme du président de l'Intérieur. Aujourd'hui, on prend enfin conscience qu'il faut aller vite, très vite, et que tout le monde doit s'engager à tout faire pour arriver rapidement à un résultat avec un débat le plus serein et le plus sain possible pour ces gens qui le méritent.

Le **président:** Je ne veux pas peser sur la décision, ce n'est pas ma vocation. Je trouve ma proposition plus sage mais je ne dis rien d'autre!

21.08 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, le problème est qu'il y a aussi une urgence humaine, que certaines situations humanitaires sont extrêmement difficiles à vivre. Pour cette raison-là, je me permets d'insister pour voter l'urgence.

21.08 Marie Nagy (ECOLO): Aangezien deze aangelegenheid ook vanuit menselijk oogpunt dringend is, wil ik toch wel aandringen.

Le **président:** Je vous propose de nous prononcer sur cette demande. Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est rejetée par assis et levé.
De urgentie wordt verworpen bij zitten en opstaan.*

Mijnheer Laeremans, u heeft het woord over het voorstel nr. 2339/1 dat werd in overweging genomen.

21.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, we vragen inderdaad de hoogdringendheid voor ons voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie in de zaak-Erdal, want wij kunnen geen genoegen nemen met de al te beperkte opdracht die werd gegeven aan de Comités P en I. Er moet veel meer onderzocht worden dan enkel de handel en wandel van de politiediensten en de Veiligheid van de Staat. Er is ook de verantwoordelijkheid van het parket-generaal en van het federaal parket, dat de signalisatie van de vluchtauto absurd genoeg heeft beperkt tot de 19 Brusselse gemeenten.

Ook de verantwoordelijkheid van de ministers Dewael en Onkelinx moet worden uitgespit, net zoals de verantwoordelijkheid van minister De Gucht, die afgelopen weekend er niets beters op vond dan zich uit te spreken over de uitlevering en daardoor het signaal heeft gegeven aan Erdal dat ze zich zeker nooit meer bij onze politiediensten moet melden.

Alles wijst er dus op, mijnheer de voorzitter, dat deze regering haar uiterste best heeft gedaan opdat Erdal ongestoord zou kunnen vluchten en nooit in een Belgische gevangenis zou kunnen terecht komen.

21.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous demandons l'urgence pour la création d'une commission d'enquête parlementaire afin d'enquêter sur la disparition de Fehriye Erdal. Les missions des Comités R et P ne sont pas suffisantes. Il convient également d'enquêter sur la responsabilité du parquet général, du parquet fédéral et des ministres Dewael, Onkelinx et De Gucht.

Il est évident que le gouvernement a tout fait pour permettre la fuite de Mme Erdal. Cette affaire scandaleuse nuit beaucoup à l'image de notre pays. Les responsables doivent être désignés dans les plus brefs délais. C'est pourquoi une commission d'enquête doit encore être créée avant les vacances de Pâques.

De **voorzitter**: Wat vraagt u nu? Gaat u een speech houden of mij iets vragen?

21.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dit is zo verregaand, zo schandelijk en zo vernietigend voor onze internationale reputatie dat moet worden vastgesteld wie daarvoor verantwoordelijk is. Dat is voor ons een hoogdringende zaak. Voor de paasvakantie zou die commissie in elk geval moeten worden samengesteld en in werking kunnen treden, opdat wij zo snel mogelijk over alle nodige documenten kunnen beschikken.

Wij vragen dus de spoedbehandeling voor ons voorstel tot oprichting van die onderzoekscommissie.

De **voorzitter**: Ik voelde u landen. De urgentie is gevraagd door de heer Laeremans. Degenen die de urgentie steunen, staan recht.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de klachten van de Vlaamse minister-president over de politiek die door de NMBS gevoerd wordt ten opzichte van de Antwerpse havenbelangen" (nr. 797)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les récriminations du ministre-président flamand contre la politique menée par la SNCB à l'égard des

intérêts du port d'Anvers" (n° 797)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 8 maart 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 8 mars 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 797/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heer Olivier Chastel.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 797/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et M. Olivier Chastel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak voor deze en de volgende stemmingen met collega Geert Versnick.

22.01 Tony Van Parys (CD&V): J'ai pairé avec M. Versnick.

22.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Cemal Cavdarli.

22.02 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai pairé avec M. Cavdarli.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Gerolf Annemans over "de fusie van Suez met Gaz de France en de gevolgen voor de Belgische consument" (nr. 806)
- mevrouw Muriel Gerkens over "de garanties Suez/Belgische Staat ingevolge het risico van een openbaar bod op aandelen van Suez door ENEL" (nr. 807)
- mevrouw Simonne Creyf over "de fusie tussen Suez en Gaz de France" (nr. 813)

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Gerolf Annemans sur "la fusion de Suez avec Gaz de France et les conséquences de cette fusion pour le consommateur belge" (n° 806)
- Mme Muriel Gerkens sur "les garanties Suez/Etat belge suite au risque d'offre publique d'achat d'ENEL sur Suez" (n° 807)
- Mme Simonne Creyf sur "la fusion entre Suez et Gaz de France" (n° 813)

De **voorzitter**: Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 8 maart 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la

Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 8 mars 2006.

Vier moties werden ingediend (MOT nr. 806/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Ortwin Depoortere;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en de heer Melchior Wathelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heer Bart Tommelein.

Quatre motions ont été déposées (MOT n° 806/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Ortwin Depoortere;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et M. Melchior Wathelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et M. Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, als de fusie tussen Suez en Gaz de France doorgaat, zal er een ontoelaatbare machtsconcentratie ontstaan op de Belgische markt. De Belgische energieproductie en de energielevering komen bijna helemaal in één groep terecht, met de Franse Staat als belangrijkste aandeelhouder. Frankrijk kan aldus eigen energiebelangen laten primeren ten nadele van België.

Dit is geen pleidooi voor protectionisme maar wel voor een evaluatie in het raam van een algemeen energiebeleid, waarbij de cruciale punten zijn: bevoorradingszekerheid en energie voor een redelijke prijs. Precies die bevoorradingszekerheid voor een redelijke prijs komt onder druk te staan bij die nieuwe fusie.

De CREG is wat dat betreft bijzonder streng voor de fusie. Ook de Belgische regering is bereid begeleidende maatregelen voor te stellen. Maar op dit ogenblik is het nog onduidelijk wat de plannen zijn van de Belgische regering.

In elk geval, voorzitter, onze aanbevelingen zijn de volgende. Het monopolie moet worden doorbroken en de markt moet kunnen werken. De pax electrica moet worden uitgevoerd. Suez, Gaz de France en Electrabel mogen geen blokkeringsaandeel meer hebben in de netwerken van gas en elektriciteit, zijnde Elia en Fluxys, en in de distributienetten. Ten slotte, ook niet onbelangrijk, de 4 miljard euro nucleaire provisie waarin voorzien is voor de ontmanteling van de kerncentrales moet in Belgische overheidshanden blijven.

23.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, toen Mestrallet – die eigenlijk toch maar een zetbaas is van de Franse Staat – die fusie heeft aangekondigd, zei hij dat hij alles zou doen om bij die fusie l'esprit franco-belge de la société te waarborgen. Dat is voor mij voldoende reden geweest om te interpellieren. Het antwoord van Verwilghen is evident onvoldoende geweest en vandaar mijn motie.

23.01 Simonne Creyf (CD&V): Si la fusion entre Suez et Gaz de France aboutit, le rapport de forces ainsi créé sera intolérable. La production et la livraison d'énergie de notre pays dépendront presque entièrement d'un seul groupe, dont l'État français est le principal actionnaire. La fusion mettra en péril la sécurité d'approvisionnement à un prix raisonnable.

La CREG se montre très critique envers la fusion. Le gouvernement est prêt à prendre des mesures mais on ne sait pas lesquelles. Nous voulons que le monopole soit rompu, que la 'pax electrica' soit exécutée, que Suez, Gaz de France et Electrabel ne détiennent plus d'action de blocage dans Elia, Fluxys et les réseaux de distribution et que la provision nucléaire de 4 milliards pour le démantèlement des centrales nucléaires reste aux mains du gouvernement belge.

23.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le fait d'avoir entendu M. Mestrallet affirmer qu'il veut respecter l'esprit franco-belge me suffit pour interpellier et déposer une motion. La réponse de M. Verwilghen était en outre

insuffisante.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

24 Wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake vervoer (2245/1)

24 Projet de loi portant diverses dispositions en matière de transport (2245/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2245/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2245/3)**

Mijnheer Tastenhoye, voor het volgende wetsontwerp zal het niet dezelfde stemming zijn? Ik weet het.

25 Wetsontwerp betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden (2127/5)

25 Projet de loi relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux (2127/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2127/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2127/6)**

26 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de tuchtprocedure voor de leden van de balie (1724/4)

26 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure disciplinaire applicable aux membres du barreau (1724/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1724/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1724/5)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

26.01 **Charles Michel** (MR): Monsieur le président, nous tenons à justifier notre abstention: nous soutenons bien entendu les principes contenus dans la proposition de loi qui est votée mais nous regrettons formellement que, lors des débats en commission, un certain nombre de propositions d'amendement, particulièrement constructives et qui auraient pu recueillir un consensus notamment en ce qui concerne la situation particulière de Bruxelles, n'ont pratiquement pas été examinées mais ont été balayées d'un revers de la main. C'est pour cette raison que nous exprimons quelques abstentions.

26.01 **Charles Michel** (MR): We scharen ons uiteraard achter de principes die in het wetsvoorstel vervat zijn. We betreuren echter dat in de commissie enkele bijzonder constructieve voorstellen van amendement, met name over de specifieke toestand van Brussel, van tafel werden geveegd. Vandaar onze onthouding.

De **voorzitter**: Helaas, mijnheer Muls. U hebt zich niet onthouden. Dat zult u moeten leren. Dat is een van de trucs van de floor.

27 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht (2100/1)

27 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci (2100/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2100/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2100/3)**

28 Adoption de l'agenda

28 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 17.56 heures. Prochaine séance le jeudi 23 mars 2006 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.56 uur. Volgende vergadering donderdag 23 maart 2006 om 14.15 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 197 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 197 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Goutry, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lanjri, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Goutry, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lanjri, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Peeters, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Nolle, Peeters, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	017	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Groote, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lejeune, Lenssen, Maene, Malmendier, Marinower, Mathot, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Peeters, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Courtois, Libert, Maingain, Marghem, Michel

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Marghem, Marinower, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Peeters, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------